



GLOSSÁRIO DA SOCIEDADE DA INFORMAÇÃO

VERSÃO 2011



Maio de 2011



apdsI

associação para a
promoção e desenvolvimento
da Sociedade da Informação

Índice

Nota introdutória.....	iii
Equipa de projecto.....	v
Nota explicativa.....	vii
Glossário da Sociedade da Informação	1
Lista de correspondências Inglês → Português.....	135
Tabela de abreviaturas	157
Referências documentais	163

apdsi



associação para a
promoção e desenvolvimento
da Sociedade da Informação

Nota introdutória

No ano de 2005 a APDSI lançou um projeto destinado à recolha, sistematização e divulgação da terminologia portuguesa usada ou considerada mais adequada para exprimir os conceitos relevantes da Sociedade da Informação e do Conhecimento. Esse projeto conduziu à elaboração de um documento intitulado “GLOSSÁRIO DA SOCIEDADE DA INFORMAÇÃO”, onde foram incluídos mais de quatrocentos termos em português, com os equivalentes em inglês e as respetivas definições em português, para além de outros itens auxiliares considerados apropriados para um maior conhecimento e melhor enquadramento dos termos selecionados (classificação gramatical, sinónimos e termos relacionados).

Na nota introdutória desse documento salientava-se que se tratava de um documento datado, que certamente sofreria desatualização perante a rápida evolução científica e tecnológica dos nossos tempos, com as conseqüentes implicações na terminologia respetiva. A equipa nuclear que participou no projeto inicial, partindo dos conhecimentos próprios e da experiência adquirida, encetou em 2006 um trabalho de atualização do glossário e, com o auxílio inestimável de numerosas críticas e sugestões que o glossário suscitou da parte de muitas pessoas e entidades, elaborou uma segunda versão do glossário que foi publicada em 2007.

Depois de uma pausa de cerca de um ano, a equipa de projeto, embora desfalcada de alguns dos elementos iniciais, mas enriquecida com a presença de outros técnicos interessados numa utilização adequada de terminologia portuguesa, em particular num âmbito em que é frequente o uso desnecessário de termos em inglês quando existem equivalentes na nossa língua, prosseguiu o trabalho de enriquecimento do glossário com termos que estão incessantemente a surgir, não descurando a revisão dos existentes. Chegou assim à elaboração da 3ª edição do glossário, apresentada a seguir, com aproximadamente mais cem termos do que a edição anterior.

Após o glossário propriamente dito encontra-se uma lista de correspondências entre os termos e as siglas inglesas que integram o glossário e os correspondentes termos portugueses. Esta tabela reveste-se de particular importância para as pessoas que estão habituadas aos conceitos expressos em inglês e procuram termos equivalentes em português. A consulta posterior do corpo principal do glossário permitirá esclarecer ou aprofundar o respetivo significado.

Apresenta-se a seguir uma lista contendo todas as abreviaturas que fazem parte do glossário, acompanhadas dos respetivos significados por extenso. O facto de as abreviaturas inglesas serem em maior número não é de admirar, já que os falantes de língua inglesa recorrem com muita frequência a siglas e acrónimos.

Finalmente, uma lista de cerca de cinquenta referências documentais que foram utilizadas na elaboração do glossário, a maior parte retiradas da Internet, completam o presente documento. Algumas delas poderão ser úteis aos utilizadores do glossário em outros contextos que não o da Sociedade da Informação, por exemplo, as que apontam para dicionários de índole generalista.

Muitos leitores poderão questionar a adoção do novo acordo ortográfico no presente volume. A equipa de trabalho considerou que, estando integrada num projeto que pretende uma disseminação da língua portuguesa no âmbito da terminologia, e como o referido acordo já foi ratificado por muitos países que se exprimem em português, inclusive pelo de maior dimensão populacional (Brasil), faz todo o sentido adotar uma escrita comum, e assim contribuir para o reforço da presença da língua portuguesa no mundo.

Equipa de projecto

A equipa que conduziu este projeto teve a seguinte constituição:

Dr. José Palma Fernandes	Coordenador do trabalho
Dr. ^a Fernanda Lobo	Instituto de Informática
Dr. ^a Fernanda Trigo	ACMedia
Eng. João José Bichão	Engenheiro eletrotécnico
Dr. ^a Maria Vitória Pereira	Instituto de Tecnologias de Informação da Justiça
Eng. ^o Paulo Neves ¹	Microsoft

e teve a colaboração na fase inicial de seleção de termos de:

Dra. Margarita Correia	Instituto de Linguística Teórica e Computacional
Dra. Mafalda Antunes	Instituto de Linguística Teórica e Computacional

As tarefas desenvolvidas foram muito semelhantes às executadas aquando da primeira revisão do glossário:

- Recolha das críticas e sugestões ao documento elaborado, que chegaram à APDSI provenientes de diversas fontes.
- Revisão de todos os termos da segunda edição do glossário, introduzindo as alterações julgadas pertinentes quer pela análise dos comentários recebidos quer pelo julgamento próprio dos membros da equipa.
- Seleção de cerca de cem novos termos que a equipa considerou com interesse para inclusão na nova edição (apoiando-se num corpus adequado criado pelas especialistas do ILTEC) e seu tratamento nos moldes que foram utilizados para os termos da edição anterior.
- Inclusão dos termos trabalhados no glossário já existente.

O grupo continuou a recorrer, no desenvolvimento deste novo projeto, a ferramentas de trabalho colaborativo, nomeadamente o alojamento virtual no Yahoo Groups já utilizado nos projetos anteriores.

¹ O Eng. Paulo Neves não participou na fase final de elaboração do glossário por entretanto ter mudado de empresa, o que dificultou e acabou por impossibilitar a sua colaboração no projeto.

apdsi



associação para a
promoção e desenvolvimento
da Sociedade da Informação

Nota explicativa

O Glossário da Sociedade da Informação apresenta 591 entradas principais e 279 entradas remissivas (sinónimos e abreviaturas) para os termos principais. Os termos ingleses de utilização generalizada na nossa língua, excetuando os nomes próprios, aparecem escritos em itálico (por exemplo, *hardware* e *software*), e palavras que possam ser omitidas nos termos compostos, se o contexto o permitir, são colocadas entre parêntesis, como, por exemplo, em “computação (e comunicação) de elevado desempenho”.

Após cada entrada principal aparece a sua classificação gramatical, de acordo com a seguinte tabela:

<i>s.m.</i>	substantivo masculino
<i>s.f.</i>	substantivo feminino
<i>s.m.pl.</i>	substantivo masculino plural
<i>s.f.pl.</i>	substantivo feminino plural
<i>s.m. e f.</i>	substantivo dos dois géneros
<i>loc.adj.</i>	locução adjetiva
<i>loc.verb.</i>	locução verbal
<i>v.</i>	verbo

A classificação gramatical é seguida por uma abreviatura do termo, se existir, enquadrada pelos símbolos [*abrev. ...*]. Se a abreviatura usada em português for a mesma que a inglesa faz-se uma remissiva para a abreviatura que se encontra a seguir ao termo inglês usando os símbolos [*v.abrev.ing.*] (ver abreviatura inglesa).

Caso haja sinónimos do termo, eles aparecem nas linhas seguintes, precedidos pelo indicativo [*sin.*].

Terminada a apresentação do termo em português aparece o indicativo [*ing.*], a preceder o termo correspondente em inglês e os respetivos sinónimos, se os houver. As eventuais abreviaturas dos termos em inglês são apresentadas da mesma forma que em português: [*abrev. ...*].

A seguir à apresentação de cada termo em português e do seu equivalente ou equivalentes em inglês, aparece a respetiva definição (em português) com o indicativo [*def.*] a precedê-la. Caso o mesmo termo tenha várias aceções, elas são numeradas (1), (2), etc. Finalmente, nos casos em que o conceito correspondente ao termo apresentado tenha relações com outros conceitos expressos no glossário ou em que o confronto com tais conceitos possa ajudar na sua compreensão, aparece o indicativo [*v.tb.*] (ver também), seguido dos termos considerados adequados a essa finalidade.

As entradas remissivas (sinónimos e abreviaturas) apontam por meio de uma seta para as entradas principais. Saliente-se que as abreviaturas portuguesas são seguidas por *[abrev.]* e as abreviaturas inglesas que são também usadas em português são seguidas por *[abrev.ing.]*.

Glossário da Sociedade da Informação

apdsi



Associação para a
promoção e desenvolvimento
da Sociedade da Informação

@

[*sin.*] Arroba
em

[*ing.*] @
At

[*def.*] Num endereço eletrónico, símbolo que separa o nome do utilizador do nome do domínio (normalmente um servidor de correio).

Nota: O introdutor deste símbolo no contexto acima indicado foi Ray Tomlinson, que nos finais de 1971 enviou uma mensagem entre dois computadores vizinhos ligados pela Arpanet, rede de computadores precursora da Internet.

[*v.tb.*] endereço eletrónico

abrir uma sessão → iniciar uma sessão

abrir uma sessão remotamente → iniciar uma sessão remotamente

acessibilidade, *s.f.*

[*ing.*] accessibility

[*def.*] Na era das tecnologias da informação e comunicação, possibilidade dada ao maior número possível de membros de uma população para aceder a recursos informáticos e de informação, independentemente das respetivas aptidões físicas ou tecnológicas, incluindo portanto as pessoas portadoras de alguma deficiência.

[*v.tb.*] acesso, recursos de informação, recursos informáticos

acesso, *s.m.*

[*ing.*] access

[*def.*] No contexto das tecnologias da informação e comunicação, possibilidade ou capacidade de obter a utilização de um recurso informático ou de informação.

Exemplos: acesso a um servidor, acesso a um ficheiro, acesso a uma página Web.

[*v.tb.*] acessibilidade

acesso a dados, *s.m.*

[*ing.*] access to data

[*def.*] Possibilidade de ler, escrever, modificar ou apagar dados.

[*v.tb.*] dados

acesso à informação, s.m.

[*ing.*] access to information

[*def.*] (1) Possibilidade de se obter e utilizar a informação presente em locais de armazenamento públicos, nomeadamente na Internet, sem restrições de ordem social, financeira ou de qualquer natureza.

(2) Capacidade de o cidadão obter informação em poder do Estado.

Nota 1: Alguns Estados regulamentam o acesso à informação nas suas constituições e leis, mas muitos não o fazem; mesmo quando o acesso é reconhecido, é invariavelmente sujeito a limitações.

Nota 2: Geralmente admite-se que o acesso à informação é um elemento essencial de um regime democrático.

[*v.tb.*] informação

acesso à Internet, s.m.

[*ing.*] access to the Internet

[*def.*] Possibilidade de pesquisar, obter ou tratar a informação disponibilizada na Internet.

[*v.tb.*] Internet

acesso ao conhecimento, s.m.

[*ing.*] access to knowledge

[*def.*] Possibilidade de se obter e utilizar o conhecimento existente sobre um assunto ou uma área de interesse do cidadão.

[*v.tb.*] conhecimento

acesso dedicado, s.m.

[*ing.*] dedicated access

[*def.*] Acesso através de uma linha dedicada.

Nota: Normalmente é utilizado em organismos de grandes dimensões.

[*v.tb.*] linha dedicada

acessório de interface gráfica, s.m.

[*ing.*] widget

[*def.*] Elemento de uma interface gráfica do utilizador como, por exemplo, um botão, um menu ou uma caixa de diálogo, que mostra informação com a qual ele pode interagir. A característica essencial de um destes componentes é constituir um ponto de entrada único para a manipulação direta de um conjunto específico de dados.

Nota: A palavra ‘widget’ é uma contração de ‘windows’ e ‘gadget’.

[*v.tb.*] interface gráfica do utilizador

acordo do nível de serviços, s.m. [abrev. ANS]

[ing.] service level agreement [abrev. SLA]

[def.] Contrato entre fornecedor e cliente no qual é descrito formalmente o fornecimento de serviços. Enumera os serviços a fornecer, os prazos e os critérios de controlo e de aprovação do fornecimento, e define a via de contacto para resolução dos problemas.

[v.tb.] serviço

acordos de serviço público, s.m.pl.

[ing.] public service agreements

[def.] Definição, por parte de entidades públicas de administração ou de prestação de serviços, dos objetivos e níveis dos serviços a prestar.

Nota: Este tipo de acordos pode também ser estabelecido entre organismos (por exemplo, entre administração local e administração central ou entre esta e empresas privadas).

[v.tb.] Serviço

adaptação à Web, s.f.

[ing.] Web-enabling

[def.] Tornar algum recurso de informação local ou com interface própria em algo acessível via World Wide Web.

[v.tb.] recursos de informação

Administração Pública eletrónica, s.f.

[sin.] Administração Pública em linha

[ing.] e-government (1) [abrev. e-gov (1)]
electronic government (1)

[def.] Utilização pela Administração Pública de recursos informáticos adequados para melhorar e agilizar os processos de interação com os cidadãos, ficando habilitada para lhes fornecer atempadamente melhores serviços.

[v.tb.] Governo eletrónico

Administração Pública em linha → Administração Pública eletrónica**administrador Web, s.m.**

[ing.] Webmaster

[def.] Pessoa cuja principal responsabilidade é a gestão e a manutenção de sítios Web e/ou o bom funcionamento de um servidor Web, e que pode estar igualmente encarregada da atualização ou mesmo da criação das páginas Web que integram ou passarão a integrar os respetivos sítios.

[v.tb.] servidor Web, sítio Web

ADSL [abrev.ing.] → linha de subscritor digital assimétrica**aferição → avaliação comparativa**

Agenda Digital para a Europa, s.f.

[*ing.*] A Digital Agenda for Europe

[*def.*] Estratégia europeia para uma economia digital florescente por volta de 2020. Estabelece políticas e ações para maximizar os benefícios da revolução digital. Para tal, a Comissão Europeia trabalhará em estreita ligação com os governos nacionais e organizações envolvidas.

Nota: O sítio Web desta iniciativa europeia tem o seguinte endereço URL:
http://ec.europa.eu/information_society/digital-agenda/index_en.htm

agregador RSS, s.m.

[*sin.*] leitor RSS

[*ing.*] RSS aggregator

RSS reader

[*def.*] Programa que junta e descarrega os conteúdos apontados por um fornecimento Web.

Nota: Há dois tipos principais de agregadores: baseados na Web e autónomos. Os primeiros permitem a leitura dos conteúdos num programa de navegação; os segundos são programas ou funcionalidades de programas instalados localmente, que atualizam os conteúdos quando os fornecimentos são atualizados.

[*v.tb.*] fornecimento (Web)

agrupamento, s.m.

[*ing.*] Cluster

[*def.*] Conjunto de equipamentos de natureza idêntica que partilham os mesmos recursos e estão agrupados num mesmo local, debaixo do controlo de uma unidade central.

Nota: Este termo é normalmente atribuído a um conjunto de computadores, usados em processamento paralelo, repartição de cargas e tolerância a anomalias.

aldeia global, s.f.

[*ing.*] global village

[*def.*] Realidade em que o mundo se vai transformando por efeito da evolução dos meios tecnológicos de comunicação (e da sua utilização pelos *media*), resultando numa vivência que, em alguns aspetos, é semelhante à existente numa aldeia.

Nota: Este conceito foi desenvolvido pelo teórico Marshall McLuhan para explicar a tendência de evolução do sistema mediático como elo de ligação entre os indivíduos num mundo cada vez mais pequeno perante o efeito das novas tecnologias da comunicação. McLuhan considerava que, com os novos *media*, o mundo se tornaria numa pequena aldeia, onde todos poderiam falar com todos e o mais insignificante dos rumores poderia ganhar uma dimensão global.

[*v.tb.*] globalização, meios de comunicação social

algoritmo, *s.m.*

[*ing.*] Algorithm

[*def.*] Conjunto ordenado e finito de regras bem definidas destinadas à resolução de um problema.

algoritmo criptográfico, *s.m.*

[*sin.*] Criptoalgoritmo

[*ing.*] cryptographic algorithm

[*def.*] Algoritmo cujas operações, parametrizadas por uma chave criptográfica, conduzem à cifragem ou decifração dos dados.

[*v.tb.*] algoritmo, criptografia

aliás → nome alternativo

alojamento físico, *s.m.*

[*ing.*] Housing

[*def.*] Serviço de terceiros que visa a instalação, conexão, gestão e administração de equipamentos informáticos mediante contrapartidas.

[*v.tb.*] alojamento virtual

alojamento virtual, *s.m.*

[*ing.*] Hosting

[*def.*] Serviço que visa o armazenamento do *software* de um utilizador num computador de terceiros mediante contrapartidas.

[*v.tb.*] alojamento físico, computador hospedeiro

ambiente de informação, *s.m.*

[*ing.*] information environment

[*def.*] Combinação de meios de *hardware* e de *software* para armazenamento, processamento e transmissão de informação, cujo objetivo é disponibilizar recursos de informação facilitadores da aprendizagem/investigação ou do desenvolvimento de melhores serviços e práticas.

ambiente de trabalho, *s.m.*

[*sin.*] área de trabalho

[*ing.*] desktop (1)

[*def.*] Conteúdo do ecrã (janelas e ícones) que aparece quando se liga um computador munido de uma interface gráfica.

ameaça, *s.f.*

[*ing.*] Threat

[*def.*] Ação ou evento que viola ou prejudica a segurança.

[*v.tb.*] Segurança

análise comparativa → avaliação comparativa

análise criptográfica, *s.f.*

[*sin.*] Criptoanálise

[*ing.*] Cryptanalysis

[*def.*] Conjunto dos métodos e processos de análise de sistemas criptográficos que têm por finalidade decifrar um criptograma, sem conhecimento prévio da chave criptográfica, ou a descoberta da chave criptográfica ou ainda a descoberta do algoritmo criptográfico, caso não seja público.

Nota: Mais geralmente, a análise criptográfica estuda a segurança dos processos de cifragem, através da tentativa de quebra da segurança dos algoritmos criptográficos existentes.

[*v.tb.*] Criptografia

ANS [*abrev.*] → **acordo do nível de serviços**

aplicação composta, *s.f.*

[*sin.*] Mashup

[*ing.*] Mashup

[*def.*] Aplicação Web que usa conteúdos de mais do que uma fonte para criar um novo e único serviço.

Exemplo: Um sítio Web de mapas junto com um serviço de anúncios de imóveis, mostrando a localização das casas que estão à venda.

aplicação informática, *s.f.*

[*ing.*] computer application

[*def.*] Programa ou conjuntos de programas concebido para ajudar o utilizador a realizar uma tarefa específica ou múltiplas tarefas relacionadas. Excluem-se programas de base como os sistemas operativos.

Exemplo: Processadores de texto e folhas de cálculo.

aplicação interativa, *s.f.*

[*ing.*] interactive application

[*def.*] Toda a aplicação informática que interaja com o utilizador, ou seja, necessite de informação prestada no momento ou apresente informação que permita escolha por parte do utilizador, para determinar o seu comportamento futuro.

[*v.tb.*] aplicação informática

aprendizagem eletrónica, s.f.

[*sin.*] aprendizagem em linha

[*ing.*] e-learning
electronic learning
online learning

[*def.*] Acesso a uma formação em linha, interativa e por vezes personalizada, difundida através da Internet, de uma *intranet* ou de outro meio de comunicação eletrónico, tornando o processo de aprendizagem independente da hora e do local.

Nota: Como é um método menos dispendioso e não está constrangido por considerações geográficas, é extremamente útil em situações em que o ensino tradicional não é possível, como é o caso de trabalhadores e estudantes com dificuldades de horário ou a viver em locais remotos.

[*v.tb.*] educação eletrónica

aprendizagem em linha → aprendizagem eletrónica**aprendizagem mista, s.f.**

[*ing.*] b-learning
blended learning

[*def.*] Modalidade de aprendizagem que combina os elementos da aprendizagem presencial com os recursos e métodos disponibilizados pela aprendizagem eletrónica, potenciando assim o binómio ensino-aprendizagem.

[*v.tb.*] aprendizagem eletrónica

aprovisionamento eletrónico, s.m.

[*ing.*] e-procurement
electronic procurement

[*def.*] Processo de aquisição e venda de bens e serviços entre empresas ou organizações através da Internet. As empresas e organizações participantes têm a expectativa de controlar mais efetivamente o inventário de produtos, reduzir a sobrecarga dos intermediários e melhorar os ciclos de produção.

Nota: Tipicamente, os sítios Web de provisionamento permitem que utilizadores qualificados e registados procurem compradores e vendedores de bens e serviços.

[*v.tb.*] transações empresas-empresas, transações Governo-empresas

aranha → batedor**área de trabalho → ambiente de trabalho**

armazém de dados, *s.m.*

[*ing.*] data warehouse

[*def.*] Estrutura informatizada, centralizando um grande volume de dados consolidados provenientes de diversas origens, organizados de forma a fornecerem informação útil aos decisores de uma organização.

[*v.tb.*] base de dados

arquitetura aberta, *s.f.*

[*ing.*] open architecture

[*def.*] Arquitetura de *hardware* e/ou de *software* que permite adicionar, atualizar e permutar componentes de diferentes fabricantes.

arquitetura cliente-servidor, *s.f.*

[*ing.*] client-server architecture

[*def.*] Arquitetura que especifica o funcionamento de um sistema informático em conformidade com o modelo cliente-servidor.

[*v.tb.*] cliente-servidor

arquitetura da informação, *s.f.*

[*ing.*] information architecture

[*def.*] Quadro de referência conceptual que define a estrutura, conteúdo e relações dos ativos estratégicos de informação que suportam os processos de negócio fundamentais de uma organização.

[*v.tb.*] informação

arquitetura de empresa, *s.f.*

[*ing.*] enterprise architecture

[*def.*] Mapeamento global de alto nível, que identifica os principais componentes de uma organização e os seus sistemas de informação, analisa os modos como estes componentes se articulam para alcançar os objetivos do negócio e determina a forma como os sistemas de informação suportam os processos do negócio.

Nota: Os componentes incluem, além dos processos do negócio, informação, tecnologia, pessoal e recursos financeiros.

[*v.tb.*] sistema de informação

arquitetura orientada a eventos, *s.f.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] event driven architecture [*abrev. EDA*]

[*def.*] Arquitetura de *software* baseada na deteção e reação a eventos. O aparecimento de um evento origina a troca de mensagens em tempo real entre aplicações informáticas independentes.

Nota: A arquitetura orientada a eventos pode complementar a arquitetura orientada a serviços.

[*v.tb.*] arquitetura orientada a serviços, evento

arquitetura orientada a serviços, *s.f.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] service oriented architecture [*abrev. SOA*]

[*def.*] Arquitetura de *software* em que todas as funcionalidades são definidas como serviços independentes e com interfaces invocáveis e bem definidas. Os serviços podem comunicar entre si e são chamados em sequências determinadas para realizar o processo de negócio.

Nota 1: Um serviço realiza uma função bem definida, é autossuficiente, não depende do contexto e nem do estado de outros serviços.

Nota 2: A maior parte das implementações de arquiteturas orientadas a serviços usa serviços Web.

[*v.tb.*] serviço, serviços Web

arroba → @**artigo**, *s.m.*

[*ing.*] post

[*def.*] (1) Unidade de conteúdo tradicional de um blogue, que é constituída no mínimo por um título e por um texto. Um artigo de blogue pode também incluir, ou ser composto apenas por, imagem, vídeo ou som.

Nota: Um blogue é composto por uma coleção de artigos, publicados (ou postados) através de sistema próprio.

(2) Documento enviado (postado) para um grupo de discussão por um dos seus participantes.

[*v.tb.*] blogue, grupo de discussão

ASP [*abrev.ing.*] → **fornecedor de serviços de aplicação****assinatura digital**, *s.f.*

[*ing.*] digital signature

[*def.*] Em criptografia assimétrica, processo de assinatura eletrónica que permite ao titular usar a chave privada para garantir a autoria do documento eletrónico e concordância com o seu conteúdo e ao destinatário usar a chave pública para verificar se a assinatura foi criada mediante o uso da correspondente chave privada e se o documento eletrónico não foi alterado depois de aposta a assinatura.

[*v.tb.*] assinatura eletrónica

assinatura eletrónica, *s.f.*

[*ing.*] e-signature
electronic signature

[*def.*] Resultado de um processamento eletrónico de dados sobre um documento eletrónico, suscetível de constituir objeto de direito individual e exclusivo e de ser utilizado para dar a conhecer a autoria do documento.

assinatura única, *s.f.*

[*sin.*] autenticação única

[*ing.*] single sign-on [*abrev.* SSO]

[*def.*] Mecanismo de identificação que permite ao utilizador de uma rede de computadores aceder a vários recursos informáticos (como aplicações e sítios Web) através de uma única autenticação efetuada aquando do acesso inicial à rede.

[*v.tb.*] autenticação de identidade

assistente digital pessoal, *s.m.* [*v.abrev.ing.*]

[*sin.*] organizador pessoal

[*ing.*] personal digital assistant [*abrev.* PDA]

[*def.*] Computador de bolso, servindo frequentemente de complemento ao computador de secretária ou ao computador portátil, com múltiplas funções de gestão que permitem a sua utilização como utensílio de trabalho nas deslocações pessoais.

Nota: A maioria dos modelos oferece recursos multimédia e acesso à Internet.

[*v.tb.*] computador de bolso

ATM [*abrev.ing.*] → **modo de transferência assíncrono**

áudio digital, *s.m.*

[*ing.*] digital audio

[*def.*] Codificação digital de um sinal áudio, normalmente obtida tirando amostras digitais de um sinal analógico ao longo do tempo. Estas amostras digitais podem reproduzir o som original com elevado nível de fidelidade, mas a amostragem pura cria um grande volume de dados, logo ficheiros codificados muito grandes, que são comprimidos através de algoritmos.

Nota: O áudio digital é atualmente o meio de reprodução áudio de maior crescimento nos canais de distribuição e venda de música.

[*v.tb.*] leitor de música digital, vídeo digital

audioconferência, *s.f.*

[*ing.*] conference call

[*def.*] Teleconferência na qual os participantes estão ligados através de circuitos telefónicos, permitindo o diálogo interativo e, eventualmente, a comunicação através de telecópia (fax).

[*v.tb.*] teleconferência, videoconferência

auditoria, *s.f.*

[*ing.*] audit

[*def.*] Exame independente de um produto ou serviço, para avaliar a sua conformidade com especificações, normas, acordos contratuais ou outros critérios.

auditoria de segurança, s.f.

[*ing.*] security audit

[*def.*] No contexto das tecnologias da informação e comunicação, revisão independente e verificação dos registos e da atividade de um sistema informático para verificar a adequação dos controlos do sistema, garantir a conformidade com a política de segurança e com os procedimentos de exploração estabelecidos, detetar eventuais intrusões e recomendar as modificações apropriadas no controlo, na política de segurança e nos procedimentos.

autenticação de identidade, s.f.

[*ing.*] identity authentication

[*def.*] Verificação ou validação da identidade de uma pessoa ou da identificação de qualquer outra entidade através de um sistema de segurança.

autenticação de mensagem, s.f.

[*ing.*] message authentication

[*def.*] Processo de validar o código de autenticação de uma mensagem, para obter a garantia de que um dado remetente emitiu essa mensagem para o destinatário previsto e de que a mesma não sofreu alterações durante a transmissão.

autenticidade, s.f.

[*ing.*] authenticity

[*def.*] Num contexto informacional, propriedade de uma informação cuja origem e integridade são garantidas.

[*v.tb.*] integridade

autoestrada da informação, s.f.

[*ing.*] information superhighway

[*def.*] Rede alargada de alto débito e de grande velocidade, capaz de transmitir dados de todas as espécies, designadamente dados multimédia, e destinada a desempenhar o papel de infraestrutura da informação e comunicação ao serviço das populações, quer no plano nacional, quer no internacional.

Nota: Este conceito está muito associado à Internet.

[*v.tb.*] infraestrutura da informação e comunicação

automação, s.f.

[*ing.*] automation (1)

[*def.*] Modo de organização do trabalho com o objetivo de substituir a intervenção humana por sistemas automáticos, com os mecanismos controlando o próprio funcionamento.

[*v.tb.*] automatização, robótica

automatização, s.f.

[ing.] automation (2)

[def.] Transformação de um equipamento ou processo com o objetivo de o tornar automático, ou seja, de forma a exigir um mínimo de intervenção humana.

[v.tb.] automação

autor de páginas Web, s.m.

[ing.] Web designer

Web author

[def.] Pessoa que cria páginas ou sítios Web.

[v.tb.] administrador Web

autoridade certificadora → entidade certificadora**autoridade credenciadora → entidade credenciadora****avaliação comparativa, s.f.**

[sin.] análise comparativa

aferição

[ing.] benchmarking

[def.] Processo de avaliação de bens, de serviços ou de práticas de uma organização por comparação com modelos, regras ou normas de referência.

avatar, s.m.

[ing.] avatar

[def.] Em realidade virtual, representação visual de um utilizador. Pode variar desde um sofisticado modelo 3D (por exemplo, em mundos virtuais como o Second Life) até uma simples imagem bidimensional numa conversa em linha.

Nota: Por vezes é também usado para designar o nome identificativo escolhido por um utilizador da Internet.

[v.tb.] mundo virtual, realidade virtual

B2B [abrev.ing.] → transações empresas-empresas**B2C [abrev.ing.] → transações empresas-consumidores****B2E [abrev.ing.] → transações empresas-colaboradores****B2G [abrev.ing.] → transações empresas-Governo****balcão de ajuda → serviço de apoio**

balcão único (de atendimento), s.m.

[*ing.*] one-stop shop

[*def.*] Organização onde múltiplos bens ou serviços são fornecidos, resultando que num só local o cliente pode obter aquilo que deseja.

Nota: O balcão único não significa que o cliente tenha uma única escolha de um fornecedor para cada bem ou serviço.

[*v.tb.*] fornecedor de serviços

banca eletrónica, s.f.

[*sin.*] banca em linha

[*ing.*] e-banking
electronic banking
online banking

[*def.*] Serviço concebido para ajudar o utilizador a gerir facilmente as suas contas bancárias. Utiliza as tecnologias da Internet e permite ao utilizador ter acesso a informação sobre as suas contas, transferir dinheiro entre contas, efetuar pagamentos e desempenhar outras tarefas numa base de autosserviço.

banca em linha → banca eletrónica**banda de base, s.f.**

[*ing.*] baseband

[*def.*] Faixa de frequências de um determinado sinal antes que ele sofra qualquer tipo de modulação. É frequentemente utilizada para a transmissão digital de dados, em que um único canal utiliza a largura de banda total disponível.

banda estreita, s.f.

[*ing.*] narrowband

[*def.*] Faixa de frequências com largura limitada, característica de determinados sistemas de telecomunicações, tais como redes telefónicas comutadas, que apenas possibilitam a transmissão de pequenas quantidades de informação por unidade de tempo (serviços de telefone e de fax, entre outros).

banda larga, s.f.

[*ing.*] broadband

[*def.*] Faixa de frequências cuja largura é suficientemente grande para ser dividida, permitindo assim a utilização simultânea de vários canais separados para dados, voz e imagens, funcionando cada canal sobre uma largura de banda distinta.

Nota: Cabos coaxiais e fibras óticas são suportes que possibilitam este tipo de transmissão.

[*v.tb.*] cabo coaxial, fibra ótica

banda publicitária, s.f.

[*sin.*] faixa publicitária

[*ing.*] banner

[*def.*] Publicidade em forma de imagem gráfica utilizada numa página Web. Em regra, possui uma ligação que direciona o cibernauta para o sítio Web ou para a página de promoção da entidade, do produto ou do serviço.

barramento série universal → barramento USB**barramento USB, s.m.**

[*sin.*] barramento série universal

[*ing.*] universal serial bus [*abrev.* USB]

[*def.*] Barramento que permite ligar em série, à unidade central de processamento de um computador, até 127 periféricos sobre uma única porta.

Nota: O barramento USB foi concebido pela Intel, em 1995, com o objetivo de simplificar a ligação dos periféricos.

barreira de proteção → corta-fogo**barreira de segurança → corta-fogo****base de conhecimento, s.f. [*abrev.* BC]**

[*ing.*] knowledge base [*abrev.* KB]

[*def.*] Base de dados que contém regras de inferência e informações relativas à experiência e competência humanas num domínio específico.

[*v.tb.*] base de dados

base de dados, s.f. [*abrev.* BD]

[*ing.*] database [*abrev.* DB]

[*def.*] Coleção de dados organizada de acordo com uma estrutura conceptual que descreve as características desses dados, bem como as relações entre as entidades correspondentes, e destinada a um ou vários domínios de aplicação.

batedor, s.m.

[*sin.*] aranha

[*ing.*] crawler

spider

[*def.*] Programa que percorre a Internet, de uma forma metódica e autónoma, visitando os sítios Web e lendo as suas páginas com a finalidade de criar entradas no índice de um motor de busca.

Nota: Todos os principais motores de busca na Internet dispõem de um tal programa.

[*v.tb.*] motor de busca

BBS [*abrev.ing.*] → sistema de boletins eletrónicos

BC [abrev.] → **base de conhecimento**

BD [abrev.] → **base de dados**

biblioteca digital, *s.f.*

[*sin.*] biblioteca eletrónica
biblioteca virtual

[*ing.*] digital library
e-library
electronic library
virtual library

[*def.*] Sistema de informação que garante a criação, o armazenamento fiável e o uso efetivo (registo, acesso e pesquisa) de coleções heterogéneas de documentos eletrónicos (texto, gráficos, áudio, vídeo), de forma conveniente para o utilizador final.

[*v.tb.*] documento eletrónico

biblioteca eletrónica → **biblioteca digital**

biblioteca virtual → **biblioteca digital**

biometria, *s.f.*

[*ing.*] biometrics

[*def.*] Medição das características físicas ou comportamentais dos seres vivos, em especial dos seres humanos, como forma de os identificar inequivocamente.
Exemplos: Análise do padrão de uma impressão digital ou de uma íris.

Nota: O termo deriva das palavras gregas 'bios' (vida) e 'metron' (medida).

[*v.tb.*] autenticação de identidade

bit, *s.m.*

[*sin.*] dígito binário

[*ing.*] bit
binary digit

[*def.*] Qualquer um dos dígitos 0 ou 1, quando utilizados no sistema de numeração binário.

[*v.tb.*] *byte*

bit por segundo, *s.m.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] bit per second [*abrev.* bps; bit/s]

[*def.*] Unidade de medida do débito da transmissão de dados utilizada para indicar o número de dígitos binários (*bits*) transmitidos por segundo.

Nota: São usados com muita frequência os seguintes múltiplos desta unidade: *kilobit* por segundo (Kbit/s ou Kbps), *megabit* por segundo (Mbit/s ou Mbps), *gigabit* por segundo (Gbit/s ou Gbps).

[*v.tb.*] *byte* por segundo

blogosfera, *s.f.*

[*ing.*] blogosphere

[*def.*] Comunidade composta por quem faz, quem disponibiliza e quem visualiza os blogues e os seus conteúdos.

[*v.tb.*] blogue

blogue, *s.m.*

[*ing.*] blog
weblog

[*def.*] Sítio Web personalizado, cujo objetivo é partilhar, sob a forma de artigos, informações e pontos de vista pessoais sobre vários assuntos. Os artigos são datados e apresentados pela ordem cronológica inversa (primeiro os mais recentes), sendo por vezes enriquecidos com sons, imagens ou hiperligações para matérias publicadas noutros sítios, e podem ser objeto de comentários dos seus leitores.

Nota: O termo inglês “*blog*” resulta de uma contração de “*Web*” e “*log*” (jornal de bordo).

[*v.tb.*] artigo

Bluetooth, *s.m.*

[*ing.*] Bluetooth

[*def.*] Tecnologia normalizada de ligação via rádio, com baixa potência de transmissão e de pequeno alcance, utilizando um sistema de mudança aleatória de frequência de transmissão, que permite o estabelecimento automático da ligação, sem fios ou cabos, de vários aparelhos eletrónicos (telemóveis, PDA, computadores, etc.) situados a pequena distância uns dos outros, constituindo assim uma pequena rede local sem fios.

Nota: O termo Bluetooth é um nome de código, escolhido por uma associação de empresas, lembrando o cognome de um rei viking do século X que unificou várias regiões da Dinamarca.

boas práticas, *s.f.pl.*

[*ing.*] best practices

[*def.*] Técnicas identificadas como as melhores para realizar determinado trabalho.

boletim eletrónico, *s.m.*

[*ing.*] e-newsletter
electronic newsletter

[*def.*] Publicação temática periódica de pequena dimensão, que é digitalizada e enviada geralmente por correio eletrónico a um grupo de leitores que a assine ou aos membros de uma organização ou de uma associação que a subscreva.

[*v.tb.*] livro eletrónico, revista eletrónica

bps; bit/s → bit por segundo

Bps; byte/s → byte por segundo**byte**, *s.m.**[ing.]* byte*[def.]* Cadeia constituída por um certo número de *bits*, tratada como um todo e que representa geralmente um carácter ou parte de um carácter.*[Nota:* O número de *bits* num *byte* é fixo num determinado sistema informático e é geralmente igual a 8.*[v.tb.]* *bit***byte por segundo**, *s.m.* *[v.abrev.ing.]**[ing.]* byte per second *[abrev. Bps; byte/s]**[def.]* Unidade de medida do débito da transmissão de dados utilizada para indicar o número de *bytes* transmitidos por segundo.*[Nota:* São usados com muita frequência os seguintes múltiplos desta unidade: *kilobyte* por segundo (Kbyte/s ou KBps), *megabyte* por segundo (Mbyte/s ou MBps), *gigabyte* por segundo (Gbyte/s ou GBps).*[v.tb.]* *bit* por segundo**cabo coaxial**, *s.m.**[ing.]* coaxial cable*[def.]* Cabo que contém um ou mais pares coaxiais (um par coaxial é um meio de transmissão que consiste em dois condutores cilíndricos, um dentro do outro e separados por um isolador, que partilham o mesmo eixo).*[Nota:* Um cabo coaxial é normalmente utilizado como cabo de ligação entre antenas e dispositivos terminais, como recetores de satélite e televisões.**cadeia de discussão → fio de discussão****caixa adaptadora**, *s.f.**[ing.]* set-top box*[def.]* Dispositivo que recebe sinais de um canal de comunicação, como uma linha telefónica ou de televisão por cabo, e produz como saída um sinal convencional de televisão.*[Nota:* Uma caixa adaptadora pode variar de um dispositivo relativamente simples que recebe e eventualmente decifra os sinais das emissões habituais de televisão e os envia para o recetor de televisão, até um instrumento mais complexo que fornece serviços elaborados, como televisão a pedido ou acesso à Internet.

caixa de correio (eletrónico), s.f.

[*ing.*] mailbox

[*def.*] Repositório eletrónico reservado para a receção e armazenamento de mensagens de correio eletrónico.

Nota: Este espaço de memória encontra-se localizado num servidor de correio eletrónico ou no próprio computador do utilizador.

[*v.tb.*] correio eletrónico

caixa de entrada, s.f.

[*sin.*] caixa de receção

[*ing.*] inbox

[*def.*] Caixa de correio eletrónico que contém unicamente mensagens recebidas por via eletrónica.

caixa de envio → caixa de saída**caixa de itens enviados, s.f.**

[*ing.*] sent items

[*def.*] Caixa de correio eletrónico que contém as mensagens que foram efetivamente enviadas.

[*v.tb.*] caixa de saída

caixa de rascunhos, s.f.

[*ing.*] drafts

[*def.*] Caixa de correio eletrónico que contém esboços de mensagens a enviar.

caixa de receção → caixa de entrada**caixa de saída, s.f.**

[*sin.*] caixa de envio

[*ing.*] outbox

[*def.*] Caixa de correio eletrónico que contém as mensagens redigidas, mas ainda não enviadas.

[*v.tb.*] caixa de itens enviados

canal de comunicação, s.m.

[*ing.*] communication channel

[*def.*] Meio utilizado na transmissão de sinais entre um emissor e um recetor.

Nota: Os sinais podem ser usados para transmitir diferentes tipos de dados como textos, sons, imagens, áudio e vídeo.

caneta USB, s.f.

[*ing.*] pendrive

[*def.*] Dispositivo que pode ser usado para armazenar qualquer tipo de dados eletrônicos e transportá-los entre equipamentos, substituindo as antigas disquetes. É composto por memória *flash* e por uma interface que permite ligá-lo a um computador ou outro equipamento que suporte a interface (barramento) USB.

[*v.tb.*] barramento USB, memória *flash*

carregar, v.

[*ing.*] upload (to)

[*def.*] Enviar programas ou dados de um computador para outro que lhe está conectado.

Nota: Os termos “carregar” (“*upload*”) e “descarregar” (“*download*”) referem-se à transferência de informação entre computadores e podem ser confundidos. A pessoa que envia informação refere-se à transferência como um carregamento do computador de destino, enquanto a pessoa que recebe a informação refere-se à transferência como um descarregamento do computador de origem.

[*v.tb.*] descarregar

Carta Europeia de Condução em Informática, s.f. [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] European Computer Driving License [*abrev. ECDL*]

[*def.*] Certificado reconhecido internacionalmente que garante que o seu detentor possui os conhecimentos e aptidões necessários para uma utilização básica das tecnologias da informação.

Nota: A ECDL é gerida pela ECDL Foundation, que é uma organização sem fins lucrativos inicialmente orientada para a elevação do nível de capacidades computacionais dos cidadãos europeus, mas posteriormente de todo o mundo.

cartão inteligente, s.m.

[*ing.*] smart card

[*def.*] Dispositivo em plástico, normalmente com a dimensão de um cartão de crédito, provido de um microprocessador e de memória, capaz de armazenar e atualizar informação sobre o utilizador, designadamente para efeitos de autenticação ou para transações de natureza financeira.

[*v.tb.*] cartão magnético

cartão magnético, s.m.

[*ing.*] magnetic card

[*def.*] Cartão com uma superfície magnetizável na qual se grava informação para uso pessoal ou empresarial, e que pode ainda ser usado como sistema de identificação em dispositivos ou edifícios.

[*v.tb.*] cartão inteligente

carteira eletrónica → porta-moedas eletrónico

cavalo de Troia, *s.m.*

[*ing.*] trojan (horse)

[*def.*] Programa informático cuja execução provoca efeitos colaterais indesejados, geralmente não antecipados pelo utilizador.

Nota: Um cavalo de Troia, tal como o seu antecessor mitológico, aparece como um programa inofensivo (por exemplo, um jogo ou um pequeno utilitário); porém, quando é executado (normalmente tem um nome ou características que induzem o utilizador a chamá-lo ou então ele próprio está programado para ser executado numa determinada data) instala novos módulos que podem ser completamente destrutivos.

[*v.tb.*] software malicioso

CD [*abrev.ing.*] → **disco compacto**

CD-I [*abrev.ing.*] → **disco compacto interativo**

CD-ROM [*abrev.ing.*] → **disco compacto só de leitura**

centro de atendimento, *s.m.*

[*sin.*] centro de contacto

[*ing.*] call center

contact center

[*def.*] Recursos humanos, materiais e organizacionais, que gerem à distância as comunicações com os clientes.

Nota: Os centros de atendimento mais evoluídos não tratam apenas as chamadas telefónicas: eles podem gerir as comunicações transmitidas por fax, correio eletrónico ou formulários em linha.

[*v.tb.*] serviço de apoio

centro de contacto → centro de atendimento

centro de dados → centro de processamento de dados

centro de processamento de dados, *s.m.* [*abrev. CPD*]

[*sin.*] centro de dados

[*ing.*] data processing center

data center

[*def.*] Instalação que compreende *hardware*, *software* e pessoal associado, organizada com o objetivo de fornecer serviços de processamento de dados.

certificação, s.f.

[ing.] certification

[def.] Processo pelo qual uma autoridade competente assegura, normalmente por escrito, que um sistema, produto ou componente informático está conforme com as especificações técnicas de funcionamento ou de segurança estabelecidas e que portanto pode ser usado sem problemas.
credenciação

certificação de dados, s.f.

[ing.] data certification

[def.] Garantia da autenticidade e qualidade dos dados de um sistema de informação.

certificação digital, s.f.

[ing.] digital certification

[def.] Ação de concessão de um certificado digital a uma organização, normalmente por parte de uma entidade certificadora. Pode também referir-se simplesmente ao ato de concessão de qualquer tipo de certificado digital a um utilizador, computador ou processo, para que lhes seja possível realizar a atividade pretendida.

[v.tb.] certificado digital, entidade certificadora

certificado de chave pública → certificado digital**certificado digital, s.m.**

[sin.] certificado de chave pública

[ing.] public key certificate [abrev. PKC]

[def.] Documento eletrónico, assinado digitalmente por uma entidade certificadora, que contém dados relativos à entidade a que se destina, entre os quais é de destacar a chave pública a ser usada pelo assinante, que será utilizada para garantir a sua identidade em transações eletrónicas.

[v.tb.] chave pública, entidade certificadora

CGI [abrev.ing.] → interface CGI**chave criptográfica, s.f.**

[ing.] cryptographic key

[def.] Cadeia de bits que comanda as operações de um algoritmo criptográfico. O secretismo destas chaves normalmente garante a segurança da transformação efetuada numa cifragem/decifração, especialmente quando o algoritmo de transformação é público.

[v.tb.] algoritmo criptográfico

chave privada, *s.f.*

[*ing.*] private key

[*def.*] Em criptografia assimétrica, chave criptográfica que é conhecida apenas por um único proprietário e por ele é utilizada para decifrar uma mensagem de que é o destinatário (mensagem essa que deve ter sido cifrada com a correspondente chave pública), ou então para assinar digitalmente uma mensagem que quer expedir.

[*v.tb.*] chave pública

chave pública, *s.f.*

[*ing.*] public key

[*def.*] Em criptografia assimétrica, chave criptográfica que pode ser utilizada por qualquer entidade para efetuar uma comunicação cifrada com o proprietário da correspondente chave privada, ou então para autenticar uma mensagem recebida que venha assinada digitalmente.

[*v.tb.*] chave privada

chave única de autenticação → assinatura única**chip → circuito integrado****cibercafé**, *s.m.*

[*ing.*] cybercafe

[*def.*] Café-bar adaptado à utilização de computadores ligados à Internet. Os computadores podem ser alugados por determinado tempo pelos frequentadores para navegarem naquela rede.

cibercomunidade → comunidade virtual**cibercrime**, *s.m.*

[*ing.*] cybercrime

[*def.*] Qualquer tipo de crime perpetrado na Internet ou nas novas redes de telecomunicações, cada vez mais acessíveis em termos de custo.

Nota: Este termo foi introduzido por um subgrupo das nações do G7, formado após um encontro em Lyon em 1996, para descrever, de forma muito ampla, todos os tipos de crime perpetrados na Internet ou nas novas redes de telecomunicações.

[*v.tb.*] crime de informação, crime informático

ciberespaço, s.m.

[*ing.*] cyberspace

[*def.*] Metáfora usada para descrever o espaço não físico criado por redes de computadores, nomeadamente a Internet, onde as pessoas podem comunicar de diferentes maneiras, por exemplo, através de mensagens eletrónicas, em salas de conversa ou em grupos de discussão.

Nota: O termo foi criado por William Gibson no seu romance "Neuromancer".

ciberética, s.f.

[*ing.*] cyberethics

[*def.*] Conjunto das regras morais e consequentes regras de conduta que devem reger os cibernautas quando navegam na Internet.

[*v.tb.*] etiqueta da Net

ciberjornalismo → jornalismo eletrónico

cibernauta, s.m.

[*sin.*] internauta

[*ing.*] cybernaut
internaut

[*def.*] Pessoa que utiliza a Internet ou que “navega” pela Internet.

Nota: O termo “cibernauta” resulta de uma contração das palavras “ciberespaço” e astronauta”, enquanto “internauta” provém de uma contração de “Internet” e “astronauta”.

[*v.tb.*] ciberespaço, Internet

cifra, s.f.

[*ing.*] cypher

[*def.*] Técnica de transformação, por meio de um algoritmo de complexidade variável, de um texto claro num texto ilegível, que inviabiliza a leitura do texto original por pessoas que desconheçam o algoritmo de transformação.

Exemplo: Cifra de César, em que as letras de um alfabeto são deslocadas de um determinado número de posições da sua posição convencional.

[*v.tb.*] código

cifragem, s.f.

[*sin.*] encriptação

[*ing.*] encryption

[*def.*] Utilização de uma cifra na conversão de dados para um formato (criptograma) que não permita a sua leitura por pessoas não autorizadas.

Nota: Para designar este processo usa-se por vezes o termo “codificação”, embora o seu verdadeiro significado seja diferente.

[*v.tb.*] decifração

circuito alugado → linha alugada

circuito comutado → linha comutada

circuito dedicado → linha dedicada

circuito integrado, s.m.

[*sin.*] *chip*

[*ing.*] *chip*

[*def.*] Peça diminuta feita de material semicondutor, como o silício, sobre a qual são implantados muitos elementos eletrónicos miniaturizados e interligados.

cliente, s.m.

[*ing.*] *client*

[*def.*] (1) Programa informático que depende de serviços providenciados por outro módulo de *software* (programa servidor) para completar a sua função.

(2) Estação de trabalho ligada a um servidor numa rede.

(3) Utilizador humano de uma aplicação informática.

[*v.tb.*] servidor, utilizador

cliente-servidor, s.m.

[*ing.*] *client-server*

[*def.*] Modelo de processamento de dados distribuído que atribui tarefas diferentes a programas fornecedores de serviços (servidores) e a programas requisitantes desses serviços (clientes). Normalmente clientes e servidores situam-se em computadores distintos de uma rede, e quando um utilizador lança um programa cliente, ele vai estabelecer uma comunicação com o programa ou programas servidores, que porão à sua disposição os serviços desejados.

Nota: O modelo cliente-servidor é amplamente utilizado em intercâmbio de mensagens eletrónicas, acesso a páginas Web e acesso a bases de dados.

[*v.tb.*] posto-a-posto

CMS [*abrev.ing.*] → sistema de gestão de conteúdos

CNPD [*abrev.*] → Comissão Nacional de Proteção de Dados

codificação, *s.f.*

[*ing.*] encoding

[*def.*] Transformação de dados por meio de um código, o que permite representá-los de uma forma diferente mas oferecendo ao mesmo tempo a possibilidade de regresso à forma original.

Nota 1: O regresso à forma original pode não ser perfeito caso a codificação diminua a quantidade de informação (codificação com perdas versus codificação sem perdas).

Nota 2: A codificação não deve ser confundida com a cifragem, o processo no qual os dados são deliberadamente alterados de forma a esconderem o seu conteúdo. A cifragem pode ser realizada sem alterar o código específico em que o conteúdo foi definido, e a codificação pode ser feita sem deliberadamente ocultar o conteúdo.

[*v.tb.*] código, descodificação

código, *s.m.*

[*ing.*] code

[*def.*] (1) Aplicação de um conjunto de caracteres ou sequências de caracteres noutra da mesma natureza, permitindo que os elementos do primeiro conjunto sejam referenciados sem ambiguidade pelos elementos do segundo.

Exemplo: Uma lista dos nomes dos aeroportos postos em correspondência com um conjunto de abreviaturas de três letras, como “LIS” associada ao aeroporto de Lisboa.

2) Conjunto de linhas de programação obedecendo a uma linguagem de desenvolvimento de *software* específica, que no seu todo perfazem um programa informático.

[*v.tb.*] cifra

com baixa prioridade → em segundo plano**comércio eletrónico**, *s.m.*

[*sin.*] trocas comerciais eletrónicas

[*ing.*] e-commerce [*abrev.* e-com]

electronic commerce

e-trade

electronic trade

[*def.*] Conjunto de atividades comerciais efetuadas entre pessoas físicas e jurídicas por meio de redes informáticas, tais como a Internet, incluindo a promoção e a venda de produtos e serviços, a venda de informação, a transferência eletrónica de fundos e ainda a troca de correspondência eletrónica.

[*v.tb.*] aprovisionamento eletrónico

comércio móvel, s.m.

[*ing.*] m-commerce [*abrev.* m-com]
mobile commerce

[*def.*] Compra e venda de bens e serviços através de dispositivos de mão sem fios, tais como telemóveis e assistentes digitais pessoais (PDA), com acesso à Internet.

[*v.tb.*] comércio eletrónico

Comissão Nacional de Proteção de Dados, s.f. [*abrev.* CNPD]

[*ing.*] National Commission for Data Protection

[*def.*] Em Portugal, entidade administrativa independente, com poderes de autoridade, que funciona junto da Assembleia da República, com as atribuições e competências definida na lei para controlar e fiscalizar o processamento de dados pessoais, garantindo o rigoroso respeito pelos direitos do cidadão e pelas liberdades e garantias consagradas na Constituição e na Lei.

compras eletrónicas, s.f.pl.

[*ing.*] e-shopping
electronic shopping

[*def.*] Processo de aquisição de produtos ou serviços em lojas eletrónicas acessíveis através da Internet.

[*v.tb.*] loja eletrónica

compressão de dados, s.f.

[*ing.*] data compression

[*def.*] Redução da dimensão dos dados de modo a poupar espaço de armazenamento ou tempo de transmissão. Consiste essencialmente na utilização de algoritmos que permitem representar a informação original utilizando menos dados.

Nota: Em certo tipo de compressão é aceitável que se perca alguma da informação original como, por exemplo, nos formatos de música digital.

compressão de ficheiros, s.f.

[*ing.*] file compression

[*def.*] Redução do tamanho de um ficheiro com o objetivo de diminuir o espaço de armazenamento ou a duração da transmissão.

[*v.tb.*] compressão de dados

compressão digital, s.f.

[*ing.*] digital compression

[*def.*] Modo de reduzir o número de *bits* de um sinal digital, usando algoritmos matemáticos para eliminar a informação redundante, e reduzindo assim o espaço ocupado na transmissão e/ou no armazenamento.

computação (e comunicação) de elevado desempenho, s.f.

[ing.] high performance computing (and communication) [abrev. HPC/HPCC]

[def.] Execução, em supercomputadores (com arquiteturas paralelas) ou em agrupamentos de computadores, de aplicações informáticas que necessitam de grandes recursos computacionais.

[v.tb.] agrupamento

computação em grelha, s.f.

[ing.] grid computing

[def.] Forma de computação distribuída e paralela, em que recursos computacionais heterogéneos, ligados entre si através da Internet ou de redes dedicadas e funcionando de forma concertada, formam um ‘supercomputador virtual’ usado na resolução de tarefas científicas ou organizacionais muito complexas.

Nota: O termo começou a ser empregue com maior destaque desde 1999 com o lançamento do livro “*The Grid: Blueprint for a New Computing Infrastructure*”, da autoria de Ian Foster e Carl Kesselman.

computação na nuvem, s.f.

[ing.] cloud computing

[def.] Paradigma de computação baseado na Internet, em que recursos escaláveis e muitas vezes virtuais da Internet são fornecidos a pedido, como serviços, aos utilizadores, que não têm necessidade de gerir a infraestrutura técnica, a nuvem, que sustenta este modelo de computação.

[v.tb.] computação em grelha, serviço

computador anfitrião → computador hospedeiro**computador de bolso, s.m.**

[ing.] palmtop
hand-held computer
pocket computer

[def.] Computador portátil de dimensões reduzidas, que em geral cabe na palma da mão, projetado para executar funções relativas à organização pessoal, tais como agenda de compromissos, calendário, calculadora, etc.

Nota: O termo “computador de bolso” é muitas vezes utilizado como sinónimo de “assistente digital pessoal” (PDA). No entanto, estabelece-se uma diferença entre eles pelo facto de os computadores de bolso serem normalmente munidos de um teclado e os PDA de um ecrã táctil.

[v.tb.] assistente digital pessoal

computador de secretária, s.m.

[ing.] desktop (2)

[def.] Computador pessoal com dimensões que não permitem um transporte fácil e que está instalado num posto de trabalho fixo.

[v.tb.] computador pessoal

computador hospedeiro, s.m.

[*sin.*] computador anfitrião

[*ing.*] host computer

[*def.*] Computador que, numa rede de computadores, fornece serviços aos utilizadores, tais como execução de cálculos e acesso a bases de dados, e que pode assumir funções de controlo da rede em que está inserido.

[*v.tb.*] servidor

computador orientado para a Net, s.m.

[*ing.*] netbook

[*def.*] Computador portátil de pequenas dimensões, concebido para ser usado sobretudo na utilização de serviços baseados na Internet, tais como navegação na Web, uso de correio eletrónico ou participação em redes sociais.

[*v.tb.*] computador portátil

computador pessoal, s.m. [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] personal computer [*abrev. PC*]

[*def.*] Computador monoposto de uso pessoal, com capacidades de processamento e de comunicação próprias.

computador portátil, s.m.

[*ing.*] laptop

notebook

[*def.*] Computador pessoal que tem como principais características a integração e a miniaturização da maior parte dos componentes, assim como alimentação eletrónica própria, possibilitando o seu transporte fácil e a sua utilização em diferentes locais.

computador tablete, s.m.

[*ing.*] tablet computer

[*def.*] Computador portátil de pequenas dimensões, equipado com um ecrã tátil que permite a sua operação com a ponta dos dedos ou com um estilete (em vez de utilizar um teclado ou um rato).

[*v.tb.*] computador portátil

comunicação, s.f.

[*ing.*] communication

[*def.*] Processo de transferência de informação através de um meio de comunicação qualquer, entre pessoas ou equipamentos, sem alteração ou quebra da sequência, estrutura ou conteúdo.

comunicação de dados, s.m.

[*ing.*] data communication

[*def.*] Transferência de dados entre unidades funcionais subordinada a um conjunto de regras que regem a transmissão de dados e a coordenação da troca.

comunicação de massas → comunicação social**comunicação eletrónica, s.f.**

[*ing.*] e-communication

electronic communication

[*def.*] Partilha de informações e de recursos utilizando uma rede de computadores como, por exemplo, a Internet, uma *intranet* ou uma *extranet*.

comunicação sem fios, s.m.

[*ing.*] wireless communication

[*def.*] Comunicação entre computadores e outros dispositivos eletrónicos, sem usar fios elétricos. As distâncias envolvidas podem ser pequenas (poucos metros, como no controlo remoto de televisão) ou grandes (milhares ou milhões de quilómetros, nas comunicações via rádio).

Nota: A comunicação sem fios é geralmente considerada como um ramo das telecomunicações.

[*v.tb.*] rede local sem fios, telefone sem fios

comunicação social, s.f.

[*sin.*] comunicação de massas

[*ing.*] mass communication

[*def.*] Processo de transmitir informação a um grupo de pessoas em simultâneo, com a ajuda dos meios de comunicação social.

[*v.tb.*] meios de comunicação social

comunicações móveis, s.f.pl.

[*ing.*] mobile communications

[*def.*] Conjunto de técnicas de telecomunicação que permitem enviar ou receber sinais utilizando aparelhos móveis como, por exemplo, telemóveis.

comunidade de prática, s.f. [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] community of practice [*abrev. CoP*]

[*def.*] Rede informal de pessoas cujos campos de competência são complementares e que estão envolvidas numa atividade comum.

comunidade eletrónica → comunidade virtual

comunidade virtual, *s.f.*

[*sin.*] comunidade eletrónica
cibercomunidade

[*ing.*] virtual community
e-community
electronic community

[*def.*] Comunidade de utilizadores de redes de comunicação com interesses comuns em determinados temas, que utilizam o ciberespaço para comunicar.

Nota: Este termo apareceu no processo de desenvolvimento da Internet.

[*v.tb.*] ciberespaço

conceção Web, *s.f.*

[*ing.*] Web design

[*def.*] Conjunto de atividades necessárias à construção de um sítio Web, envolvendo a componente gráfica e a funcional, nomeadamente a disposição e a estrutura das páginas Web e a definição da árvore do sítio Web.

[*v.tb.*] página Web, sítio Web

concentrador, *s.m.*

[*sin.*] *hub*

[*ing.*] *hub*

[*def.*] Ponto de conexão para dispositivos numa rede. Quando um pacote chega a uma porta do concentrador, é copiado para as outras portas e assim todos os segmentos da rede ligados ao concentrador podem “ver” esse pacote.

Nota 1: Os concentradores são comumente usados para conectar segmentos de uma rede local.

Nota 2: Um concentrador passivo serve simplesmente para transmitir dados de um dispositivo (ou segmento) para outro. Os chamados concentradores inteligentes incluem características adicionais que possibilitam ao administrador monitorar o tráfego que passa no concentrador e configurar cada uma das suas portas.

[*v.tb.*] encaminhador

conectado → em linha**conectividade**, *s.f.*

[*ing.*] connectivity

[*def.*] Capacidade que um sistema ou dispositivo tem de ser ligado a outros sistemas ou dispositivos sem necessidade de qualquer modificação.

conferência eletrónica, s.f.

[*ing.*] e-conference

electronic conference

[*def.*] Conferência conduzida através de uma rede de computadores, nomeadamente a Internet, e que pode também utilizar correio eletrónico e recursos de informação em linha. Pode haver um moderador para assegurar que os participantes seguem os pontos da agenda e não ultrapassam os tempos predefinidos.

Nota: Uma conferência eletrónica pode ser fechada – com acesso através de convite eletrónico – ou aberta a todos os eventuais interessados.

[*v.tb.*] teleconferência

confiança, s.f.

[*ing.*] trust

[*def.*] Convicção de que, na realização de um trabalho, o interlocutor (indivíduo, grupo ou organização) dispõe da competência necessária para o realizar e agirá com honestidade para alcançar os objetivos pretendidos.

confidencialidade, s.f.

[*ing.*] confidentiality

[*def.*] Processo de tornar confidencial ou propriedade do que é confidencial. No caso da informação, diz-se confidencial a informação cujo acesso é restrito a um grupo de entidades (utilizadores ou programas) que possuem os privilégios necessários para conhecer/utilizar essa informação.

conhecimento, s.m.

[*ing.*] knowledge

[*def.*] (1) Conjunto de noções e de princípios que uma pessoa adquire pelo estudo, observação ou experiência e que pode integrar nas suas capacidades.

(2) Coleção de factos, acontecimentos, crenças e regras, organizadas para uso sistemático.

conteúdo, s.m.

[*ing.*] content

[*def.*] No contexto da Sociedade da Informação, qualquer elemento relevante de um sistema de informação (texto, gráficos, multimédia).

[*v.tb.*] sistema de informação

conteúdo digital, s.m.

[*sin.*] conteúdo eletrónico

[*ing.*] digital content

e-content

electronic content

[*def.*] Conteúdo passível de ser incorporado, armazenado, manipulado e disponibilizado sob a forma digital.

[*v.tb.*] conteúdo

conteúdo eletrónico → conteúdo digital**contratação externa, s.f.**

[sin.] *outsourcing*

[ing.] *outsourcing*

contracting out

[def.] Entrega, através de um contrato, do fornecimento de produtos ou da prestação de serviços a uma entidade externa especializada na sua realização, permitindo à organização delegante fazer melhor uso dos seus próprios recursos, tempo e infraestrutura. A entidade externa assume a gestão da sua prestação.

Nota: Este tipo de acordo tornou-se bastante comum na área das tecnologias da informação.

[v.tb.] *contratação interna*

contratação interna, s.f.

[sin.] *insourcing*

[ing.] *insourcing*

contracting in

[def.] Elaboração de um produto ou prestação de um serviço no interior de uma organização, através de uma unidade interna nela especializada, que a realiza para os restantes departamentos dentro da organização, mediante acordos de condições e preços estabelecidos entre a unidade que a requisita e a unidade que a realiza.

Nota: Muitas vezes a contratação interna consiste num retorno à organização de um serviço anteriormente dado fora.

[v.tb.] *contratação externa*

controlo biométrico, s.m.

[sin.] *verificação biométrica*

[ing.] *biometric control*

biometric verification

[def.] Meio de identificar uma pessoa unicamente pela análise de uma ou mais das suas características biológicas, tais como impressões digitais, geometria da mão, geometria do lóbulo auricular, padrões da íris e retina, modulação da voz, ADN e assinatura.

[v.tb.] *biometria*

controlo de acesso, s.m.

[ing.] *access control*

[def.] Conjunto de procedimentos executados por *hardware*, *software* e administradores para identificar os utilizadores que solicitam o acesso a um sistema informático, registar as tentativas de acesso e permitir ou negar o acesso. O processo deve garantir que o sistema seja apenas acedido por aqueles que estão autorizados, e apenas da maneira para a qual foram autorizados.

[v.tb.] *acesso*

controlo de conteúdos, *s.m.*

[*ing.*] content control

[*def.*] Forma de certificar se os dados que entram e os que saem estão de acordo com a política de segurança da organização.

Nota: O controlo de conteúdos é executado na entrada e na saída de todo o tráfego.

[*v.tb.*] conteúdo

conversa (em linha), *s.f.*

[*ing.*] chat

[*def.*] Comunicação, consistindo habitualmente na troca de mensagens digitadas, entre pessoas que estão a usar a Internet simultaneamente. Requer, além do grupo de intervenientes, situados em qualquer ponto do globo, um sítio Web como repositório para as mensagens (*chat site*).

Nota: A maior parte das conversas estão focalizadas em áreas de interesse específicas, e algumas envolvem especialistas que as podem moderar.

cookie → **testemunho (de conexão)****CoP** [*abrev.ing.*] → **comunidade de prática****correio eletrónico**, *s.m.*

[*ing.*] e-mail

electronic mail

[*def.*] Sistema que permite o envio de mensagens por computadores inseridos em redes de comunicação ou por outro tipo de equipamento de comunicações. As mensagens poderão incluir voz, gráficos, imagens e outras informações.

[*v.tb.*] correio postal

correio lixo → **correio não solicitado****correio não solicitado**, *s.m.*

[*sin.*] correio lixo

[*ing.*] junk mail

[*def.*] Mensagens de correio eletrónico importunas e geralmente sem interesse, a maior parte das vezes de natureza publicitária, que são enviadas a um grande número de cibernautas, sem o seu consentimento, e que normalmente são destinadas ao “caixote do lixo”.

[*v.tb.*] *spam*

correio postal, s.m.

[ing.] snail mail

[def.] Método através do qual uma carta é fisicamente entregue a uma pessoa utilizando a estação de correios ou algum outro fornecedor deste tipo de correio convencional.

Nota: O termo inglês é algo depreciativo (“correio caracol”) porque traz implícita uma comparação com o correio eletrónico em termos de velocidade.

[v.tb.] correio eletrónico

corta-fogo, s.m.

[sin.] barreira de proteção
barreira de segurança

[ing.] firewall

[def.] Em tecnologias da informação e da comunicação, sistema informático concebido para proteger uma rede de computadores do acesso externo de utilizadores não autorizados.

Nota: Um corta-fogo pode ser constituído quer por *hardware* quer por *software*, ou então por uma combinação de ambos.

[v.tb.] segurança informática

CPD [abrev.] → centro de processamento de dados

credenciação, s.f.

[ing.] accreditation

[def.] Processo pelo qual uma entidade credenciadora qualifica uma determinada entidade como apta a certificar num determinado domínio.

[v.tb.] certificação

crime de informação, s.m.

[ing.] information crime

[def.] Ações mal intencionadas dirigidas ao roubo ou à destruição de informação em sistemas de informação ou redes de comunicação, executadas com intenções mercenárias ou de banditismo.

[v.tb.] cibercrime, crime informático

crime informático, s.m.

[ing.] computer crime

[def.] Ato ilícito perpetrado por meios informáticos, ou tendo por alvo um sistema informático ou um dos seus componentes.

[v.tb.] cibercrime, crime de informação

criptoalgoritmo → algoritmo criptográfico

criptoanálise → análise criptográfica

criptografia, s.f.

[*ing.*] cryptography

[*def.*] Disciplina que inclui os princípios, meios e métodos de transformação dos dados, de forma a ocultar o seu conteúdo semântico, impedir a sua utilização não autorizada ou facultar a deteção de alterações.

Nota: A criptografia faz parte de um campo de estudos que trata das comunicações secretas e é usada também, entre outras finalidades, para autenticar a identidade de utilizadores, autenticar transações bancárias, proteger a integridade de transferências eletrónicas de fundos e proteger o sigilo de comunicações pessoais e comerciais.

criptografia assimétrica, s.f.

[*sin.*] criptografia de chave pública

[*ing.*] asymmetric cryptography
public-key cryptography

[*def.*] Criptografia baseada em algoritmos que permitem o uso de uma chave (chave pública) para cifrar uma mensagem e uma segunda chave, diferente, mas matematicamente relacionada (chave privada) para decifrar a mensagem.

Nota: A criptografia assimétrica também pode ser usada de forma inversa em assinaturas digitais e de uma forma totalmente diversa na troca de chaves.

[*v.tb.*] criptografia simétrica

criptografia de chave pública → criptografia assimétrica**criptografia de chave secreta → criptografia simétrica****criptografia simétrica, s.f.**

[*sin.*] criptografia de chave secreta

[*ing.*] symmetric cryptography
secret-key cryptography

[*def.*] Criptografia em que se utiliza a mesma chave secreta para a cifragem e a decifração de mensagens.

Nota 1: Como a chave é a mesma, ela deve ser do conhecimento apenas das pessoas envolvidas na troca de informação.

Nota 2: Na prática a chave pode não ser exatamente a mesma nas duas operações, mas uma pode ser facilmente deduzida a partir da outra.

[*v.tb.*] criptografia assimétrica

criptograma, *s.m.*

[*sin.*] texto cifrado

[*ing.*] cryptogram
cyphertext

[*def.*] Resultado da aplicação de uma cifra a um texto que se pretende ocultar. Esse conteúdo só poderá ser recuperado pelas pessoas que conheçam o algoritmo de cifragem usado e possuam a chave de decifração.

[*v.tb.*] cifra

CRM [*abrev.ing.*] → **gestão da relação com o cliente****cultura eletrónica**, *s.f.*

[*ing.*] e-culture
electronic culture

[*def.*] Novas formas de expressão induzidas pelas tecnologias digitais e pela Internet, que mudam os papéis das instituições culturais e o próprio conceito de cultura.

dados, *s.m.pl.*

[*ing.*] data

[*def.*] Representação da informação sob uma forma convencional adequada à comunicação, à interpretação ou ao processamento.

Nota: Os dados podem ser processados através de meios humanos ou automáticos.

[*v.tb.*] informação

dados pessoais, *s.m.pl.*

[*ing.*] personal data

[*def.*] Informações relativas a uma pessoa física, de carácter geralmente reservado, que permitem identificá-la, direta ou indiretamente.

Nota: Constituem dados pessoais as informações relativas à identidade e ao estado civil, bem como informações de natureza profissional, financeira, médica e/ou judicial.

daemon, *s.m.*

[*ing.*] daemon

[*def.*] Em alguns sistemas operativos (Unix e outros), classe particular de programas de computador que correm em segundo plano, e não sob controlo direto do utilizador.

Nota 1: Os sistemas geralmente lançam os *daemons* durante a inicialização do computador: frequentemente desempenham tarefas em resposta a requisitos da rede, atividade do equipamento ou outros programas.

Nota 2: O termo “*daemon*” é um acrónimo de “*disk and execution monitor*”.

[*v.tb.*] sistema operativo

datação, *s.f.*

[*ing.*] timestamp

[*def.*] Sequência de caracteres que indica a data ou instante em que foi executada uma dada ação ou se deu um determinado acontecimento.

decifração, *s.f.*

[*sin.*] descriptação

[*ing.*] decryption

[*def.*] Processo de transformar um criptograma (texto cifrado) em texto claro. É o processo inverso da cifragem.

Nota: Para designar este processo usa-se por vezes o termo “descodificação”, embora o seu verdadeiro significado seja diferente.

[*v.tb.*] cifragem

declaração eletrónica, *s.f.*

[*ing.*] e-filing

electronic filing

[*def.*] Processo de transmissão por via eletrónica de documentos ou formulários, nomeadamente, para a Administração Fiscal ou Segurança Social.

[*v.tb.*] documento eletrónico, formulário eletrónico

defeito, *s.m.*

[*ing.*] bug

[*def.*] (1) Diferença entre o valor ou condição calculado, observado ou medido, e o valor ou condição verdadeiro, especificado ou teoricamente correto.

(2) Passo, processo, ou definição de dados incorreto.

(3) Resultado incorreto.

(4) Ação humana que produz um resultado incorreto.

Nota: As quatro definições são normalmente usadas, mas a definição 1 é mais associada à palavra “erro” (“*error*”), a definição 2 à palavra “anomalia” (“*fault*”), a definição 3 à palavra “falha” (“*failure*”) e a definição 4 à palavra “engano” (“*mistake*”).

democracia da informação, *s.f.*

[*ing.*] information democracy

[*def.*] Paradigma relativo ao consumidor de informação: disponibilidade e acessibilidade à informação necessária, no local certo e no momento exato.

democracia eletrónica, s.f.

[*ing.*] e-democracy

electronic democracy

[*def.*] Utilização das tecnologias da informação e comunicação, tais como a Internet, para a melhoria dos processos democráticos no quadro de uma democracia representativa.

Nota: É um desenvolvimento político ainda no começo, sujeita a um amplo debate e atividade dentro dos governos, grupos de intervenção cívica e sociedades ao redor do mundo.

[*v.tb.*] democracia da informação

dependente de maiúsculas e minúsculas → sensível a maiúsculas e minúsculas**descarregar, v.**

[*ing.*] download (to)

[*def.*] Receber no próprio computador dados (por exemplo, um ficheiro com um texto ou um programa) de outro computador, geralmente de um servidor.

[*v.tb.*] carregar

descodificação, s.f.

[*ing.*] decoding

[*def.*] Processo oposto da codificação: conversão de um conteúdo codificado na sequência original de caracteres/dados.

[*v.tb.*] codificação

desempenho, s.m.

[*ing.*] performance

[*def.*] Grau de realização de determinados objetivos mensuráveis, geralmente aplicado a pessoas ou grupos em organizações, avaliada habitualmente com recurso a indicadores.

descriptação → decifração**desenvolvimento eletrónico, s.m.**

[*ing.*] e-development

electronic development

[*def.*] Desenvolvimento baseado na utilização das tecnologias da informação e comunicação.

[*v.tb.*] tecnologias da informação e comunicação

difusão de vídeo digital, *s.f.* [*v.abrev.ing.*]

[*sin.*] emissão de vídeo digital

[*ing.*] digital video broadcasting [*abrev. DVB*]

[*def.*] Técnica normalizada de emissão digital dos sinais de televisão.

Nota: A difusão de vídeo digital baseia-se num conjunto de normas abertas, internacionalmente aceites, para televisão digital (nomeadamente a norma de compressão MPEG-2), mantidas por um consórcio da indústria com mais de 300 membros através do projeto DVB, e publicadas pelo *Joined Technical Committee (JTC)* do *European Telecommunications Standards Institute (ETSI)*, *European Committee for Electrotechnical Standardization (CENELEC)* e *European Broadcasting Union (EBU)*.

[*v.tb.*] televisão digital

difusão encapsulada, *s.f.*

[*sin.*] *podcasting*

[*ing.*] *podcasting*

[*def.*] Preparação e distribuição de ficheiros multimédia através da utilização de fornecimentos Web. Os utilizadores têm a possibilidade de subscrever fornecimentos de canais de *podcasting* específicos, que serão descarregados automaticamente para os computadores pessoais da próxima vez que se ligarem.

Nota 1: O termo “*podcasting*”, como o termo “rádio”, pode significar quer o conteúdo quer o método de distribuição.

Nota 2: O termo “*podcasting*” teve a sua origem na junção de “iPod” (leitor de música digital da Apple) e “*broadcasting*” (radiodifusão).

[*v.tb.*] fornecimento (Web), tecnologia RSS

difusão Web, *s.f.*

[*ing.*] *webcasting*

[*def.*] Utilização da Internet, em especial da World Wide Web, como meio de transmissão para áudio ou vídeo. Uma difusão Web é análoga a uma difusão tradicional de programas de rádio ou de televisão mas utilizando as novas tecnologias da Internet. Pode incluir serviços de transmissão simultânea de programas e também serviços orientados para grupos específicos de utilizadores, necessitando eventualmente de subscrição.

[*v.tb.*] televisão Web

digitalização, *s.f.*

[*ing.*] *digitalisation*

[*def.*] Conversão de informação analógica (som, imagem, vídeo) em valores digitais correspondentes, manipuláveis por computador.

[*v.tb.*] sinal analógico, sinal digital

digitalizador (por varrimento), s.m.

[*ing.*] scanner

[*def.*] Dispositivo dotado de captadores sensíveis à luz e que permite varrer, graças ao seu sistema ótico, a superfície de um documento ponto por ponto, convertendo a informação nele contida em valores numéricos exploráveis por computador.

Nota: Quando não houver ambiguidade, pode utilizar-se simplesmente “digitalizador” em vez do termo completo.

dígito binário → bit**dinheiro digital → dinheiro eletrónico****dinheiro eletrónico, s.m.**

[*sin.*] dinheiro digital

[*ing.*] e-cash

electronic cash

e-money

electronic money

digital cash

digital money

[*def.*] Modo de pagamento cujo valor monetário, representado em formato digital, é armazenado num suporte eletrónico.

[*v.tb.*] transferência eletrónica de fundos

direito de acesso, s.m.

[*ing.*] access right

[*def.*] Autorização dada a uma entidade para aceder a um determinado objeto, num tipo de operação específica.

Exemplo: Autorização para determinado processo ler um ficheiro, mas não escrever nele.

[*v.tb.*] acesso

direto para casa, s.m.

[*ing.*] direct-to-home [*abrev.* DTH]

[*def.*] Difusão direta do sinal emitido por um satélite para antenas parabólicas domésticas.

Nota: Designados como Direct Broadcast Satellites (DBS), estes sistemas de televisão entregam o sinal diretamente aos utilizadores em formato digital na frequência das micro-ondas, a partir de satélites geoestacionários.

[*v.tb.*] televisão digital

diretório UDDI, *s.m.*

[*ing.*] Universal Description, Discovery and Integration directory [*abrev.* UDDI]

[*def.*] Catálogo em linha de âmbito mundial baseado na linguagem XML, contendo referências ao conjunto de serviços Web disponíveis.

[*v.tb.*] serviços Web

disco compacto, *s.m.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] compact disk [*abrev.* CD]

[*def.*] Disco ótico amovível, cujo primeiro modelo foi lançado em 1982 (disco compacto áudio), com um formato compacto em relação aos outros discos existentes na época (em vinil).

[*v.tb.*] disco ótico

disco compacto apenas de leitura, *s.m.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] compact disk – read only memory [*abrev.* CD-ROM]

[*def.*] Disco ótico de armazenamento de dados que, uma vez gravados, não podem ser removidos ou editados, apenas lidos.

[*v.tb.*] disco compacto

disco compacto interativo, *s.m.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] compact disk - interactive [*abrev.* CD-I]

[*def.*] Disco compacto com capacidades multimédia e conectável a um televisor através de um leitor munido de um telecomando, possibilitando deste modo a interatividade.

Nota: O CD-I foi inicialmente concebido pela Philips como mais um elemento de um sistema de alta fidelidade.

[*v.tb.*] disco compacto, interatividade

disco laser → **disco ótico****disco ótico**, *s.m.* [*v.abrev.ing.*]

[*sin.*] disco *laser*

[*ing.*] optical disk
laser disk [*abrev.* LD]

[*def.*] Disco de armazenamento digital, no qual a informação é registada sob a forma de pequenas reentrâncias cavadas na sua superfície, que podem ser lidas graças a um processo ótico usando um feixe *laser*.

disco versátil digital, *s.m.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] digital versatile disk [*abrev. DVD*]

[*def.*] Disco ótico de formatos múltiplos (DVD vídeo, DVD áudio, DVD-ROM, DVD-R, DVD-RW, DVD-RAM) definidos para cada tipo de aplicação e cuja capacidade de armazenamento, superior à de um disco compacto, pode variar consoante a técnica utilizada.

Nota: O DVD foi concebido inicialmente para armazenar vídeo digital, de que resultou a designação “disco vídeo digital”. Com o carácter polivalente que posteriormente assumiu (numerosos formatos, capacidades de armazenamento variáveis), passou a ser conhecido por “disco versátil digital”.

[*v.tb.*] disco compacto

disponibilidade, *s.f.*

[*ing.*] availability

[*def.*] Em tecnologias da informação e da comunicação, capacidade de uma unidade funcional permanecer em estado de realizar uma determinada função dentro de condições determinadas, num dado instante ou num dado intervalo de tempo, supondo que estão assegurados os necessários meios exteriores.

disponibilidade de um serviço, *s.f.*

[*ing.*] serviceability

[*def.*] Capacidade de um serviço ser obtido a pedido de um utilizador e continuar a ser fornecido durante o período solicitado, com tolerâncias específicas e dentro de determinadas condições.

[*v.tb.*] disponibilidade, serviço

dispositivo de autenticação, *s.m.*

[*ing.*] token

[*def.*] Dispositivo físico eletrónico destinado a autenticar o acesso de um utilizador a determinados recursos informáticos (computadores, redes, serviços).

[*v.tb.*] acesso

divisão digital, *s.f.*

[*sin.*] fosso digital

[*ing.*] digital divide

[*def.*] Constatação de que o mundo pode ser dividido em duas partes, constituídas pelos que têm acesso e capacidade de utilizar as modernas tecnologias da informação e comunicação, e pelos que os não têm.

[*v.tb.*] infoexclusão, infoinclusão

divulgação de dados, *s.f.*

[*ing.*] disclosure of data

[*def.*] Ato de tornar os dados disponíveis.

Nota: A divulgação de dados constitui uma violação da segurança informática se for feita a pessoas ou entidades não autorizadas.

[*v.tb.*] segurança informática

DNS [*abrev.ing.*] → **sistema DNS****documento digital** → **documento eletrónico****documento eletrónico**, *s.m.*

[*sin.*] documento digital

[*ing.*] e-document
electronic document
digital document

[*def.*] Qualquer informação que possa ser gerada em, ou convertida para formato digital, armazenada e recuperada sob controlo de um computador.

domínio, *s.m.*

[*ing.*] domain

[*def.*] Grupo de computadores e dispositivos de uma rede, em particular da Internet, que são administrados como uma unidade com regras e procedimentos comuns e que partilham um nome comum (nome do domínio).

[*v.tb.*] nome de domínio

domínio de topo, *s.m.*

[*ing.*] top domain

[*def.*] Domínio no mais alto nível do Sistema de Nomes de Domínio.

Nota 1: Um domínio de topo pode ter como fundamento o elemento geográfico ou o elemento organizacional; por exemplo, o nome de domínio "pt" caracteriza os sítios Web atribuídos a Portugal e o nome de domínio "com" já pode surgir em qualquer país e identifica os sítios Web com fins comerciais.

Nota 2: Os nomes dos domínios de topo são escritos na parte mais à direita dos correspondentes endereços URL.

[*v.tb.*] domínio, Sistema de Nomes de Domínio

domínio público, *s.m.*

[*ing.*] public domain

[*def.*] Estatuto legal de obras ou invenções não protegidas por direitos de autor ou patentes, por exemplo devido a terem expirado os respetivos prazos.

domótica, s.f.

[*ing.*] domotics
home automation

[*def.*] Aplicação de tecnologias da informação e comunicação e de tecnologias robóticas a equipamentos domésticos.

Nota: O termo é uma composição de “domus” (latim, significando casa) e de “robótica”.

downstreaming → fluxo contínuo descendente

DRM [*abrev.ing.*] → gestão de direitos digitais

DSL [*abrev.ing.*] → linha de subscritor digital

DVB [*abrev.ing.*] → difusão de vídeo digital

DVD [*abrev.ing.*] → disco versátil digital

DVI [*abrev.ing.*] → vídeo digital interativo

EAI [*abrev.ing.*] → integração de aplicações empresariais

ECDL [*abrev.ing.*] → Carta Europeia de Condução em Informática

economia da informação, s.f.

[*ing.*] information economy

[*def.*] Economia baseada na utilização das novas tecnologias da informação como meio de desenvolvimento que favorece a interação nos planos social e comercial, realçando o papel da informação como um valor e bem de consumo.

[*v.tb.*] economia do conhecimento

economia da Internet, s.f.

[*sin.*] economia virtual

[*ing.*] Net economy
virtual economy

[*def.*] Economia baseada na realização de operações no ciberespaço, nomeadamente na Internet.

Exemplos: compras numa loja virtual; publicidade e *marketing* eletrónicos; intercâmbio eletrónico de dados (EDI).

economia digital → economia eletrónica

economia do conhecimento, s.f.

[*ing.*] knowledge economy

[*def.*] Economia baseada no conhecimento e na inovação tecnológica, permitindo a constituição de uma rede de saber e de saber fazer que age como um motor de crescimento e de riqueza.

Nota: A economia do conhecimento constitui uma evolução natural da economia da informação.

[*v.tb.*] economia da informação

economia eletrónica, s.f.

[*sin.*] economia digital

[*ing.*] e-economy

electronic economy

[*def.*] Economia baseada na produção de bens ou prestação de serviços através de negócio eletrónico e transacionados através de comércio eletrónico.

[*v.tb.*] comércio eletrónico, negócio eletrónico

economia em rede, s.f.

[*ing.*] networked economy

[*def.*] Economia realizada com a ajuda de redes de comunicação eletrónicas, em que qualquer organização ou pessoa pode facilmente, e com custos mínimos, interagir com qualquer outra organização ou pessoa relativamente a trabalho ou comércio, troca de conhecimentos ou divertimento.

Nota: As organizações em rede são a base da economia em rede.

[*v.tb.*] organização em rede

economia virtual → economia da Internet**ecrã tátil, s.m.**

[*ing.*] touch screen

[*def.*] Dispositivo de visualização que permite a um utilizador a interação com um sistema informático, por meio de contacto com uma das áreas representadas no ambiente de trabalho.

[*v.tb.*] interatividade

EDA [*abrev.ing.*] → arquitetura orientada a eventos**EDI [*abrev.ing.*] → intercâmbio eletrónico de dados**

educação eletrónica, s.f.

[*sin.*] formação eletrónica

[*ing.*] e-education
electronic education

[*def.*] Orientação remota da atividade de aprendizagem de pessoas geograficamente distantes do centro de educação, num ambiente Internet ou similar, e com recurso a técnicas eletrónicas de comunicação (correio eletrónico e conversa interativa, entre outros).

[*v.tb.*] aprendizagem eletrónica

EIS [*abrev.ing.*] → sistema de informação para executivos

em → @

em linha, loc.adj.

[*sin.*] conectado
online

[*ing.*] online
on-line

[*def.*] Qualificativo da operação de uma unidade funcional, quando subordinada ao controlo direto de um computador.

[*v.tb.*] não em linha

em segundo plano, loc.adj.

[*sin.*] com baixa prioridade

[*ing.*] background

[*def.*] Qualificativo de uma tarefa ou programa executados ao mesmo tempo que um programa principal, mas com uma menor prioridade.

embuste, s.m.

[*sin.*] logro

[*ing.*] hoax

[*def.*] Informação falsa, geralmente veiculada por correio eletrónico, que incita o leitor a prosseguir a sua difusão.

Exemplos: Boatos eletrónicos, histórias falsas, alarmes falsos de vírus, convites ao apagamento de ficheiros necessários, solicitações para ações filantrópicas inexistentes, participação em correntes de fortuna (divulgação em cadeia).

[*v.tb.*] *scam*

emissão de vídeo digital → difusão de vídeo digital

empresa de *software*, s.f.

[*ing.*] software house

[*def.*] Empresa ou organização que se dedica a construir *software*, ou seja, programas de computador, geralmente com fins comerciais.

Nota: Existem vários tipos de empresas de *software*, como produtores de *software* comercial especializado pronto a usar, produtores de componentes de *software* e fornecedores de serviços de aplicação.

[*v.tb.*] fornecedor de serviços de aplicação, *software*

empresa digital, s.f.

[*ing.*] digital corporation

[*def.*] Empresa onde praticamente todos os processos de negócio e relacionamentos com parceiros, clientes e funcionários são realizados por meios digitais.

Nota: A empresa digital baseia-se na maximização do uso das tecnologias da informação e da comunicação para a realização da sua atividade.

empresa em tempo real, s.f.

[*ing.*] real time enterprise [*abrev.* RTE]

[*def.*] Empresa cujo funcionamento se baseia na utilização de técnicas que permitem aos seus colaboradores, clientes, fornecedores e parceiros comunicarem em tempo real e trocarem dados constantemente atualizados.

empresa virtual, s.f.

[*ing.*] virtual corporation

[*def.*] Grupo de pessoas ou entidades que, essencialmente com recurso às tecnologias da informação e comunicação, se ligam em rede e põem em comum os seus recursos e competências com um determinado objetivo, funcionando aparentemente como uma única empresa.

encaminhador, s.m.

[*sin.*] roteador

[*ing.*] router

[*def.*] Equipamento de interconexão, instalado num nó de uma rede de computadores, que se destina a otimizar a transmissão de dados, determinando qual o melhor caminho que eles devem seguir.

[*v.tb.*] concentrador

encerramento, s.m.

[*sin.*] fecho

[*ing.*] shut-down

shutdown

[*def.*] Execução de uma ordem de interrupção do funcionamento ou do desempenho de um sistema informático, fechando todas as aplicações e o sistema operativo.

criptação → cifragem

endereço, *s.m.*

[*ing.*] address

[*def.*] Valor que serve para a localização unívoca de uma entidade.

Exemplos: endereço de uma posição de memória de um computador, endereço de um servidor, endereço de uma página Web, endereço de correio eletrónico de um cibernauta.

endereço (de correio) eletrónico, *s.m.*

[*ing.*] e-mail address

electronic mail address

[*def.*] Endereço graças ao qual um cibernauta pode comunicar por correio eletrónico com outros cibernautas (receber e enviar mensagens).

Nota: O endereço eletrónico tem a seguinte estrutura:

nome do utilizador@nome do domínio

em que o nome do domínio é normalmente o de um servidor de correio eletrónico onde o utilizador tem a sua caixa de correio.

Exemplo: cibernauta.xpto@gmail.com é o endereço eletrónico do utilizador “cibernauta.xpto” que tem a sua caixa de correio em “gmail.com”.

[*v.tb.*] @, correio eletrónico

endereço Internet → endereço IP**endereço IP**, *s.m.*

[*sin.*] endereço Internet

[*ing.*] IP address

[*def.*] Endereço de 32 *bits* de um computador ou outro dispositivo ligado à Internet, representado habitualmente por uma notação decimal de quatro grupos de algarismos separados por pontos.

Exemplo: 195.23.245.193

endereço URL, *s.m.*

[*sin.*] endereço Web

[*ing.*] Uniform Resource Locator [*abrev.* URL]

[*def.*] Endereço pelo qual documentos e outros recursos são conhecidos e acedidos na Internet com a ajuda de um programa de navegação. Integra caracteres identificadores do protocolo, do domínio e do caminho para atingir o recurso e apresenta-se com a seguinte estrutura:

id. do protocolo://nome do domínio/nome do caminho/nome do recurso.

Exemplo: <http://www.webopedia.com/TERM/U/URL.html> é o endereço URL da página da enciclopédia *Webopedia* onde se encontra uma definição de URL.

Nota: Embora o endereço URL seja também conhecido por endereço Web, na realidade o primeiro conceito é mais abrangente, pois pode referenciar recursos fora da World Wide Web (sítios FTP ou fóruns Usenet, por exemplo).

endereço Web → endereço URL

engenharia social, *s.f.*

[*ing.*] social engineering

[*def.*] Técnicas utilizadas para obter informações importantes ou sigilosas através de ações que enganam ou exploram a confiança das pessoas.

Nota: Os meios utilizados para obter essas informações são habitualmente o telefone, o correio eletrónico, o correio tradicional ou o contacto direto.

entidade certificadora, *s.f.*

[*sin.*] autoridade certificadora

[*ing.*] certification authority

[*def.*] Em criptografia, entidade ou pessoa singular ou coletiva, credenciada, que cria ou fornece meios para a criação das chaves criptográficas, emite os certificados digitais, assegura a respetiva publicidade e presta outros serviços relativos a assinaturas digitais.

[*v.tb.*] entidade credenciadora

entidade credenciadora, *s.f.*

[*sin.*] autoridade credenciadora

[*ing.*] accreditation authority

[*def.*] Entidade competente para a credenciação e fiscalização das entidades certificadoras.

[*v.tb.*] entidade certificadora

entrada de dados, *s.f.*

[*ing.*] (data) input

[*def.*] Operação que consiste em introduzir dados num computador com o objetivo de os armazenar ou processar.

Nota: A entrada de dados faz-se na maior parte dos casos através de um teclado ou de um digitalizador, mas também se pode fazer por outros meios como o reconhecimento vocal ou a utilização de um ecrã táctil.

[*v.tb.*] saída de dados

entrada de serviço, *s. f.*

[*sin.*] porta de serviço

[*ing.*] backdoor

[*def.*] Ponto de entrada deixado numa aplicação que permite um acesso à aplicação ou ao sistema em que está integrada sem conhecimento dos responsáveis.

Nota: Muitas vezes as entradas de serviço têm uma razão válida de existir (p.ex.: testes durante o desenvolvimento), mas não são retiradas após entrada em produção.

entusiasta da informática, s.m.

[*ing.*] hacker

[*def.*] Pessoa com amplos conhecimentos de redes e sistemas de acesso a computadores, que se introduz nos sistemas alheios com o fim de aprender sobre os mesmos, encontrar os seus pontos fracos, sem contudo querer causar prejuízos ou receber em troca algum benefício económico.

Nota: Existe também quem considere este conceito no sentido oposto ao indicado, isto é, que o entusiasta da informática é o indivíduo que vai querer mesmo provocar prejuízos ou obter alguma vantagem ilícita da sua atividade; nesse sentido, o entusiasta da informática (*hacker*) torna-se sinónimo de pirata informático (*cracker*).

[*v.tb.*] pirata informático

equipamento informático → hardware**era digital, s.f.**

[*ing.*] digital age

[*def.*] Designação dada à era que atravessamos, devido à disseminação das novas tecnologias digitais e ao seu grande impacto em termos sócio-culturais.

ERP [*abrev.ing.*] → planeamento de recursos empresariais**escola virtual, s.f.**

[*ing.*] virtual school

[*def.*] Sistema de ensino baseado em computadores que possibilita a comunicação entre estudantes e o corpo docente e administrativo da instituição de ensino, independentemente do tempo e do espaço.

Nota: A ideia da escola virtual insere-se no contexto da era da informação, apoia-se na tecnologia de redes e é uma resposta da área da educação ao desafio de “atualizar” pessoas neste universo em permanente mutação.

[*v.tb.*] aprendizagem eletrónica, educação eletrónica

esfera da informação, s.f.

[*ing.*] information sphere

[*def.*] Parte da economia que trata da produção, armazenamento, processamento e difusão da informação.

[*v.tb.*] economia da informação

ESMTP [*abrev.ing.*] → protocolo ESMTP

espaço de informação, s.m.

[*ing.*] information space

[*def.*] Aplicação de uma metáfora espacial à informação: conjunto de conceitos e relações entre os dados armazenados num sistema de informação, que tipicamente não estão sujeitos a alterações devido à interação com os utilizadores do sistema.

Nota: Os espaços de informação rodeiam-nos: quando abrimos um ficheiro no computador, quando usamos um motor de busca ou visitamos um sítio Web, estamos a mover-nos através de espaços de informação.

estação de trabalho, s.f.

[*ing.*] workstation

[*def.*] Computador cliente numa rede local ou alargada, utilizado para executar aplicações, e que está ligado a um servidor, a partir do qual obtém dados partilhados com outros computadores.

Nota: O termo “estação de trabalho” também é utilizado para descrever um computador pessoal com uma arquitetura específica e um ou mais microprocessadores de elevado desempenho.

Ethernet, s.f.

[*ing.*] Ethernet

[*def.*] Arquitetura de redes locais, desenvolvida pela Xerox, em cooperação com a DEC e a Intel. Uma rede Ethernet usa uma topologia em barramento ou em estrela e suporta um tráfego de alto débito.

[*v.tb.*] rede de área local

etiqueta da Net, s.f.

[*sin.*] netiqueta

[*ing.*] netiquette

Net etiquette

[*def.*] Conduta usada por um utilizador enquanto está em linha, que é apropriada e cortês para com os outros utilizadores da Internet.

Nota: O termo “netiqueta” resulta de uma contração de “Net” e “etiqueta”.

[*v.tb.*] ciberética

evento, s.m.

[*ing.*] event

[*def.*] Alteração significativa de estado.

Exemplo: quando um cliente compra um carro, o estado do carro passa de “para venda” a “vendido”.

exclusão digital → infoexclusão

exploração de dados, s.f.

[sin.] mineração de dados

[ing.] data mining

[def.] Processo de análise de dados que busca identificar padrões e semelhanças em registos de ficheiros ou bases de dados, assim como extrair informações e conhecimentos neles contidos implicitamente.

extranet, s.f.

[ing.] extranet

[def.] Rede informática com mecanismos de segurança, geralmente constituída por uma parte da *intranet* de uma empresa ou organização com ligação à Internet, que está acessível a uma clientela exterior predeterminada, nomeadamente parceiros comerciais, clientes e fornecedores, mediante a utilização de palavras-passe.

[v.tb.] Internet, *intranet*

FAI [abrev.] → fornecedor de acesso à Internet

faixa publicitária → banda publicitária

falha fatal, s.f.

[ing.] crash

[def.] Falha súbita e inesperada que acontece quando o computador deixa de responder ao utilizador ou o programa informático aborta inesperadamente.

FAQ [abrev.ing.] → perguntas mais frequentes

fatura eletrónica, s.f.

[ing.] e-invoice
electronic invoice

[def.] Documento comercial semelhante ao convencional, mas reduzido a um formato eletrónico, isto é, “desmaterializado”. A fatura eletrónica tem o mesmo valor que a fatura em papel, desde que contenha as menções obrigatórias para qualquer fatura, e satisfaça além disso as condições exigidas na lei para garantir a autenticidade da sua origem e a integridade do seu conteúdo.

[v.tb.] intercâmbio eletrónico de dados

favoritos → marcadores

fechar uma sessão → terminar uma sessão

fecho → encerramento

feed → fornecimento (Web)

fiabilidade, *s.f.*

[*ing.*] reliability

[*def.*] Capacidade de um sistema informático, de informação ou de telecomunicações ter um desempenho consistente e preciso de acordo com as suas especificações e requisitos, dando plena confiança aos utilizadores.

fibra ótica, *s.f.*

[*ing.*] optical fiber

[*def.*] Filamento de vidro ou de plástico muito fino, transparente e homogéneo, envolvido por um material com menor índice de refração, que transmite luz e imagens por meio de reflexões internas.

ficheiro, *s.m.*

[*ing.*] file

[*def.*] Conjunto identificado de registos tratados como uma unidade.

Nota 1: Um ficheiro informático é um ficheiro normalmente guardado na memória permanente de um computador, e que está disponível para ser usado por programas informáticos.

Nota 2: Os ficheiros informáticos são a versão atual dos documentos em papel, que eram tradicionalmente guardados em ficheiros de biblioteca ou de escritório, e esta é a origem do termo.

[*v.tb.*] registo

ficheiro de relatório, *s.m.*

[*ing.*] log file

[*def.*] Ficheiro que regista determinado tipo de eventos que ocorrem numa aplicação informática ou num sistema informático e permite a análise posterior da respetiva atividade.

filtro anti-spam, *s.m.*

[*sin.*] filtro de correio eletrónico

[*ing.*] anti-spam filter

[*def.*] Filtro de segurança que analisa o texto de uma mensagem eletrónica a fim de obter a probabilidade de ela ser ou não indesejável. Uma vez identificada, a mensagem considerada indesejável pode ser automaticamente apagada ou movida para um local à parte.

[*v.tb.*] spam

fio de discussão, *s.m.*

[*sin.*] cadeia de discussão

[*ing.*] thread

[*def.*] Cadeia de mensagens consecutivas e interligadas sobre um determinado assunto, colocadas num grupo de discussão, lista de distribuição ou fórum Internet.

[*v.tb.*] grupo de discussão, lista de distribuição

fluxo contínuo, s.m.

[sin.] transferência em contínuo
streaming

[ing.] streaming

[def.] Envio contínuo de informação multimédia através de pacotes, utilizando redes de computadores, sobretudo a Internet. Quando as ligações de rede são de banda larga, a velocidade de transmissão da informação é elevada, dando a sensação de que áudio e vídeo são transmitidos em tempo real.

fluxo contínuo ascendente, s.m.

[sin.] transferência em contínuo ascendente
upstreaming

[ing.] upstreaming

[def.] Transferência em contínuo de informação multimédia do cliente para o servidor.

[v.tb.] fluxo contínuo descendente

fluxo contínuo descendente, s.m.

[sin.] transferência em contínuo descendente
downstreaming

[ing.] downstreaming

[def.] Transferência em contínuo de informação multimédia do servidor para o cliente.

[v.tb.] fluxo contínuo ascendente

fluxo de trabalho, s.m.

[ing.] workflow

[def.] Aspeto operacional de um procedimento de trabalho: como estão estruturadas as tarefas, quem as executa, qual é a sua ordem relativa, como se sincronizam, como flui a informação que as suporta, e como são monitorizadas.

Nota: O conceito de fluxo de trabalho não é específico das tecnologias da informação; contudo o suporte aos fluxos de trabalho é parte integrante do *software* de grupo.

[v.tb.] *software* de grupo

formação eletrónica → educação eletrónica**formato de apresentação → modelo de apresentação**

formato GIF, *s.m.*

[*ing.*] Graphic Interchange Format [*abrev.* GIF]

[*def.*] Formato de ficheiro, desenvolvido pela sociedade CompuServe, que permite armazenar e transferir imagens gráficas comprimidas contendo de 2 até 256 cores.

Nota: A maioria das imagens na Internet encontra-se disponibilizada neste formato.

[*v.tb.*] formato JPEG

formato JPEG, *s.m.*

[*ing.*] Joint Photographers Expert Group format [*abrev.* JPEG]

[*def.*] Formato de imagem gráfica definido pelo JPEG (*Joint Photographers Expert Group*), que se tornou uma alternativa ao formato GIF para imagens pequenas e compactas. Todas as imagens JPEG (identificadas pelo sufixo .jpg) podem usar 16,7 milhões de cores, com uma taxa de compressão muito mais alta do que a do formato GIF.

Nota: O JPEG é um grupo de peritos da ISO (*International Organization for Standardization*) e da ITU-T (*International Telecommunication Union - Telecommunication Standardization Section*).

[*v.tb.*] formato GIF

formato MP3, *s.m.*

[*ing.*] MPEG-1 Audio Layer-3 format [*abrev.* MP3]

[*def.*] Tecnologia e formato padrão desenvolvido sob o patrocínio do *Moving Pictures Expert Group* (MPEG) para compressão de sequências áudio em ficheiros de pequena dimensão, preservando a qualidade do som de acordo com o nível de compressão. Estes ficheiros podem ser criados pelo utilizador a partir das suas fontes de áudio (normalmente discos compactos) usando *software* adequado, ou adquiridos através de sítios Web que os comercializam. A música assim digitalizada pode ser ouvida recorrendo a um leitor de música digital.

[*v.tb.*] áudio digital, formato MPEG, formato WMA, leitor de música digital

formato MPEG, *s.m.*

[*ing.*] Moving Pictures Expert Group format [*abrev.* MPEG]

[*def.*] Formato multimédia para compressão de sequências áudio e vídeo, segundo as normas internacionais MPEG (*Moving Pictures Expert Group*).

Nota: O MPEG é um grupo de trabalho da ISO (*International Organization for Standardization*) e da IEC (*International Electrotechnical Commission*), responsável pelo desenvolvimento internacional das normas para a compactação, a descompactação, o processamento e a codificação de sequências áudio e vídeo.

[*v.tb.*] áudio digital, vídeo digital

formato WMA, *s.m.*

[*ing.*] Windows Media Audio format [*abrev.* WMA]

[*def.*] Tecnologia e formato padrão para compressão de sequências áudio em ficheiros de pequena dimensão, desenvolvido pela Microsoft. Tem características e funcionalidades semelhantes às do formato MP3, mas também suporta de origem tecnologia de gestão de direitos digitais, permitindo o controlo dos ficheiros de música neste formato ao nível das licenças de utilização.

Nota: O WMA consegue uma compressão superior para o mesmo nível de amostragem do que o formato MP3, obtendo-se assim ficheiros mais pequenos para qualidade similar.

[*v.tb.*] áudio digital, formato MP3, leitor de música digital

formulário, *s.m.*

[*ing.*] form

[*def.*] Documento estruturado que permite ao utilizador inserir informação específica com um objetivo determinado.

formulário eletrónico, *s.m.*

[*ing.*] electronic form

[*def.*] Versão para programa de computador de um formulário em papel. Além de eliminar os custos de impressão, armazenamento, distribuição e obsolescência dos formulários em papel, um formulário eletrónico pode ser mais rapidamente preenchido porque o código a ele associado pode formatar, calcular, verificar e validar a informação em vez do utilizador.

[*v.tb.*] formulário

fornecedor de acesso à Internet, *s.m.* [*abrev.* FAI]

[*sin.*] fornecedor de serviços Internet

[*ing.*] Internet access provider [*abrev.* IAP]

Internet service provider [*abrev.* ISP]

[*def.*] Empresa ligada em permanência à Internet e que põe à disposição de particulares ou de empresas conexões àquela rede, permitindo-lhes aceder aos diferentes serviços por ela disponibilizados.

Nota: Embora rigorosamente ‘fornecedor de serviços’ designe uma noção mais geral que ‘fornecedor de acesso’, são usualmente usados como sinónimos.

[*v.tb.*] fornecedor de serviços

fornecedor de conteúdos, *s.m.*

[*ing.*] content provider

[*def.*] Pessoa ou instituição que cria e disponibiliza conteúdos, mediante contrapartidas.

[*v.tb.*] conteúdo

fornecedor de serviços, s.m.

[*ing.*] service provider

[*def.*] Pessoa ou instituição que fornece serviços mediante contrapartidas.

[*v.tb.*] serviço

fornecedor de serviços de aplicação, s.m. [v.abrev.ing.]

[*ing.*] application service provider [*abrev. ASP*]

[*def.*] Organização que hospeda aplicações informáticas nos seus servidores, as quais são postas à disposição dos clientes que alugam a sua utilização, acedendo-lhes através da Internet ou de uma ligação por linha privada.

[*v.tb.*] fornecedor de serviços

fornecedor de serviços Internet → fornecedor de acesso à Internet**fornecimento (Web), s.m.**

[*sin.*] *feed*

[*ing.*] feed

Web feed

[*def.*] Conteúdo Web (normalmente baseado na linguagem XML) ou resumo de vários conteúdos com ligações para os conteúdos completos, habitualmente variáveis com o tempo, como é o caso das notícias em permanente atualização. Dependendo do agregador usado para a sua leitura, os utilizadores subscrevem um fornecimento clicando numa ligação no navegador Web ou digitando o endereço URL desse fornecimento.

[*v.tb.*] agregador RSS, *podcasting*

fórum de discussão → grupo de discussão**fosso digital → divisão digital****FTP [*abrev.ing.*] → protocolo FTP****G2B/B2G [*abrev.ing.*] → transações Governo-empresas****G2C [*abrev.ing.*] → transações Governo-cidadãos****G2G [*abrev.ing.*] → transações Governo-Governo**

garantia de segurança, s.f.

[*ing.*] safety

[*def.*] Propriedade que indica que um sistema informático ou um programa, quando inserido no seu ambiente operacional, não causa nenhuma ação ou acontecimento que crie, embora sem intenção, uma situação potencialmente perigosa para si próprio ou para o seu ambiente.

[*v.tb.*] segurança

gateway → porta de ligação**GDD [*abrev.*] → gestão de direitos digitais****gestão da informação, s.f.**

[*ing.*] information management

[*def.*] Definição e implementação de procedimentos de aquisição, análise, armazenamento, utilização, atualização e circulação da informação necessária ao bom funcionamento de uma organização.

gestão da relação com o cliente, s.f. [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] customer relationship management [*abrev. CRM*]

[*def.*] Definição e implementação dos procedimentos destinados a ajudar uma organização a administrar as relações com os seus clientes, com recurso a metodologias, estratégias, *software* e potencialidades oferecidas pelas tecnologias da informação, nomeadamente as da Internet.

Nota: A sigla CRM é frequentemente usada para identificar as ferramentas usadas na gestão da relação com o cliente.

gestão de certificados, s.f.

[*ing.*] certificate management

[*def.*] Definição e implementação dos procedimentos de emitir, armazenar, verificar e de aceitar a responsabilidade pela precisão de certificados e pela sua entrega segura aos clientes apropriados.

[*v.tb.*] certificado digital

gestão de conteúdos, s.f.

[*ing.*] content management [*abrev. CM*]

[*def.*] Definição e implementação dos procedimentos de criação, edição, armazenamento, organização e publicação de conteúdos, com especial relevo para os conteúdos digitais na World Wide Web.

[*v.tb.*] conteúdo digital

gestão de conteúdos empresariais, s.f.

[*ing.*] enterprise content management [*abrev.* ECM]

[*def.*] Definição e implementação dos procedimentos e infraestruturas que permitem a aquisição, armazenamento, preservação e disponibilização de conteúdos através de uma organização.

Nota: O objetivo principal é o de conseguir uma gestão do ciclo de vida completo dos vários tipos de conteúdos de uma organização.

[*v.tb.*] gestão de conteúdos

gestão de conteúdos Web, s.f.

[*ing.*] Web content management [*abrev.* WCM]

[*def.*] Definição e implementação dos procedimentos e infraestruturas de criação, revisão, aprovação e publicação de informação que será apresentada através de tecnologias Web, nomeadamente em páginas de sítios Web.

Nota: A gestão de conteúdos Web faz parte da gestão de conteúdos empresarial.

[*v.tb.*] gestão de conteúdos empresarial

gestão de direitos digitais, s.f. [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] digital rights management [*abrev.* DRM]

[*def.*] Definição e implementação de procedimentos para controlo e proteção, através de tecnologias digitais, dos direitos de propriedade intelectual sobre conteúdos digitais, incluindo documentos, imagens, áudio e vídeo.

Nota: A gestão de direitos digitais limita o que um utilizador pode fazer com um determinado conteúdo, mesmo que detenha a sua posse.

[*v.tb.*] conteúdo digital, controlo de acesso, propriedade intelectual

gestão de processos de negócio, s.f.

[*ing.*] business process management [*abrev.* BPM]

[*def.*] Definição e implementação de procedimentos de otimização dos resultados de uma organização, recorrendo a tecnologias da informação.

Nota: São utilizados métodos, técnicas e ferramentas para analisar, modelar, publicar, otimizar e controlar processos envolvendo recursos humanos, aplicações, documentos e outras fontes de informação.

[*v.tb.*] processo de negócio

gestão de projetos empresariais, s.f.

[*ing.*] enterprise project management [*abrev.* EPM]

[*def.*] Definição e implementação, de forma centralizada e ao nível da organização, de procedimentos destinados a administrar as atividades e os recursos integrados em projetos.

Nota: A utilização de plataformas tecnológicas de *software* permite a agregação, a análise e a divulgação dos dados e a comunicação entre os intervenientes no âmbito dos diferentes projetos.

gestão do conhecimento, *s.f.*

[*ing.*] knowledge management

[*def.*] Definição e implementação de procedimentos destinados a maximizar a capacidade das pessoas de uma organização para encontrarem a informação crítica de que necessitam, adquirindo conhecimento que lhes permita tomar decisões adequadas.

Exemplo: Os sistemas de gestão eletrónica de documentos (GED) permitem dispor de forma numérica e indexada as informações até então apresentadas de forma analógica (papel, voz, imagens, etc.). Resta, contudo, uma massa de conhecimentos que nunca poderá ser totalmente hierarquizada e acessível através de uma base de dados. Falamos então de gestão do conhecimento para descrever a utilização das ferramentas e técnicas que atenuam as fraquezas do sistema de indexação, permitindo, por exemplo, extrair o sentido de um documento (engenharia cognitiva) ou fazer procura integral de texto.

[*v.tb.*] gestão da informação

gestão do processo de inovação, *s.f.*

[*ing.*] innovation process management [*abrev.* IPM]

[*def.*] Definição e implementação de procedimentos destinados a promover a evolução nas organizações através da captura, avaliação e desenvolvimento de ideias que conduzam a benefícios, tais como o crescimento orgânico ou dos lucros, ou maior capacidade de concorrência.

gestão do risco, *s.f.*

[*ing.*] risk management

[*def.*] Definição e implementação de procedimentos para avaliar os riscos enfrentados por uma organização, com o objetivo de tomar as medidas preventivas adequadas.

gestão eletrónica, *s.f.*

[*ing.*] e-management
electronic management

[*def.*] Definição e implementação dos procedimentos que visem melhorar a produtividade e eficácia de uma organização, através da integração das novas tecnologias da informação e da comunicação ao conjunto dos processos administrativos duma organização.

GIF [*abrev.ing.*] → **formato GIF**

globalização, *s.f.*

[*ing.*] globalisation

[*def.*] Processo de integração dos mercados que resulta da liberalização das trocas, da expansão da concorrência e dos impactos das tecnologias da informação e comunicação à escala planetária.

[*v.tb.*] aldeia global

governança das organizações, s.f.

[*ing.*] corporate governance

[*def.*] Combinação das estruturas e dos processos introduzidos pela direção de uma organização para gerir e monitorizar as atividades da organização, tendo em vista a concretização dos seus objetivos, e para prestar as necessárias informações sobre essas atividades.

Nota: No contexto da arquitetura orientada a serviços, a governança de uma organização define um modelo que garanta a reutilização otimizada dos serviços e a implementação das políticas adequadas a esse objetivo.

[*v.tb.*] arquitetura orientada a serviços

governança das tecnologias da informação, s.f.

[*ing.*] information technology governance

[*def.*] Aspeto da governança das organizações focalizada no desempenho dos sistemas apoiados em tecnologias da informação e da comunicação, assim como na gestão do risco envolvido.

Nota: O interesse crescente nesta disciplina baseia-se na constatação de que os projetos TI podem rapidamente ficar fora de controlo e afetar profundamente o funcionamento das organizações.

[*v.tb.*] governança das organizações, tecnologias da informação

Governo eletrónico, s.m.

[*ing.*] e-government (2) [*abrev.* e-gov (2)]
electronic government (2)

[*def.*] Utilização de tecnologias da informação e da comunicação (tais como Internet, *intranets*, *extranets*, bases de dados, sistemas de apoio à decisão e sistemas de vigilância) para facilitar e agilizar as relações entre as estruturas do Governo e entre o Governo e os cidadãos e as empresas, melhorando assim a sua eficiência/eficácia e habilitando-o a prestar melhores serviços.

[*v.tb.*] Administração Pública eletrónica

GPRS [*abrev.ing.*] → serviço GPRS**GPS [*abrev.ing.*] → sistema GPS****grupo de debate → grupo de discussão****grupo de discussão, s.m.**

[*sin.*] fórum de discussão
grupo de debate

[*ing.*] newsgroup

[*def.*] Grupo de pessoas que trocam as respetivas opiniões sobre um determinado assunto, em direto ou em diferido e segundo fórmulas variadas, sendo o intercâmbio baseado num serviço oferecido por um servidor de informação numa rede como a Internet.

GSM [abrev.ing.] → sistema GSM

GUI [abrev.ing.] → interface gráfica do utilizador

hardware, *s.m.*

[sin.] equipamento informático

[ing.] hardware

[def.] Totalidade ou parte dos componentes físicos de um sistema de processamento da informação.

Exemplos: Computadores, periféricos, cabos de ligação.

[v.tb.] *software*

hiperligação, *s.f.*

[sin.] ligação hipertexto

[ing.] hyperlink

[def.] Referência de algum ponto de um hipertexto para um ponto do mesmo ou de outro documento; uma tal referência é normalmente especificada de uma forma diferenciada do resto do hipertexto (por exemplo, usando palavras sublinhadas).

Nota: Quando o contexto o permitir, pode usar-se simplesmente “ligação”, em vez de “hiperligação”.

[v.tb.] hipertexto, ligação

hipertexto, *s.m.*

[ing.] hypertext

[def.] Documento que, além da informação que veicula, contém hiperligações ao mesmo ou a outros textos, permitindo assim uma leitura não linear.

Nota: O hipertexto é o princípio básico da World Wide Web (WWW).

[v.tb.] hiperligação, World Wide Web

HTML [abrev.ing.] → linguagem HTML

HTTP [abrev.ing.] → protocolo HTTP

HTTPS [abrev.ing.] → protocolo HTTPS

hub → concentrador

ícone emocional, *s.m.*

[*ing.*] emoticon
smiley

[*def.*] Símbolo criado a fim de facilitar a comunicação na Internet, dado que a maioria das vezes essa comunicação é feita via teclado, sem que os interlocutores possam gesticular, alterar a entoação da voz ou mudar as suas expressões faciais. A maior parte dos ícones emocionais são "carinhas", isto é, conjuntos de caracteres que sugerem um rosto cuja expressão pretende transmitir uma emoção ou o estado de espírito do cibernauta expedidor da mensagem.

Nota: O termo “*emoticon*” é uma contração de “*emotional*” e “*icon*”.

ICQ [*abrev.ing.*] → **software ICQ****identidade digital**, *s.f.*

[*ing.*] digital identity

[*def.*] No seu nível mais básico, método pelo qual cada um se identifica perante um sítio Web, um serviço da Internet, uma rede de computadores ou outro utilizador em linha. Atualmente há muitas formas de o fazer, usando elementos como nomes do utilizador, palavras-passe, números de identificação pessoal (PINs), cartões bancários e certificados digitais.

[*v.tb.*] autenticação de identidade

inclusão digital → **infoinclusão****independente de maiúsculas e minúsculas** → **insensível a maiúsculas e minúsculas****indicador chave de desempenho**, *s.m.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] key performance indicator [*abrev. KPI*]

[*def.*] Métrica de negócio usada para avaliar fatores que são cruciais para o sucesso de uma organização, auxiliando-a a medir o progresso efetivo em relação aos objetivos definidos. Os indicadores são aplicados na área da inteligência empresarial, constituindo a base das tabelas de indicadores.

Nota: Os indicadores chave de desempenho são diferentes consoante as organizações: na área comercial podem refletir a receita líquida ou uma métrica de lealdade do cliente; na administração pública podem refletir as taxas de desemprego, por exemplo.

[*v.tb.*] tabela de indicadores

indústria da informação, *s.f.*

[*ing.*] information industry

[*def.*] Conjunto de todas as atividades relacionadas com o processamento e comunicação da informação: indústria do *hardware*, indústria do *software* e ainda os *media* - imprensa, rádio, televisão, etc.

[*v.tb.*] informação

infoexclusão, *s.f.*

[*sin.*] exclusão digital

[*ing.*] digital exclusion

e-exclusion

electronic exclusion

[*def.*] Problema que abrange um amplo conjunto de regiões do planeta, designadamente zonas pobres e comunidades rurais, que não têm acesso às tecnologias da informação e comunicação.

Nota: Um dos indicadores da taxa de penetração das novas tecnologias é o número ou percentagem da população em linha.

[*v.tb.*] divisão digital, infoexclusão

infoinclusão, *s.f.*

[*sin.*] inclusão digital

[*ing.*] digital inclusion

e-inclusion

electronic inclusion

[*def.*] (1) Extensão a toda a sociedade dos benefícios decorrentes do acesso às tecnologias da informação e comunicação.

(2) Desenvolvimento de atividades que têm por objetivo chegar a uma sociedade da informação inclusiva, através da igualdade de “oportunidades digitais”, abrangendo: pessoas em desvantagem por razões de educação, de idade ou de falta de recursos; pessoas com deficiências; pessoas vivendo em áreas menos favorecidas (regiões remotas).

[*v.tb.*] divisão digital, infoexclusão

informação, *s.f.*

[*ing.*] information

[*def.*] Dados e factos que foram organizados e comunicados de forma coerente e com significado e a partir dos quais se podem tirar conclusões.

[*v.tb.*] dados

informação pública, *s.f.*

[*ing.*] public information

[*def.*] Informação que não é privada, controlada, protegida ou limitada: qualquer pessoa pode ter acesso a uma informação pública.

informática, *s.f.*

[*ing.*] computer science

[*def.*] Ramo da ciência e da tecnologia que trata do processamento automático de informação efetuado por meio de computadores.

infraestrutura da informação e comunicação, s.f.

[sin.] infraestrutura telemática

[ing.] information and communication infrastructure

[def.] Conjunto de sistemas (*hardware* e *software*) e serviços que oferecem a base para a organização e comunicação de dados entre dois ou mais sistemas de computadores.

infraestrutura de chaves públicas, s.f.

[ing.] public key infrastructure [abrev. PKI]

[def.] Sistema de gestão de chaves criptográficas que permite tornar seguras as transações eletrónicas e as trocas de informação confidenciais efetuadas, com o auxílio de chaves públicas, em redes abertas como a Internet.

Nota: Cada infraestrutura de chaves públicas é concebida em torno de três atores: o emissor das mensagens assinadas, o destinatário e a entidade certificadora.

[v.tb.] chave pública

infraestrutura global da informação, s.f.

[ing.] global information infrastructure [abrev. GII]

[def.] Conjunto de sistemas de informação e de comunicação do planeta que tratam e encaminham a informação eletrónica para o interior ou para o exterior das fronteiras nacionais.

Nota: A infraestrutura global da informação é baseada na integração da informação e em sistemas de comunicação globais e regionais, em sistemas de televisão e de rádio, em sistemas de satélites e em comunicações móveis.

infraestrutura telemática → infraestrutura da informação e comunicação**inicializar (o computador), v.**

[ing.] boot (to)

[def.] Após ligação do computador à corrente elétrica, execução de alguns testes para verificação do bom funcionamento do computador, seguida do processo de carregamento do sistema operativo para memória interna.

Nota: O carregamento do sistema operativo é conseguido através da execução de um pequeno programa de arranque (*bootstrap*) gravado numa memória especial.

iniciar uma sessão, v.

[*sin.*] abrir uma sessão

[*ing.*] log in (to)
log on (to)
sign in (to)
sign on (to)

[*def.*] Processo de aceder a um sistema informático, habitualmente pela introdução da identificação do utilizador e de uma palavra-passe.

Nota: O processo cria uma sessão de trabalho na máquina destino, eventualmente com limitações nas ações do utilizador impostas pelo *software* de sistema no momento da entrada.

[*v.tb.*] terminar uma sessão

iniciar uma sessão remotamente, v.

[*sin.*] abrir uma sessão remotamente

[*ing.*] remote login

[*def.*] Capacidade de aceder a um sistema informático, para iniciar uma sessão, num local físico diferente do do sistema.

[*v.tb.*] iniciar uma sessão

inovação tecnológica, s.f.

[*ing.*] technologic innovation

[*def.*] Criação ou aperfeiçoamento no ambiente produtivo ou social que resulte em novos produtos, processos ou serviços de natureza tecnológica.

insensível a maiúsculas e minúsculas, loc.adj.

[*sin.*] independente de maiúsculas e minúsculas

[*ing.*] case insensitive
non case-sensitive

[*def.*] Respeitante a todo o programa que não faz uma distinção entre as letras maiúsculas e minúsculas, e que portanto trata da mesma maneira os dados ou os comandos quer venham com maiúsculas quer com minúsculas.

[*v.tb.*] sensível a maiúsculas e minúsculas

insourcing → contratação interna**integração de aplicações empresariais, s.f. [*v.abrev.ing.*]**

[*ing.*] enterprise application integration [*abrev.* EAI]

[*def.*] Utilização de *software* para permitir a partilha inteligente e sem restrições de dados e processos de negócio entre quaisquer aplicações ou fontes de dados numa empresa.

integridade, *s.f.*

[*ing.*] integrity

[*def.*] Garantia de que os dados ou a informação não sejam alterados de modo não autorizado.

inteligência do negócio → inteligência empresarial**inteligência empresarial**, *s.f.*

[*sin.*] inteligência do negócio

[*ing.*] business intelligence

[*def.*] Conjunto de processos organizacionais para reunir e analisar informação relevante para o negócio, incluindo a tecnologia usada e a informação obtida.

Nota: Por vezes utilizada como sinónimo de “apoio à decisão”, a “inteligência empresarial” é no entanto de um âmbito mais abrangente, envolvendo potencialmente gestão do conhecimento, planeamento de recursos empresariais e exploração de dados (*data mining*), entre outras práticas.

interação homem-máquina, *s.f.*

[*ing.*] man-machine interaction

[*def.*] Troca de informação entre uma pessoa e um computador, em que o utilizador envia mensagens ao computador, que fornece respostas na sequência dessas solicitações.

[*v.tb.*] interatividade

interatividade, *s.f.*

[*ing.*] interactivity

[*def.*] Capacidade de diálogo entre o utilizador e o computador durante um processamento.

intercâmbio eletrónico de dados, *s.m.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] electronic data interchange [*abrev.* EDI]

[*def.*] Troca de dados estruturados entre computadores, de acordo com formatos e processos normalizados, por meios de comunicação eletrónicos e com um mínimo de intervenção humana.

interconectividade, *s.f.*

[*ing.*] interconnectivity

[*def.*] Possibilidade de dois ou mais computadores comunicarem entre si, sobre uma infraestrutura que proporcione meios para realizar tal tarefa de forma transparente e rápida.

[*v.tb.*] infraestrutura da informação e comunicação

interconexão de sistemas abertos, *s.f.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] open systems interconnection [*abrev. OSI*]

[*def.*] Ligação entre sistemas informáticos de acordo com as normas ISO (*International Organization for Standardization*) e as recomendações CCITT (*Comité Consultatif Internationale Télégraphique et Téléphonique*) relativas à troca de dados.

Nota: O modelo de referência OSI, descrito na ISO 7998 e na X.200 do CCITT, fornece um quadro para coordenar o desenvolvimento de normas referentes à interconexão de sistemas abertos.

interface, *s.f.*

[*ing.*] interface

[*def.*] Fronteira que facilita a comunicação entre o computador e o seu utilizador (interface gráfica ou textual), ou entre duas aplicações ou ainda entre dois dispositivos.

interface administrativa única, *s.f.*

[*ing.*] one-stop government

[*def.*] Integração dos serviços públicos do ponto de vista dos cidadãos, com vista à satisfação das suas solicitações através de um simples contacto, seja ele presencial ou via telefone, fax, Internet ou outro meio.

interface CGI, *s.f.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] common gateway interface [*abrev. CGI*]

[*def.*] Forma normalizada de um servidor Web passar um pedido de um utilizador a um programa de aplicação e enviar a resposta recebida a esse utilizador.

Exemplo: aceder a uma base de dados a partir de uma página Web dinâmica.

[*v.tb.*] interface

interface de rede, *s.f.*

[*ing.*] network interface

[*def.*] Interface onde duas redes são conectadas e cada uma deve poder “compreender” a operação técnica da outra, permitindo interoperabilidade de serviços através da fronteira da interconexão.

[*v.tb.*] interface, interoperabilidade

interface gráfica do utilizador, *s.f.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] graphical user interface [*abrev. GUI*]

[*def.*] Interface baseada em grafismos (ícones, gravuras, menús) em vez de texto, que são manipulados diretamente usando um rato, um teclado ou até os próprios dedos (por exemplo, num ecrã táctil).

[*v.tb.*] interface

intermediário de informação, s.m.

[*ing.*] information broker

[*def.*] Organização ou indivíduo que exerce a profissão de localizar, pesquisar e entregar informação sobre qualquer assunto mediante contrapartidas.

[*v.tb.*] utilizador de informação

internauta → cibernauta**Internet, s.f.**

[*sin.*] Net

[*ing.*] Internet

Net

[*def.*] Rede de área alargada que é uma confederação de redes de computadores das universidades e de centros de pesquisa, do Governo, militares e comerciais, com base no protocolo TCP/IP. Proporciona acesso a sítios Web, correio eletrónico, sistemas de boletins eletrónicos, bases de dados, grupos de discussão, etc.

[*v.tb.*] protocolo TCP/IP, rede de área alargada

Internet2, s.f.

[*ing.*] Internet2

[*def.*] Infraestrutura de rede com tecnologias mais avançadas do que as da Internet tradicional, permitindo uma muito maior velocidade de transmissão de dados. Este projeto está a ser conduzido e posto em prática em universidades americanas, em parceria com a indústria e o governo, e destina-se a permitir a execução de aplicações que exigem recursos não disponíveis na Internet atual.
Nota: Não confundir Internet2 com Web 2.0.

interoperabilidade, s.f.

[*ing.*] interoperability

[*def.*] Capacidade de comunicar, de executar programas ou de transferir dados entre várias unidades funcionais, graças à utilização de linguagens e de protocolos comuns, exigindo poucos ou mesmo nenhuns conhecimentos do utilizador sobre as características específicas dessas unidades.

intranet, s.f.

[*ing.*] intranet

[*def.*] Rede corporativa baseada no protocolo TCP/IP e acessível apenas aos membros ou colaboradores de uma organização, ou a outros desde que autorizados.

Nota: As *intranets*, quando estão ligadas à Internet, encontram-se protegidas dos utilizadores externos por corta-fogos (*firewalls*).

[*v.tb.*] extranet

intruso informático, s.m.

[*ing.*] intruder

[*def.*] Indivíduo ou organismo que se esforça deliberadamente para aceder a um sistema informático sem estar para isso autorizado.

[*v.tb.*] pirata informático

IP [*abrev.ing.*] → protocolo IP**IRC [*abrev.ing.*] → conversa interativa na Internet****ISDN [*abrev.ing.*] → rede digital com integração de serviços****ISP [*abrev.ing.*] → fornecedor de serviços Internet****itinerância, s.f.**

[*sin.*] *roaming*

[*ing.*] *roaming*

[*def.*] Processo de reencaminhamento de chamadas entre redes de telefones celulares, que permite a um utilizador receber chamadas da sua rede através de outra rede (normalmente quando está fora do seu país), devido aos acordos celebrados entre os proprietários dessas redes.

[*v.tb.*] telefonia móvel

janela instantânea, s.f.

[*ing.*] *pop-up window*

[*def.*] Janela que aparece subitamente numa superfície de visualização, sem intervenção do utilizador, e que serve para apresentar uma proposta ou para mostrar uma mensagem relacionada com a situação atual (por exemplo, mensagem de erro ou aviso).

[*v.tb.*] menu instantâneo

Java → linguagem Java**jornalismo digital → jornalismo eletrónico**

jornalismo eletrónico, s.m.

[sin.] jornalismo digital
ciberjornalismo

[ing.] e-journalism
electronic journalism
digital journalism

[def.] Jornalismo em que a recolha, edição e difusão dos conteúdos (textos, fotografias, vídeos, gráficos, animações) são feitas com recurso a tecnologias da informação e comunicação.

Nota: O jornalismo eletrónico começou por ser apenas uma versão dos jornais impressos veiculada na Internet.

JPEG [abrev.ing.] → formato JPEG

Justiça eletrónica, s.f.

[ing.] e-Justice
electronic Justice

[def.] Utilização de tecnologias da informação e comunicação em tarefas no âmbito da justiça tais como simplificação e desmaterialização de processos judiciais que tramitam entre tribunais e eliminação e simplificação de atos e procedimentos entre os vários estabelecimentos da área da justiça.

KPI [abrev.ing.] → indicador chave de desempenho

LAN [abrev.ing.] → rede de área local

lançamento → versão (disponibilizada)

largura de banda, s.f.

[ing.] bandwidth

[def.] Capacidade de transmissão de dados de um determinado canal, que se exprime pela quantidade máxima de informação que é possível transmitir por unidade de tempo.

Nota: Em sistemas analógicos, a largura de banda é usualmente expressa em ciclos por segundo (*hertz*s) e, em sistemas digitais, em *bits* por segundo (bps) ou, ocasionalmente, em *bytes* por segundo (Bps).

[v.tb.] taxa de transmissão

LD [abrev.ing.] → disco laser

legislação da informação, s.f.

[ing.] information legislation

[def.] Conjunto de leis e diretivas que regulamentam a produção e a troca de informação e a utilização de tecnologias da informação e comunicação.

[v.tb.] informação, tecnologias da informação e comunicação

leitor de música digital, *s.m.*

[*ing.*] digital music player

[*def.*] (1) Dispositivo eletrónico que permite ouvir música codificada digitalmente. Utiliza memória de computador do tipo *flash* ou microdiscos rígidos para armazenar as músicas digitalizadas.

(2) Programa informático elaborado expressamente com essa finalidade.

Nota: Certos modelos permitem a codificação direta de uma fonte de áudio, capacidade muito vulgar nos leitores baseados em *software*.

[*v.tb.*] formato MP3, formato WMA

leitor RSS → agregador RSS**ligação**, *s.f.*

[*ing.*] link

[*def.*] (1) Via de transmissão ou de telecomunicação entre dois pontos com características bem definidas.

(2) Em hipertextos, sinónimo de “hiperligação”.

[*v.tb.*] hiperligação

ligação hipertexto → hiperligação**ligação por linha comutada**, *s.f.*

[*ing.*] dial-up access

[*def.*] Método de ligação temporária a uma rede de computadores que envolve a utilização de um *software* próprio, de um *modem* e da rede telefónica comutada para pôr em comunicação um computador pessoal com um outro computador da rede.

[*v.tb.*] linha comutada

ligue e use, *loc. verb.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] plug and play [*abrev. PnP*]

[*def.*] Reconhecimento e configuração automática de um dispositivo que seja ligado a um computador, eliminando portanto a necessidade de uma configuração manual.

linguagem artificial, *s.f.*

[*ing.*] artificial language

[*def.*] Linguagem cujas regras são explicitamente estabelecidas antes da sua utilização e que permite, por exemplo, comunicar com um computador com o objetivo de o fazer executar uma ou mais tarefas.

[*v.tb.*] linguagem natural

linguagem de marcação, *s.f.*

[*ing.*] markup language

[*def.*] Conjunto de anotações que se acrescentam a um texto para indicar como ele deve ser estruturado ou formatado para apresentação.

Nota: As anotações podem assumir a forma manuscrita (normalmente marcas ao longo de um texto descrevendo a formatação desejada) ou serem códigos de marcação adicionados a textos que serão submetidos a tratamento computacional (p.e., através de um sistema de processamento de texto).

Exemplo: linguagem HTML.

linguagem HTML, *s.f.*

[*ing.*] Hypertext Markup Language [*abrev.* HTML]

[*def.*] Linguagem de marcação de hipertexto que possibilita a preparação de documentos com gráficos e hiperligações, para visualização na World Wide Web (WWW) ou em sistemas compatíveis.

Nota: Esta linguagem é uma variante (subconjunto) da linguagem SGML.

[*v.tb.*] linguagem SGML, linguagem XML

linguagem Java, *s.f.*

[*sin.*] Java

[*ing.*] Java

[*def.*] Linguagem de programação orientada para objetos, desenvolvida pela Sun Microsystems, que permite construir aplicações para utilização na World Wide Web (WWW). Trata-se de uma linguagem concebida para ser multiplataforma, ou seja, para poder ser executada praticamente em qualquer máquina e com qualquer sistema operativo.

Nota: A linguagem Java é muito usada na construção de pequenas aplicações que aumentam as funcionalidades dos programas de navegação (*Java-applets*), dos servidores Web (*Java-servlets*) ou dos aparelhos móveis, como telemóveis ou PDAs (*Java-midlets*).

[*v.tb.*] World Wide Web

linguagem natural, *s.f.*

[*ing.*] natural language

[*def.*] Linguagem cujas regras se baseiam no uso corrente, sem estarem especificamente definidas.

[*v.tb.*] linguagem artificial

linguagem SGML, *s.f.*

[*ing.*] Standard Generalized Markup Language [*abrev.* SGML]

[*def.*] Linguagem de marcação normalizada que permite descrever as relações entre o conteúdo de um documento e a sua estrutura.

Nota: A linguagem SGML é uma linguagem simbólica para descrever a estrutura lógica de um documento e não o seu aspeto tipográfico: o princípio aplicado é o da marcação genérica dos capítulos, dos parágrafos, do prefácio, da introdução, do índice, da bibliografia e das entidades que deverão figurar num eventual índice remissivo. É então possível ler os documentos criados segundo esta norma em qualquer tipo de máquina, o que facilita a sua reutilização e circulação sob forma eletrónica.

[*v.tb.*] linguagem HTML, linguagem XML

linguagem WSDL, *s.f.*

[*ing.*] Web Services Description Language [*abrev.* WSDL]

[*def.*] Linguagem de descrição de uma interface pública de acesso a um serviço Web, designadamente dentro do quadro de uma arquitetura orientada a serviços.

[*v.tb.*] arquitetura orientada a serviços, serviços Web

linguagem XML, *s.f.*

[*ing.*] eXtensible Markup Language [*abrev.* XML]

[*def.*] Linguagem de marcação de âmbito geral para criação de linguagens de marcação específicas, capazes de descrever diferentes tipos de dados. É uma evolução da linguagem SGML que permite aos programadores o intercâmbio de dados entre diferentes sistemas, particularmente entre servidores na Internet, de forma transparente e estruturada.

[*v.tb.*] linguagem HTML, linguagem SGML

linha alugada, *s.f.*

[*sin.*] circuito alugado

[*ing.*] leased line

leased circuit

[*def.*] Meio de telecomunicações de uma rede pública que proporciona capacidade de transmissão transparente entre pontos terminais sem envolvimento de funções de comutação controladas pelo utilizador.

Nota: É um circuito ponto-a-ponto para uso exclusivo dos seus clientes, estabelecido de forma permanente e que pode ser usado para comunicações de voz, dados ou imagens.

[*v.tb.*] linha dedicada

linha comutada, s.f.

[*sin.*] circuito comutado

[*ing.*] switched line
switched circuit
dial-up line

[*def.*] Meio de telecomunicações de uma rede pública que proporciona capacidade de transmissão temporária entre pontos terminais com envolvimento de funções de comutação controladas pelo utilizador.

[*v.tb.*] linha dedicada

linha de subscritor digital, s.f. [v.abrev.ing.]

[*ing.*] digital subscriber line [*abrev.* DSL]

[*def.*] Tecnologia para levar a banda larga ao utilizador doméstico e às pequenas empresas através de linhas telefónicas normais. Uma linha DSL tanto pode transportar sinais de dados como de voz e a componente de dados pode estar continuamente ligada.

Nota: A sigla xDSL, que aparece por vezes, refere-se a diferentes variações da DSL, como a ADSL, a SDSL ou a vDSL.

[*v.tb.*] linha de subscritor digital assimétrica, linha de subscritor digital de alto débito, linha de subscritor digital simétrica

linha de subscritor digital assimétrica, s.f. [v.abrev.ing.]

[*ing.*] asymmetric digital subscriber line [*abrev.* ADSL]

[*def.*] Forma de DSL mais familiar para os utilizadores domésticos e de pequenas empresas. É assim chamada porque a maior parte da sua largura de banda bidirecional é destinada ao descarregamento, ou seja, ao envio de dados para o utilizador. Apenas uma pequena porção da largura de banda está disponível para o envio de dados do utilizador ou para mensagens de interação com o utilizador, o que não causa problemas, porque, mesmo para aplicações complexas, as respostas do utilizador são geralmente pequenas e curtas.

[*v.tb.*] linha de subscritor digital

linha de subscritor digital de alto débito, s.f. [v.abrev.ing.]

[*ing.*] very high rate digital subscriber line [*abrev.* vDSL]

[*def.*] A vDSL tem por base a tecnologia DSL e tem uma taxa de transmissão que atualmente ultrapassa os 100 Mbs (VDSL2), em curtas distâncias (entre umas centenas de metros e alguns quilómetros), através de cabo de cobre entrançado. Quanto mais pequena a distância entre a central telefónica e o cliente, maior a velocidade.

Nota: Esta tecnologia permite ao utilizador final usufruir da capacidade máxima de transferência sobre linhas telefónicas analógicas.

[*v.tb.*] linha de subscritor digital

linha de subscritor digital simétrica, s.f. [v.abrev.ing.]

[ing.] symmetric digital subscriber line [abrev. SDSL]

[def.] Linha de subscritor digital que, segundo a técnica de modulação utilizada, permite obter uma taxa de transmissão teoricamente igual nos dois sentidos da transmissão.

[v.tb.] linha de subscritor digital

linha dedicada, s.f.

[sin.] circuito dedicado
linha não comutada

[ing.] dedicated line
dedicated circuit
non-switched line

[def.] Ligação de telecomunicações entre dois pontos que está permanentemente disponível para utilização por uma determinada entidade (indivíduo ou organização) e não é partilhada com outros, como acontece com uma linha de telecomunicações normal (comutada).

Nota 1: Pode ser uma ligação física propriedade do utilizador ou alugada a um operador de telecomunicações (neste segundo caso, diz-se uma linha alugada).

Nota 2: Normalmente usam-se linhas dedicadas quando é necessário movimentar grandes quantidades de dados.

[v.tb.] linha alugada, linha comutada

linha não comutada → linha dedicada**lista de correio, s.f.**

[ing.] mailing list

[def.] Lista de endereços de correio eletrónico com um nome atribuído, cuja utilização permite enviar uma mensagem a todos os membros dessa lista.

Nota: Ao contrário da lista de distribuição, não possui um endereço único, sendo mais um meio de organização de listas de destinatários sob uma determinada designação, que o sistema de correio eletrónico vai entender, e consequentemente discriminar todos os destinatários que a constituem.

[v.tb.] lista de distribuição

lista de distribuição, s.f.

[ing.] distribution list

[def.] Funcionalidade dos sistemas de correio eletrónico que permite que um grande número de endereços de correio eletrónico seja representado por um único endereço. Remeter uma mensagem para esse endereço único faz com que ela seja enviada para todos os membros da lista de distribuição.

[v.tb.] lista de correio

literacia computacional → literacia digital

literacia digital, *s.f.*

[*sin.*] literacia computacional

[*ing.*] computer literacy

[*def.*] Conhecimento essencial necessário para uma pessoa trabalhar com um computador de modo independente. Isto inclui a capacidade de a pessoa resolver problemas, de se adaptar a situações novas, de manter a informação organizada, e de comunicar de modo eficaz com outras pessoas dotadas de literacia computacional.

livro digital → **livro eletrónico****livro eletrónico**, *s.m.*

[*sin.*] livro digital

[*ing.*] e-book

eBook

electronic book

digital book

[*def.*] Livro armazenado de forma digitalizada que pode ser lido por meio de um computador pessoal, um computador de bolso ou um dispositivo concebido expressamente para esse fim.

[*v.tb.*] boletim eletrónico, revista eletrónica

logro → **embuste****loja eletrónica**, *s.f.*

[*sin.*] loja Internet

[*ing.*] e-shop

electronic shop

Internet shop

[*def.*] Sítio Web que, além de fornecer aos utilizadores informação sobre os produtos ou serviços comercializados, permite receber, em linha, as notas de encomenda (com o conseqüente envio) e os pagamentos dos produtos solicitados.

[*v.tb.*] comprar na Internet

loja Internet → **loja eletrónica****magazine eletrónico** → **revista eletrónica****MAN** [*abrev.ing.*] → **rede de área metropolitana**

marca de água, s.f.

[*ing.*] watermark

[*def.*] Imagem formada por diferenças na espessura de uma folha de papel através da aplicação de uma estampa na folha ainda húmida. Pode ser vista apenas quando o papel é colocado contra a luz, não interferindo no que está escrito ou impresso.

Nota: É utilizada para dificultar a falsificação de documentos, para atestar a autenticidade de origem do papel, como adorno ou como diferenciação entre diferentes fornecedores.

marca de confiança, s.f.

[*ing.*] trustmark

[*def.*] Imagem, logotipo ou rótulo atribuída por uma entidade certificadora a um produto, serviço ou empresa. No caso de comércio eletrónico, uma marca de confiança afixada num sítio Web indica que o sítio é de uma entidade reconhecida e/ou que foi submetido a testes de segurança.

[*v.tb.*] entidade certificadora

marcadores, s.m.pl.

[*sin.*] favoritos

[*ing.*] bookmarks

favorites

hotlist

[*def.*] Conjunto de referências a páginas Web, a documentos eletrónicos ou a partes deles, que são organizadas pelo cibernauta, inclusivamente recorrendo a um conceito de pastas semelhante ao que é utilizado na organização de ficheiros, e que lhe permite reencontrar facilmente os dados julgados interessantes, aquando de uma consulta posterior.

Nota: Os nomes ingleses dependem do programa de navegação utilizado: por exemplo, “*bookmarks*” é utilizado pelo Netscape Navigator, “*favorites*” foi escolhido para o Internet Explorer, e “*hotlist*” é do âmbito do Mosaic.

***mashup* → aplicação composta**

***media* → meios de comunicação social**

***media* digitais → meios de comunicação digitais**

meios de comunicação de massas → meios de comunicação social

meios de comunicação digitais, s.m.pl.

[sin.] *media* digitais

[ing.] digital media

[def.] Meios de comunicação que usam tecnologias adequadas à criação e disponibilização de conteúdos digitais.

Exemplos: áudio digital, vídeo digital, World Wide Web.

[v.tb.] conteúdo digital

meios de comunicação social, s.m.pl.

[sin.] meios de comunicação de massas
media

[ing.] mass media
media

[def.] Meios pelos quais a informação é percebida, expressa, armazenada ou transmitida. Imprensa (jornais, revistas, livros), rádio, televisão, cinema, registos áudio e vídeo, teletexto, painéis publicitários, centros de vídeo a pedido são atualmente considerados meios de comunicação social. As suas características comuns são: a orientação para um auditório de massas, a acessibilidade das massas a esses meios e a natureza corporativa da produção e disseminação da informação.

[v.tb.] comunicação social

memória *flash*, s.f.

[ing.] flash memory

[def.] Memória de computador que permite que múltiplos blocos de memória sejam apagados ou escritos numa só operação. Trata-se de um circuito integrado re-escrevível que preserva o seu conteúdo sem a necessidade de fonte de alimentação.

Nota: Esta memória é geralmente usada em cartões de memória e em canetas USB.

mensagem (de correio eletrónico) em cadeia, s.f.

[ing.] chain letter

[def.] Mensagem de correio eletrónico enviada a vários destinatários, que promete dinheiro ou outro benefício se cada um proceder ao reenvio de uma cópia da mensagem a um grande número de correspondentes, de forma que a sua propagação cresça de uma forma exponencial. Tipicamente, inclui nomes e endereços de vários indivíduos que podem ou não estar relacionados com o remetente, para se apresentar mais verosímil.

[v.tb.] embuste

menu instantâneo, s.m.

[*ing.*] pop-up menu

[*def.*] Menu que aparece em determinados momentos e em zonas específicas do ecrã, apresentando opções relacionadas com a ação em curso.

Exemplo: Alguns menus de programas Windows contêm opções assinaladas com uma seta; se o utilizador se posicionar numa dessas opções, aparece um menu instantâneo.

[*v.tb.*] janela instantânea

mercado da informação, s.m.

[*ing.*] information market

[*def.*] Mercado das tecnologias da informação e comunicação e dos produtos e serviços de informação.

mercado eletrónico, s.f.

[*sin.*] praça eletrónica

[*ing.*] e-marketplace

electronic marketplace

[*def.*] Sítio Web destinado ao comércio entre empresas, geralmente consagrado a um dado setor de atividade, que permite, com toda a segurança, fazer transações comerciais diretamente entre compradores e fornecedores.

[*v.tb.*] transações empresas-empresas

metadados, s.m.pl.

[*ing.*] metadata

[*def.*] (1) Em geral “dados sobre os dados”; funcionalmente, “dados estruturados sobre dados”.

(2) Informação sobre um recurso de informação.

Exemplo: Cartão de um catálogo de uma biblioteca, que contém dados sobre o conteúdo de um livro: são dados sobre os dados no livro referido pelo cartão.

[*v.tb.*] dados

MIME [*abrev.ing.*] → protocolo MIME

mineração de dados → exploração de dados

MIS [*abrev.ing.*] → sistema de informação de gestão

mistificação da identidade, s.f.

[sin.] *spoofing*

[ing.] spoofing

[def.] Métodos para obter acesso não autorizado a sistemas informáticos, escondendo a verdadeira identidade do utilizador.

Exemplos: mistificação IP (*IP spoofing*), que consiste na utilização do endereço IP de outro utilizador; mistificação do domínio (*domain spoofing*), que significa a utilização de um nome de domínio pertencente a outrém; mistificação do endereço eletrónico (*e-mail spoofing*), que é a utilização de outro endereço eletrónico que não o próprio do utilizador.

[v.tb.] mistificação da interface, mistificação do destino (dos dados)

mistificação da interface, s.f.

[sin.] *phishing*

[ing.] phishing

brand spoofing

[def.] Crime informático que consiste na distribuição em massa de mensagens de correio eletrónico com ligações para falsos sítios Web de instituições bancárias ou outras, com pedidos de atualização de dados pessoais dos clientes.

Nota: O termo “*phishing*” é uma alusão à palavra inglesa “*fishing*”, que significa “pescando”.

[v.tb.] mistificação da identidade, mistificação do destino (dos dados)

mistificação do destino (dos dados), s.f.

[sin.] *pharming*

[ing.] pharming

[def.] Crime informático que consiste na colocação de informação falsa num servidor de nomes de domínio (*DNS server*) que implica o redirecionamento de um pedido feito pelo utilizador na Web para um destino diferente do pretendido, embora o seu programa de navegação continue a mostrar o sítio Web correto.

Nota 1: O termo “*pharming*” resulta de uma fusão de “*pharmaceutical*” e “*farming*”, e tem o significado original de manufatura de produtos médicos a partir de plantas ou animais geneticamente modificados.

Nota 2: Como se compreende facilmente, o *pharming* é mais perigoso e de deteção mais difícil do que o *phishing*.

[v.tb.] mistificação da identidade, mistificação da interface

mobilidade, s.f.

[ing.] mobility

[def.] Utilização de tecnologias sem fios para aceder a informações e aplicações na Internet a partir de dispositivos móveis, como computadores portáteis, telemóveis, dispositivos GPS e outros.

[v.tb.] Internet móvel

modelo de apresentação, *s.m.*

[*sin.*] formato de apresentação

[*ing.*] template (1)

[*def.*] Forma de referência a partir da qual são criados objetos que apresentam características comuns.

Nota: Num programa de processamento de texto, numa folha de cálculo ou em qualquer outro programa de aplicação, encontramos com frequência um modelo de documento, que pode conter imagens, texto e elementos de formatação, o qual pode ser utilizado para criar outros documentos, através de um simples acréscimo de informações, o que permite ao utilizador ganhar tempo.

[*v.tb.*] padrão de referência

modem, *s.m.*

[*sin.*] modulador-desmodulador

[*ing.*] modem

modulador-demodulador

[*def.*] Equipamento que tem como funções fundamentais a modulação, a transmissão e a desmodulação de sinais.

Nota: É sobretudo utilizado na conversão, na porta série de um computador, de sinais digitais em sinais analógicos modulados para envio através de uma linha telefónica analógica e vice-versa.

[*v.tb.*] sinal analógico, sinal digital

modem de cabo, *s.m.*

[*ing.*] cable modem

[*def.*] Tipo de modem que utiliza a rede de cabos coaxiais dos operadores de redes de cabo para efetuar comunicação de dados em alta velocidade, por exemplo para permitir acesso rápido à Internet.

[*v.tb.*] *modem*

modo de transferência assíncrono, *s.m.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] asynchronous transfer mode [*abrev. ATM*]

[*def.*] Modo de transferência de dados que permite encaminhar com um alto débito pacotes cuja principal característica é apresentarem um tamanho fixo.

Nota: Este modo de transferência é um padrão internacional de comutação de pacotes estabelecido pelo CCITT (*Comité Consultatif International Télégraphique et Téléphonique*).

[*v.tb.*] pacote

modulador-desmodulador → *modem*

módulo de extensão, *s.m.*

[*ing.*] plug-in

[*def.*] *Software* aplicacional que pode ser descarregado e instalado para funcionar como se fosse parte do programa de navegação original, e que lhe acrescenta determinadas funcionalidades, tais como áudio, vídeo e suporte para gráficos.

[*v.tb.*] programa de navegação

monitorização, *s.f.*

[*sin.*] vigilância

[*ing.*] monitoring

[*def.*] Processo contínuo de observação de um sistema informático ou de uma sua parte, medindo uma ou várias grandezas do sistema e comparando as medidas obtidas com valores prescritos, com vista a se ficar seguro do seu bom funcionamento.

motor de busca, *s.m.*

[*sin.*] motor de pesquisa

[*ing.*] search engine

[*def.*] Programa que permite ao utilizador fazer pesquisas de informação na Internet por palavras-chave.

Exemplo: O motor de pesquisa Google, que tem o seguinte endereço URL:
<http://www.google.com/>

motor de pesquisa → motor de busca

MP3 [*abrev.ing.*] → formato MP3

MPEG [*abrev.ing.*] → formato MPEG

multimédia, *s.m. ou f.*

[*ing.*] multimedia

[*def.*] Utilização de diferentes meios de comunicação digitais para transmitir informação.

Exemplo: texto conjuntamente com áudio, gráficos e animação gravados num CD-ROM e com ligações à Internet.

Nota: O multimédia é o encontro do audiovisual, da informática e das telecomunicações.

mundo virtual, *s.m.*

[*ing.*] virtual world

[*def.*] Ambiente simulado através de recursos computacionais, destinado a ser habitado e a permitir a interação dos seus utilizadores através de avatares.

Nota: Normalmente são criados ambientes imersivos, ou realidades virtuais paralelas, que possuem o conceito de persistência, isto é, o estado dos seus objetos é preservado independentemente da presença dos utilizadores.

Exemplo: Second Life, mundo virtual desenvolvido no Linden Lab (empresa criada por Philip Linden) e lançado em 23 de julho de 2003.

[*v.tb.*] avatar, realidade virtual

não conectado → não em linha

não em linha, *loc.adj.*

[*sin.*] não conectado

offline

[*ing.*] offline

off-line

[*def.*] Qualificativo da operação de uma unidade funcional que não esteja subordinada ao controlo direto de um computador.

[*v.tb.*] em linha

não repúdio, *s.m.*

[*ing.*] non-repudiation

[*def.*] Processo para garantir que uma mensagem não é repudiada pelo destinatário, assegurando-lhe que esta se mantém incólume, ou seja, o destinatário deve poder assegurar-se de que a mensagem foi realmente originada pelo alegado remetente, não tendo sido forjada.

navegação, *s.f.*

[*ing.*] navigation

browsing

[*def.*] (1) Ação de utilizar a Internet à procura de informação, por meio de um programa de navegação, com o utilizador a deslocar-se entre páginas do mesmo sítio Web ou de sítios diferentes, recorrendo a hiperligações.

(2) Em processamento de texto, visualização rápida de texto usando barras de deslocação.

[*v.tb.*] programa de navegação

navegador → programa de navegação

negação de serviço, *s.f.*

[*ing.*] denial of service [*abrev. DoS*]

[*def.*] Ataque a um sistema ou a uma rede que impede o acesso aos utilizadores: tipicamente causa a perda de conexão à rede e aos serviços disponíveis, por consumir a largura de banda da rede ou por sobrecarregar os recursos computacionais do sistema vítima.

Nota: Se o ataque tiver origem em vários computadores e não num único, a negação de serviço diz-se distribuída.

negócio eletrónico, *s.m.*

[*ing.*] e-business
electronic business

[*def.*] Método de dirigir uma empresa que envolve a integração de tecnologias da Internet com os principais processos de negócio da empresa.

negócio móvel, *s.m.*

[*ing.*] m-business
mobile business

[*def.*] Novos modelos e oportunidades de negócio permitidos pela distribuição extensiva de tecnologias digitais móveis de acesso à Internet, tais como a tecnologia Bluetooth, o protocolo WAP, o sistema UMTS e o serviço GPRS, na sustentação da mobilidade inerente aos estilos de trabalho de grande número de pessoas.

Nota: O valor acrescentado do negócio móvel é o cliente poder beneficiar da informação ou dos serviços em qualquer altura ou lugar.

[*v.tb.*] comércio móvel, negócio eletrónico

Net → Internet**netiqueta → etiqueta da Net****nível de preparação eletrónica**, *s.m.*

[*ing.*] e-readiness
electronic readiness

[*def.*] Nível do desenvolvimento sócio-económico de uma sociedade avaliado pelos seguintes critérios: desenvolvimento da infraestrutura da informação e comunicação, políticas estatais sobre as tecnologias da informação e comunicação e características da economia eletrónica, da formação eletrónica e do Governo eletrónico.

NNTP [*abrev.ing.*] → protocolo NNTP

nome alternativo, s.m.

[sin.] aliás

[ing.] nickname

alias

[def.] Nome fictício, geralmente pequeno e incisivo, utilizado por cibernautas nas suas comunicações em linha com outros cibernautas.

nome de domínio, s.m.

[ing.] domain name

[def.] Nome único que identifica um determinado domínio na Internet. Os nomes de domínio têm geralmente duas ou mais partes, separadas por pontos, sendo a parte da esquerda a mais específica e a parte da direita a mais geral. Se um domínio se reportar a um único computador, é frequente falar em “nome de hospedeiro” em vez de “nome de domínio”.

Exemplo: fc.ul.pt é o nome de domínio da Faculdade de Ciências (fc) da Universidade de Lisboa (ul) no domínio de topo Portugal (pt); www.fc.ul.pt é o nome do hospedeiro de um sítio Web da Faculdade de Ciências da Universidade de Lisboa.

Nota: A vantagem de trabalhar com nomes de domínios reside numa maior aproximação à linguagem corrente que eles proporcionam.

[v.tb.] domínio, domínio de topo

nome de utilizador, s.m.

[ing.] user name

[def.] Cadeia de caracteres alfanuméricos que é atribuída a um utilizador para o distinguir dos outros utilizadores de um sistema informático.

Nota: Além da sua identificação, o utilizador deve normalmente possuir também uma palavra-passe confidencial, que deve fornecer sempre que iniciar uma sessão.

[v.tb.] palavra-passe

norma, s.f.

[sin.] padrão

[ing.] standard

[def.] (1) Em termos gerais, conjunto das prescrições científicas e técnicas relativas à conceção de um objeto, produto ou trabalho no sentido de otimizar os benefícios.

(2) Em engenharia de *software*, requisitos obrigatórios utilizados e impostos para atingir uma abordagem disciplinada e uniforme no desenvolvimento de *software*.

norma aberta, *s.f.*

[*ing.*] open standard

[*def.*] Norma descrevendo as características de um equipamento ou de um programa, que é tornada pública para ficar disponível e permitir o funcionamento do equipamento ou do programa em diversos ambientes.

[*v.tb.*] norma

número de identificação pessoal, *s.m.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] personal identification number [*abrev.* PIN]

[*def.*] Palavra-passe sob a forma de código numérico utilizada normalmente em teclados numéricos (de multibancos, telemóveis, telefones ou de um computador em linha), permitindo assim ao utilizador obter o acesso e efetuar as operações desejadas.

[*v.tb.*] palavra-passe

OCSP [*abrev.ing.*] → **protocolo OCSP**

offline → **não em linha**

online → **em linha**

organização em rede, *s.f.*

[*ing.*] network organization

[*def.*] Organização cuja estrutura é flexível e minimamente hierárquica. Este tipo de organizações adapta-se facilmente à mudança sem que isto signifique qualquer rutura na sua orgânica e, por esse motivo, tais organizações podem ganhar vantagem, em ambientes dinâmicos e em mutação, sobre outras com estruturas rígidas e hierarquizadas.

organizador pessoal → **assistente digital pessoal**

OSI [*abrev.ing.*] → **interconexão de sistemas abertos**

outsourcing → **contratação externa**

P2P [*abrev.ing.*] → **posto-a-posto**

pacote, *s.m.*

[*ing.*] packet

[*def.*] Em comunicação de dados, parte de uma mensagem transmitida sobre uma rede de comutação de pacotes. Uma das maiores funcionalidades de um pacote reside no seu cabeçalho, que contém informação sobre o destino da mensagem.
Nota: Em redes IP, os pacotes são normalmente apelidados de datagramas.

[*v.tb.*] protocolo IP

pacote de correção (de erros específicos), s.m.

[*ing.*] service pack [*abrev. SP*]

[*def.*] Atualização que se pode encomendar ou transferir da Internet para um produto de *software* de um utilizador, que irá corrigir problemas existentes e, nalguns casos, também trará melhorias ao produto.

Nota: Quando uma nova versão do produto de *software* original fica disponível, normalmente incorpora as correções dos pacotes de correção de erros específicos, de forma a atualizar a versão anterior do produto.

[*v.tb.*] *software*

padrão → norma**padrão de referência, s.m.**

[*ing.*] template (2)

[*def.*] Padrão com que se compara o todo ou parte de uma entidade a ser reconhecida.

Nota: Os padrões de referência são usados em reconhecimento de caracteres, deteção de alvos, reconhecimento da fala, etc.

[*v.tb.*] modelo de apresentação

pagamento em linha, s.m.

[*sin.*] pagamento *online*

[*ing.*] online payment

on-line payment

[*def.*] Pagamento com garantia de segurança, normalmente em dinheiro eletrónico, efetuado por intermédio de uma rede informática, a fim de regularizar em linha as compras de produtos ou serviços.

[*v.tb.*] pagamento em modo autónomo

pagamento em modo autónomo, s.m.

[*sin.*] pagamento *offline*

[*ing.*] offline payment

off-line payment

[*def.*] Atividades de pagamento para regularizar as compras de produtos ou serviços, desenvolvidas fora de qualquer rede de comunicação.

Exemplo: Reembolso postal.

[*v.tb.*] pagamento em linha

pagamento *offline* → pagamento em modo autónomo**pagamento *online* → pagamento em linha****página de apresentação → página principal**

página dinâmica, s.f.

[*ing.*] dynamic page

[*def.*] Página Web criada em resposta ao pedido de um utilizador, cuja forma é fixa e o conteúdo variável, o que permite a sua adaptação aos critérios de pesquisa do utilizador.

[*v.tb.*] página Web

página principal, s.f.

[*sin.*] página de apresentação

[*ing.*] home page

[*def.*] Página de abertura de um sítio Web.

Nota: Serve como índice ou sumário de documentos armazenados naquele sítio ou em sítios relacionados.

[*v.tb.*] página Web

página Web, s.f.

[*ing.*] Web page

[*def.*] Documento de hipertexto na World Wide Web, normalmente escrito em linguagem HTML, que pode ser visualizado através do respetivo endereço URL, recorrendo a um programa de navegação.

[*v.tb.*] sítio Web

painel de gestão, s.m.

[*ing.*] dashboard

[*def.*] Estrutura que apresenta numa ou mais páginas eletrónicas uma coleção de indicadores, numéricos ou gráficos, sobre determinados aspetos da atividade de um grupo ou de uma organização, geralmente com capacidades de filtragem e de pormenorização a diferentes níveis.

[*v.tb.*] gestão da informação

palavra-passe, s.f.

[*sin.*] senha

[*ing.*] password

[*def.*] Sequência de caracteres ou palavras que um sujeito apresenta a um sistema, como informação de autenticação.

[*v.tb.*] autenticação de identidade

palavra-passe de utilização única, s.f.

[*sin.*] senha de utilização única

[*ing.*] one-time password

[*def.*] Palavra-passe que apenas pode ser utilizada uma vez, evitando assim que alguém que a intercepte a possa utilizar novamente com sucesso.

PC [*abrev.ing.*] → computador pessoal

PCN [abrev.ing.] → **rede de comunicação pessoal**

PDA [abrev.ing.] → **assistente digital pessoal**

perguntas mais frequentes, *s.f.pl.* [abrev. PMF]

[ing.] frequently asked questions [abrev. FAQ]

[def.] Lista de perguntas realizadas repetidamente sobre um tema específico, acompanhadas normalmente das respetivas respostas.

Nota: Essa lista é habitualmente disponibilizada para consulta pelos interessados no tema.

pharming → **mistificação do destino (dos dados)**

phishing → **mistificação da interface**

PIN [abrev.ing.] → **número de identificação pessoal**

pirata informático, *s.m.*

[ing.] cracker

[def.] Pessoa que explora as falhas da segurança de um sistema com o intuito de violar a sua integridade, destruindo ou alterando a informação ali residente, ou ainda de copiar fraudulentamente os seus ficheiros.

Nota: O pirata informático (*cracker*) é um entusiasta da informática (*hacker*) que usa os seus conhecimentos para fins indevidos.

[v.tb.] entusiasta da informática

PKI [abrev.ing.] → **infraestrutura de chaves públicas**

placa mãe, *s.f.*

[sin.] placa principal

[ing.] motherboard

[def.] Placa de um computador pessoal na qual se encontram todos os componentes necessários ao seu funcionamento, tais como o microprocessador, diversos tipos de memória interna, os canais e os conectores de extensão destinados a receber placas adicionais.

[v.tb.] computador pessoal

placa principal → **placa mãe**

planeamento de recursos empresariais, *s.m.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] enterprise resource planning [*abrev.* ERP]

[*def.*] Vasto conjunto de atividades apoiadas por *software* aplicacional (*software* ERP) mais ou menos complexo, que ajuda os dirigentes de uma organização a gerir os componentes essenciais do seu negócio, como, por exemplo, o planeamento da produção, o aprovisionamento de produtos, a manutenção das existências e o fornecimento de serviços aos clientes.

PMF → perguntas mais frequentes**PnP** [*abrev.ing.*] → ligue e use**podcasting** → difusão encapsulada**política da Sociedade da Informação**, *s.f.*

[*ing.*] Information Society policy

[*def.*] Conjunto de ações políticas, legais, económicas, sócio-culturais e organizacionais, orientadas para o estabelecimento de prioridades no campo do desenvolvimento da Sociedade da Informação.

[*v.tb.*] Sociedade da Informação

política de informação, *s.f.*

[*ing.*] information policy

[*def.*] Conjunto de orientações ou diretrizes relativas à utilização ou divulgação de informação, tais como as respeitantes à privacidade, aos direitos de cópia e à propriedade intelectual. A sua aplicação ao meio digital coloca novos desafios, tanto ao nível da redefinição da política como da sua aplicabilidade e do seu controlo.

[*v.tb.*] informação

política de privacidade, *s.f.*

[*ing.*] privacy policy

[*def.*] (1) Conjunto das medidas administrativas, técnicas e físicas destinadas a impedir as intrusões na vida privada das pessoas ou nos negócios privados das organizações.

(2) Na Internet, explicação dirigida a utilizadores de um sítio Web, em que é mencionada o tipo de informação que se irá coligir do utilizador final bem como o destino que a mesma irá ter após coligida.

Nota: Muitos operadores de sítios Web publicam a sua política de privacidade no próprio sítio.

política de telecomunicações, s.f.

[*ing.*] telecommunications policy

[*def.*] Política para a criação, gestão, manutenção, substituição e extinção de infraestruturas físicas ou de serviços de telecomunicações para uma organização, um país ou um conjunto de países.

[*v.tb.*] infraestrutura telemática

ponto de acesso à Internet → zona de acesso à Internet**ponto de presença, s.m. [*v.abrev.ing.*]**

[*ing.*] point of presence [*abrev.* PoP]

[*def.*] Local onde redes inteiras ou máquinas individuais se ligam a uma rede maior ou a uma rede dorsal (*backbone*).

Nota: Os fornecedores de serviços Internet instalam numerosos pontos de presença que permitem aos seus subscritores terem acesso a essa rede.

[*v.tb.*] fornecedor de serviços Internet

PoP [*abrev.ing.*] → ponto de presença**POP3 [*abrev.ing.*] → protocolo POP3****porta de ligação, s.f.**

[*sin.*] gateway

[*ing.*] gateway

[*def.*] (1) Em processamento de dados distribuído, unidade funcional que conecta duas redes com protocolos diferentes.

(2) Em correio eletrónico, unidade funcional que faz a conexão de dois ou mais sistemas de processamento de mensagens diferentes, e transfere mensagens entre eles.

porta de serviço → entrada de serviço**portabilidade, s.f.**

[*ing.*] portability

[*def.*] No caso de um programa informático, capacidade do programa poder ser executado em diferentes computadores com nenhuma ou poucas alterações.

portal, s.m.

[*ing.*] portal

[*def.*] Sítio Web que reúne produtos e serviços de informação de determinada área de interesse, e também de interesse geral. Portais de acesso à Web oferecem, por exemplo, serviços gratuitos de correio eletrónico, conversa, notícias, informações sobre o tempo, cotação de ações, assim como facilidades para procurar outros sítios.

[*v.tb.*] sítio Web

portal vertical, *s.m.*

[*ing.*] vertical portal

[*def.*] Portal especializado que reúne a informação e os recursos relativos a um setor de atividade ou a uma profissão.

Nota: Um portal vertical pode funcionar como elemento catalisador de uma comunidade, mediante realimentações que propiciem a criação de novos serviços ou a reinvenção de outros.

[*v.tb.*] portal

porta-moedas eletrónico, *s.m.*

[*sin.*] carteira eletrónica

[*ing.*] e-wallet

electronic wallet

[*def.*] Dispositivo que armazena, em formato cifrado, informação financeira referente ao seu proprietário, que pode ser usada para efetuar transações eletrónicas sem necessidade de digitar essa informação.

post → **artigo****posto-a-posto**, *s.m.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] peer to peer [*abrev. P2P*]

[*def.*] (1) Rede de computadores que não tem clientes e servidores fixos, mas um conjunto de nós “equivalentes”, que funcionam ou como clientes ou como servidores dos outros nós da rede.

(2) Tecnologia de troca de ficheiros entre cibernautas, permitindo a dois computadores ligados à Internet comunicar diretamente um com o outro, sem passar por um servidor central que distribua os dados.

Nota: O modelo posto-a-posto opõe-se ao modelo cliente-servidor.

[*v.tb.*] cliente-servidor

praça eletrónica → **mercado eletrónico****processo de negócio**, *s.m.*

[*ing.*] business process

[*def.*] Conjunto de tarefas e atividades coordenadas, conduzidas tanto por pessoas como por equipamentos, que levarão à realização de um objetivo ou à satisfação de uma necessidade específica de uma organização.

programa de navegação, s.m.

[sin.] navegador

[ing.] browser

[def.] (1) Aplicação informática para visualização de páginas Web e navegação no espaço Internet.

(2) Programa informático que permite a visualização de objetos de dados como, por exemplo, registos de uma base de dados.

[v.tb.] navegação

propriedade intelectual, s.f.

[ing.] intellectual property

[def.] Propriedade que deriva do trabalho da mente ou do intelecto, especificamente uma ideia, uma invenção, um processo, um programa, uns dados, uma fórmula ou uma aplicação.

Nota: A propriedade intelectual tem os atributos da propriedade pessoal e pode ser comprada, atribuída, licenciada, prometida ou transferida da mesma maneira que a propriedade pessoal. Por exemplo, as patentes e os direitos de autor são dois modelos de proteção da propriedade intelectual e são regidos pela lei nacional.

protocolo, s.m.

[ing.] protocol

[def.] 1) Em termos genéricos, conjunto de convenções necessárias para estabelecer cooperação entre entidades geralmente distantes, em particular para estabelecer e manter trocas de informações entre elas.

2) Em tecnologias da informação e da comunicação, conjunto das convenções e regras que devem ser seguidas no intercâmbio de dados entre computadores.

protocolo ESMTP, s.m.

[ing.] Extended Simple Mail Transfer Protocol [abrev. ESMTP]

[def.] Evolução do protocolo SMTP, que proporciona mais facilidades, tais como o uso dos acentos nas mensagens entregues através de correio eletrónico.

[v.tb.] protocolo SMTP

protocolo FTP, s.m.

[ing.] File Transfer Protocol [abrev. FTP]

[def.] Protocolo para permitir e controlar a cópia de ficheiros, normalmente via Internet.

Nota: Tipicamente, quando se fala em "programas FTP", está a fazer-se uma referência a programas que permitem copiar ficheiros de um computador para outro, via Internet.

protocolo HTTP, *s.m.*

[*ing.*] HyperText Transfer Protocol [*abrev.* HTTP]

[*def.*] Protocolo utilizado para transferência de páginas Web de hipertexto: é o protocolo de comunicação da World Wide Web (WWW).

[*v.tb.*] hipertexto

protocolo HTTPS, *s.m.*

[*ing.*] Hypertext Transfer Protocol over Secure Socket Layer [*abrev.* HTTPS]

[*def.*] Versão segura do protocolo HTTP. Foi criada pela Netscape Communications Corporation para fornecer autenticação e comunicação cifrada e é usada no comércio eletrónico.

[*v.tb.*] protocolo HTTP, protocolo SSL

protocolo IP, *s.m.*

[*ing.*] Internet Protocol [*abrev.* IP]

[*def.*] Protocolo da família TCP/IP que controla a circulação de dados na Internet, fragmentando-os na origem sob a forma de pacotes de comprimento variável que incluem o endereço do destinatário, e reunindo-os na chegada.

protocolo MIME, *s.m.*

[*ing.*] Multipurpose Internet Mail Extensions [*abrev.* MIME]

[*def.*] Protocolo que permite o envio, por correio eletrónico, de ficheiros que não sejam exclusivamente de texto.

Exemplos: Transmissão de caracteres especiais, imagens, áudio e vídeo.

protocolo NNTP, *s.m.*

[*ing.*] Network News Transfer Protocol [*abrev.* NNTP]

[*def.*] Protocolo predominantemente utilizado por computadores clientes e servidores para gestão das notas ou dos artigos elaborados nos grupos de discussão da Internet. Os principais programas de navegação da Web incluem um cliente NNTP que permite a intervenção do utilizador nos grupos de discussão escolhidos, podendo ser também usado um programa cliente separado (*newsreader*).

Nota: Os servidores NNTP gerem a rede global de grupos de discussão.

[*v.tb.*] grupo de discussão, rede Usenet

protocolo OCSP, *s.m.*

[*ing.*] Online Certificate Status Protocol [*abrev.* OCSP]

[*def.*] Protocolo que define a sintaxe de comunicação entre um servidor (que contém o estado do certificado digital) e a aplicação cliente (que recebe a informação desse estado) .

Nota: Quando um utilizador tenta aceder ao servidor, envia um pedido de informação sobre o estado do certificado; o servidor responde com “ativo”(“current”), “expirado” (“expired”) ou “desconhecido” (“unknown”).

[*v.tb.*] certificado digital

protocolo POP3, s.m.

[ing.] Post Office Protocol - version 3 [abrev. POP3]

[def.] Versão mais recente do protocolo normalizado POP para receção de correio eletrónico. Trata-se de um protocolo cliente-servidor que permite ao cliente recuperar as mensagens de correio eletrónico recebidas e guardadas num servidor da Internet.

[v.tb.] protocolo SMTP

protocolo RSVP, s.m.

[ing.] Resource Reservation Setup Protocol [abrev. RSVP]

[def.] Novo protocolo da Internet desenvolvido para suportar determinada qualidade de serviço. Ao usar este protocolo, uma aplicação poderá reservar recursos numa rota, de uma origem para um destino. Os encaminhadores (*routers*) RSVP vão então agendar e priorizar pacotes por forma a implementar as regras da qualidade de serviço imposta.

[v.tb.] qualidade de serviço

protocolo SMTP, s.m.

[ing.] Simple Mail Transfer Protocol [abrev. SMTP]

[def.] Norma de facto que rege a transmissão de correio eletrónico através da Internet. A maioria dos sistemas de correio eletrónico na Internet usam o protocolo SMTP para enviar mensagens de um servidor para outro, podendo as mensagens ser recuperadas por um cliente usando, por exemplo, o protocolo POP3.

[v.tb.] protocolo POP3

protocolo SOAP, s.m.

[ing.] Simple Object Access Protocol [abrev. SOAP]

[def.] Protocolo de comunicação que associa a flexibilidade e abrangência da linguagem XML ao protocolo HTTP, permitindo a interoperabilidade das aplicações através da World Wide Web.

[v.tb.] linguagem XML, protocolo HTTP

protocolo SSL, s.m.

[ing.] Secure Socket Layer [abrev. SSL]

[def.] Procolo da autoria da *Netscape Communications Corporation* que assegura a confidencialidade dos dados trocados entre um programa de navegação e um servidor Web.

[v.tb.] protocolo HTTPS

protocolo TCP, s.m.

[*ing.*] Transmission Control Protocol [*abrev.* TCP]

[*def.*] Protocolo da família TCP/IP que permite o estabelecimento de comunicação entre aplicações em execução em diferentes computadores de uma rede e a consequente troca de pacotes de dados, com garantia do controlo de eventuais erros.

protocolo TCP/IP, s.m.

[*ing.*] Transmission Control Protocol/Internet Protocol [*abrev.* TCP/IP]

[*def.*] Conjunto dos protocolos de comunicação usados na Internet para gerir a circulação de dados na rede, fragmentando a informação na origem sob a forma de pacotes de dados e reunindo-a novamente no destino, assim como controlando eventuais erros de transmissão.

[*v.tb.*] protocolo IP, protocolo TCP

protocolo WAP, s.m.

[*ing.*] Wireless Application Protocol [*abrev.* WAP]

[*def.*] Protocolo que permite aos utilizadores de telemóveis e de outros dispositivos digitais sem fios aceder a conteúdos Internet, trocar mensagens de correio eletrónico ou executar outras operações de transmissão de dados.

Nota: É utilizado, em particular, nas redes de comunicação móveis, por exemplo, para aceder a páginas Web a partir de um telemóvel.

[*v.tb.*] telefonia móvel

QoS → qualidade de serviço

qualidade de serviço, s.f. [v.abrev.ing.]

[*ing.*] quality of service [*abrev.* QoS]

[*def.*] Medida coletiva do nível de serviço disponibilizado ao utilizador. A qualidade de serviço pode ser caracterizada por critérios de desempenho como, por exemplo, disponibilidade, ocorrência de erros, tempo de resposta e capacidade de produção.

Nota: Os fornecedores de serviços podem garantir um determinado nível de qualidade de serviço (definido por um acordo de nível de serviço) aos seus clientes.

[*v.tb.*] fornecedor de serviços

quiosque eletrónico, s.m.

[*ing.*] e-kiosk
electronic kiosk

[*def.*] Espaço, consola ou cabina com um computador ligado a sistemas de informação, para fins de consulta de um público-alvo (funcionários de uma empresa, visitantes de um parque, público em geral).

quiosque Internet → terminal Internet

rastreabilidade, *s.f.*

[*ing.*] traceability

[*def.*] Capacidade de seguir a história, o uso ou a localização de uma entidade através das suas identificações registadas.

RDIS [*abrev.*] → **rede digital com integração de serviços****realidade virtual**, *s.f.*

[*ing.*] virtual reality

[*def.*] Simulação interativa e em tempo real da realidade, através da criação em computador, com a ajuda de imagens de síntese, de um ambiente virtual em três dimensões (3D), no qual o utilizador pode evoluir, dando-lhe a impressão de uma imersão no mundo real.

recrutamento eletrónico, *s.m.*

[*ing.*] e-recruitment

electronic recruitment

[*def.*] Recrutamento de pessoal efetuado através da Internet e que consiste em procurar candidatos que reúnam características precisas, na sequência do que poderão ser empregados por uma organização.

recuperação de desastre, *s.f.*

[*ing.*] disaster recovery

[*def.*] Conjunto de procedimentos que deverão ser adotados após um desastre, visando a reativação dos processos operacionais que tenham sido paralisados, total ou parcialmente.

recursos de informação, *s.m.pl.*

[*ing.*] information resources

[*def.*] Recursos disponíveis, de natureza intangível, relacionados com a informação.

Nota: O termo é mais aplicado aos recursos deste tipo acessíveis por via eletrónica.

[*v.tb.*] informação

recursos informáticos, *s.m.pl.*

[*ing.*] computer resources

[*def.*] Elementos de um sistema informático necessários à realização de uma tarefa ou de um projeto.

[*v.tb.*] sistema informático

rede, *s.f.*

[*ing.*] network

[*def.*] Conjunto formado por entidades e as suas interconexões.

Nota: Em topologia de rede ou numa estrutura abstrata, as entidades interconectadas são pontos e as interconexões são linhas num esquema; numa rede de computadores, as entidades interconectadas são computadores ou equipamentos de comunicação de dados e as interconexões são ligações de dados.

rede aberta, *s.f.*

[*ing.*] open network

[*def.*] Rede de telecomunicações baseada numa arquitetura que permite criar sistemas combinando equipamentos de diferentes construtores.

Nota: Na indústria de computadores, “aberto” é o oposto de “proprietário”.

[*v.tb.*] rede proprietária

rede alargada → **rede de área alargada**

rede de acesso, *s.f.*

[*ing.*] access network

[*def.*] Rede física constituída pelas ligações individuais dos terminais dos utilizadores aos centros de comutação das redes de telecomunicações.

rede de área alargada, *s.f.* [*v.abrev.ing.*]

[*sin.*] rede alargada

[*ing.*] wide area network [*abrev.* WAN]

[*def.*] Rede de computadores que se estende por uma grande área geográfica, ligando possivelmente várias redes locais ou metropolitanas e recorrendo, na maior parte dos casos, a redes públicas para a transmissão de dados.

Nota: A maior rede alargada existente é a Internet.

[*v.tb.*] rede de área local, rede de área metropolitana

rede de área local, *s.f.* [*v.abrev.ing.*]

[*sin.*] rede local

[*ing.*] local area network [*abrev.* LAN]

[*def.*] Rede de computadores que se expandem numa área relativamente pequena, normalmente dentro de um edifício ou conjunto de edifícios.

[*v.tb.*] rede de área alargada, rede de área metropolitana

rede de área local sem fios, s.f. [v.abrev.ing.]

[sin.] rede local sem fios

[ing.] wireless local area network [abrev. WLAN]

wireless LAN

[def.] Rede local onde a transmissão de sinais é efetuada sem recorrer a fios ou a cabos como, por exemplo, através da utilização de ondas rádio.

[v.tb.] rede de área local

rede de área metropolitana, s.f. [v.abrev.ing.]

[sin.] rede metropolitana

[ing.] metropolitan area network [abrev. MAN]

[def.] Rede de computadores, normalmente abrangendo um campus ou uma cidade. Usa tipicamente conexões de fibra ótica para ligar os seus nós.

Exemplo: Uma universidade pode ter uma MAN, que reúne as LANs situadas nos seus departamentos. A partir da MAN podem existir várias ligações WAN a outras universidades ou à Internet.

[v.tb.] rede de área alargada, rede de área local

rede de computadores, s.f.

[sin.] rede informática

[ing.] computer network

[def.] Rede formada por um conjunto de computadores e seus periféricos interconectados uns aos outros.

rede de comunicação, s.f.

[sin.] rede de telecomunicações

[ing.] communication network

telecommunication network

telecom network

[def.] Rede estruturada de maneira a permitir a transmissão de sinais entre equipamentos geograficamente distantes.

rede de comunicação pessoal, s.f. [v.abrev.ing.]

[sin.] rede PCN

[ing.] personal communication network [abrev. PCN]

[def.] Rede de telefonia móvel digital baseada no serviço PCS (personal communication service). Este serviço proporciona a comunicação pessoal por meio de telemóveis e de antenas transmissoras-recetoras de baixa potência instaladas numa cidade ou numa comunidade.

Nota: Esta rede utiliza uma banda de frequências em torno dos 1800 Mhz.

[v.tb.] telefonia móvel

rede de dados, s.f.

[*sin.*] rede de transmissão de dados

[*ing.*] data network

data transmission network

[*def.*] Rede em que os circuitos de dados, e eventualmente os dispositivos de comutação, permitem a comunicação de dados entre equipamentos terminais de processamento de dados.

rede de fibra ótica, s.f.

[*ing.*] optical fibre network

[*def.*] Rede que utiliza fibras óticas, as quais vêm substituindo o uso de cabos metálicos na infraestrutura de telecomunicações, com o objetivo de aumentar a capacidade e fiabilidade desta.

[*v.tb.*] fibra ótica

rede de telecomunicações → rede de comunicação**rede de transmissão de dados → rede de dados****rede digital, s.f.**

[*ing.*] digital network

[*def.*] Rede de comunicação concebida para transmitir os dados sob forma digital, ao contrário da rede telefónica normal.

rede digital com integração de serviços, s.f. [abrev. RDIS]

[*ing.*] integrated services digital network [abrev. ISDN]

[*def.*] Rede de comunicação inteiramente digital, que é capaz de fornecer ou suportar uma vasta gama de serviços de telecomunicações.

Nota: Uma rede digital com integração de serviços permite transmitir dados, sons ou imagens, de forma que pode ser utilizada para oferecer serviços como telefonia, vídeo, telecópia (fax), correio eletrónico, etc.

[*v.tb.*] rede digital

rede dorsal, s.f.

[*ing.*] backbone

[*def.*] Sub-rede que, numa rede de computadores, conecta nós de extremidade ou outras sub-redes e que se caracteriza pela comunicação de dados a alta velocidade.

[*v.tb.*] rede de computadores

rede informática → rede de computadores

rede inteligente, s.f.

[*ing.*] intelligent network

[*def.*] Arquitetura de rede telefónica criada pela Bell Communications Research (Bellcore) em que a lógica de serviço para uma chamada está localizada separadamente dos mecanismos de comutação, permitindo que se adicionem ou alterem serviços sem ter de redesenhar o equipamento de comutação.

rede local → rede de área local**rede local sem fios → rede de área local sem fios****rede metropolitana → rede de área metropolitana****rede PCN → rede de comunicação pessoal****rede privada virtual, s.f. [v.abrev.ing.]**

[*ing.*] virtual private network [*abrev.* VPN]

[*def.*] Rede virtual de comunicação privada que utiliza uma infraestruturas pública de telecomunicações para transmitir dados que são protegidos devido à utilização de técnicas de cifragem ou de encapsulação.

[*v.tb.*] rede de comunicação

rede proprietária, s.f.

[*ing.*] proprietary network

[*def.*] Rede de telecomunicações utilizada por grupos fechados, que geralmente não está em conformidade com os padrões universais.

Nota: Na indústria de computadores, “proprietário” é o oposto de “aberto”.

[*v.tb.*] rede aberta

rede social, s.f.

[*ing.*] social network

[*def.*] Rede virtual inter-relacional que permite estabelecer laços de conhecimento entre pessoas. Este tipo de rede pode ser estabelecido em diversos contextos, do profissional ao pessoal, em volta de interesses ou objetivos comuns, ou simplesmente para o estabelecimento de relações humanas.

Nota: Este conceito apareceu nos EUA em 2003, simultaneamente com a criação da primeira rede social na Internet (Friendster). Atualmente existem várias redes sociais na Internet, sendo algumas das mais visitadas as seguintes: Facebook, Twitter, MySpace e YouTube.

rede Usenet, *s.f.*

[*ing.*] Users network [*abrev.* Usenet]

[*def.*] Rede mundial de grupos de discussão, atualmente sediados sobretudo na Internet, que debatem milhares de assuntos, organizados através de um sistema hierárquico definindo várias categorias. Através da rede, os utilizadores leem e escrevem mensagens textuais (chamadas “artigos”), semelhantes a mensagens de correio eletrónico, para os diferentes grupos de discussão.

Nota: Foi concebida em 1979 pelos alunos Tom Truscott e Jim Ellis da Universidade de Duke.

[*v.tb.*] grupo de discussão

registo, *s. m.*

[*ing.*] record

[*def.*] Conjunto de dados associados que constituem um elemento de base de um ficheiro.

Nota: No caso de um ficheiro informático, um registo (eletrónico) é um conjunto de dados ligados fisicamente e manipulados em bloco, se se verificar um intercâmbio entre diferentes unidades de um computador ou no caso de um processamento no interior de um programa.

[*v.tb.*] ficheiro

reinicializar (o computador), *v.*

[*ing.*] reboot (to)

[*def.*] Processo de rearranque de um computador, habitualmente utilizado quando deixou de funcionar por um bloqueio do sistema operativo.

[*v.tb.*] inicializar (o computador)

revista eletrónica, *s.f.*

[*sin.*] magazine eletrónico

[*ing.*] e-magazine [*abrev.* e-zine, ezine]
electronic magazine

[*def.*] Versão digitalizada de uma publicação periódica destinada a ser lida por meio de um computador pessoal, um computador de bolso ou um dispositivo para esse fim.

[*v.tb.*] boletim eletrónico, livro eletrónico

roaming → **itinerância**

robô, *s.m.*

[*ing.*] robot

[*def.*] Dispositivo mecatrónico (juntando mecânica, eletrónica e informática) capaz de realizar tarefas por si próprio, isto é, sem intervenção humana. Os robôs são normalmente utilizados em tarefas perigosas ou desagradáveis (por exemplo, tarefas repetitivas) para os seres humanos, ou mesmo impossíveis de realizar por estes.

robótica, s.f.

[ing.] robotics

[def.] Ciência e tecnologia relativas à conceção, construção e utilização de robôs.

[v.tb.] robô

roteador → encaminhador**roubo de identidade, s.m.**

[ing.] identity theft

[def.] Crime informático que consiste na obtenção indevida de dados pessoais fundamentais de outra pessoa, tais como o número do bilhete de identidade ou de contribuinte, que depois são utilizados para mascarar as atividades ilícitas do criminoso.

[v.tb.] crime informático

RSS [abrev.ing.] → tecnologia RSS**RSVP [abrev.ing.] → protocolo RSVP****SAD [abrev.] → sistema de apoio à decisão****saída de dados, s.f.**

[ing.] (data) output

[def.] Operação que consiste em transferir dados a partir de um computador.

Nota: As impressoras são dispositivos típicos de saída de dados, enquanto outros, como os discos rígidos, as disquetes e os CD-ROM regraváveis são dispositivos de entrada e de saída de dados.

[v.tb.] entrada de dados

salvaguarda, s.f.

[ing.] backup

[def.] Qualificativo de um processo, técnica ou equipamento usado para ajudar a recuperar dados perdidos ou destruídos ou para manter um sistema em funcionamento.

Nota: No contexto do *software* usado para realizar a salvaguarda de ficheiros (*software* de salvaguarda), obtemos as chamadas “cópias de segurança” (*backup copies*). No contexto de equipamento que permita redundância, temos por exemplo “fontes de alimentação de reserva” (*backup power supplies*) ou mesmo “discos de reserva” (*backup disks*).

saúde eletrónica, s.f.

[ing.] e-health

electronic health

[def.] Prática de cuidados médicos à distância apoiada por comunicações e processos eletrónicos.

scam, *s.m.*

[*ing.*] scam

[*def.*] Mensagens de correio eletrónico contendo propostas de aparente legalidade, com vantagens aliciantes.

Exemplos: Oportunidades de negócio, promoções de férias, saúde (dietas).

[*v.tb.*] correio não solicitado

scorecard → **tabela de indicadores****SDSL** [*abrev.ing.*] → **linha de subscritor digital simétrica****segurança**, *s.f.*

[*ing.*] security

[*def.*] (1) Medidas tomadas preventivamente contra atividades ilícitas como roubo, sabotagem, espionagem, etc.

(2) Prevenção contra o acesso ou o uso de dados por pessoal não autorizado.

segurança da informação, *s.f.*

[*ing.*] information security

[*def.*] Proteção dos sistemas de informação contra o acesso ou a modificação não autorizados da informação, durante o seu armazenamento, processamento ou transmissão, incluindo as medidas necessárias para detetar, documentar e contrariar tais ameaças.

[*v.tb.*] acesso à informação

segurança de redes, *s.f.*

[*ing.*] network security

[*def.*] Conjunto de regras que devem ser respeitadas no acesso a redes de comunicação, na navegação na Web, no uso de palavras-passe e de chaves criptográficas, e nos ficheiros anexados a mensagens de correio eletrónico. Habitualmente são integradas num documento que expõe a arquitetura do ambiente de segurança da empresa.

Nota: A política de segurança deve impedir o acesso a utilizadores externos mal intencionados, e também controlar utilizadores potencialmente perigosos do interior da empresa.

[*v.tb.*] rede de comunicação

segurança informática, s.f.

[*ing.*] computer security

[*def.*] Tomada de um conjunto de medidas de segurança (físicas, lógicas e administrativas) e de medidas de urgência de forma a assegurar a proteção dos bens informáticos de uma organização (*hardware*, *software* e dados), assim como a continuidade do serviço.

Nota: Esquemáticamente pode dizer-se que

segurança informática = confidencialidade + integridade + disponibilidade.

[*v.tb.*] segurança

senha → palavra-passe**senha de utilização única → palavra-passe de utilização única****sensível a maiúsculas e minúsculas, loc.adj.**

[*sin.*] dependente de maiúsculas e minúsculas

[*ing.*] case-sensitive

[*def.*] Respeitante a todo o programa que faz uma distinção entre as letras maiúsculas e minúsculas, e que portanto não trata da mesma maneira os dados ou os comandos que venham com maiúsculas e os que venham com minúsculas.

[*v.tb.*] insensível a maiúsculas e minúsculas

serviço, s.m.

[*ing.*] service

[*def.*] (1) Resposta a uma necessidade ou a um objetivo de uma organização através de um conjunto de elementos que pode incluir *software*, *hardware*, instalações, pessoal e processos de gestão.

(2) Organização que presta um serviço no sentido acima descrito.

serviço de apoio, s.m.

[*sin.*] balcão de ajuda

[*ing.*] help desk

[*def.*] Serviço de assistência criado para responder a questões relacionadas com a instalação, o uso de produtos ou os problemas neles detetados.

Nota: Muitas vezes os serviços de apoio destinam-se a clientes de tecnologias da informação.

[*v.tb.*] centro de atendimento

serviço de mensagens curtas, s.m. [v.abrev.ing.]

[sin.] serviço SMS

[ing.] short message service [abrev. SMS]

[def.] Serviço de troca de mensagens curtas (máximo de 160 caracteres), comum nas redes de comunicação móveis. Trata-se de uma funcionalidade bidirecional de mensagens de texto que está incorporada no sistema GSM.

Nota: A rede armazena mensagens para vários dias, bem como as tentativas de entrega das mensagens sempre que o telemóvel é ligado.

[v.tb.] telefonia móvel

serviço de mensagens instantâneas, s.m.

[ing.] instant messaging [abrev. IM]

[def.] Serviço de comunicação via Internet ou rede informática local que permite, através de *software* específico, a comunicação entre duas ou várias pessoas em tempo real, através de mensagens de texto.

serviço de rede de valor acrescentado, s.m. [v.abrev.ing.]

[ing.] value added network service [abrev. VANS]

[def.] Serviço oferecido por um fornecedor de serviços que usa como meio de transmissão uma rede nacional de transmissão de dados, adicionando assim valor às facilidades de transmissão básicas.

Nota: Os serviços de rede de valor acrescentado, que vêm enriquecer os serviços de base, podem dizer respeito a centros de atendimento, a sistemas de resposta vocal interativa, à difusão de conteúdos, etc.

[v.tb.] rede digital com integração de serviços

serviço em linha comercial, s.m.

[ing.] commercial online service

[def.] Rede de computadores que oferece aos seus membros acesso em linha aos seus próprios espaços de conversa (*chat rooms*) e outros serviços telemáticos, com base numa renda.

serviço GPRS, s.m.

[ing.] General Packet Radio Service [abrev. GPRS]

[def.] Serviço de comunicação sem fios baseado na comutação de pacotes de dados com velocidades de transmissão entre 56 e 114 Kbps, que permite conexão à Internet aos utilizadores de telemóveis e de computadores.

Nota: É baseado no sistema de comunicação GSM e constitui um passo intermédio no caminho para o sistema UMTS.

[v.tb.] sistema GSM, sistema UMTS

serviço SMS → serviço de mensagens curtas

serviços de informação, *s.m.pl.*

[*ing.*] information services

[*def.*] Serviços que satisfazem a necessidade de se obter informação, criando para tal produtos de informação.

[*v.tb.*] informação

serviços Web, *s.m.pl.*

[*ing.*] Web services

[*def.*] Forma de partilha da informação sem necessidade de copiar ou replicar ficheiros, uma vez que são usados protocolos de ligação e mensagens para invocação de serviços, um vocabulário e uma linguagem formal WSDL, que permitem às organizações descreverem, descobrirem e usarem serviços Web listados num diretório UDDI ou em diretórios de serviços Web.

[*v.tb.*] diretório UDDI, linguagem WSDL

servidor, *s.m.*

[*ing.*] server

[*def.*] (1) Programa informático que recebe e satisfaz pedidos de outros programas (programas clientes), no mesmo ou noutros computadores.

Nota: Uma dada aplicação num computador pode funcionar como cliente que faz pedidos de serviços a outros computadores e como servidor que satisfaz pedidos de outros programas, em momentos diferentes.

(2) Computador onde corre o ou os programas servidores.

[*v.tb.*] cliente

servidor de correio (eletrónico), *s.m.*

[*ing.*] e-mail server

electronic mail server

mail server

[*def.*] Computador numa rede que funciona como estação de correios virtual. Um servidor de correio normalmente tem uma área de armazenamento, onde o correio eletrónico para utilizadores locais é armazenado, um conjunto de regras que determinam qual a reação do servidor de correio quanto ao destino de mensagens específicas, uma base de dados de contas de utilizadores que o servidor de correio reconhece e trata localmente, e módulos de comunicações que são os componentes que fazem a transferência de mensagens de e para outros servidores de correio e clientes de correio eletrónico.

[*v.tb.*] correio eletrónico, servidor

servidor de notícias, *s.m.*

[*ing.*] news server

[*def.*] Servidor que aloja *software* que permite a gestão das mensagens Usenet.

[*v.tb.*] rede Usenet

servidor intermediário, *s.m.*

[*ing.*] proxy server

[*def.*] Servidor situado entre uma aplicação cliente, como um programa de navegação, e o servidor real. O servidor intermediário interceta todos os pedidos para o servidor real para ver se ele próprio os pode satisfazer e, em caso negativo, envia-os para o servidor real.

Nota: O servidor intermediário tem dois objetivos principais: acelerar a satisfação dos pedidos do utilizador e filtrar conteúdos.

[*v.tb.*] cliente-servidor

servidor Web, *s.m.*

[*ing.*] Web server

[*def.*] Computador responsável por aceitar e responder a pedidos feitos pelo cibernauta a partir do seu próprio computador, utilizando tecnologias da Internet.

sessão, *s.f.*

[*ing.*] session

[*def.*] Conjunto de atividades que têm lugar durante o estabelecimento, a manutenção e a libertação de uma conexão numa rede de computadores.

SGML [*abrev.ing.*] → **linguagem SGML**

SI [*abrev.*] → **sistema de informação**

senal analógico, *s.m.*

[*ing.*] analog signal

[*def.*] Sinal cuja grandeza característica representativa dos dados pode assumir, em cada instante, qualquer valor dentro de um intervalo contínuo.

[*v.tb.*] sinal digital

senal digital, *s.m.*

[*ing.*] digital signal

[*def.*] Sinal discreto por meio do qual os dados são representados por um número finito de valores bem definidos.

Nota: Um sinal com dois níveis normalmente é denominado “senal digital binário” ou “senal binário”.

[*v.tb.*] sinal analógico

sistema aberto, *s.m.*

[*ing.*] open system

[*def.*] Sistema informático com uma arquitetura que permite a junção de componentes de *hardware* e/ou de *software* provenientes de diversos fornecedores.

sistema de apoio à decisão, *s.m. [abrev. SAD]*

[*sin.*] sistema de suporte à decisão [*abrev. SSD*]

[*ing.*] decision support system [*abrev. DSS*]

[*def.*] Sistema informático integrando várias componentes, concebido especialmente para a tomada de decisão, e que é destinado especialmente aos decisores das empresas.

[*v.tb.*] sistema de informação para executivos

sistema de boletins eletrónicos, *s.m. [v.abrev.ing.]*

[*ing.*] Bulletin Board System [*abrev. BBS*]

[*def.*] Sistema informático de troca de informação, atualmente substituído por novos sistemas com o mesmo objetivo, ao qual se acedia por *modem* e linha telefónica, e que permitia aos utilizadores visualizar e responder a mensagens, trocar ficheiros, comunicar com grupos temáticos e às vezes conectar-se à Internet.

sistema de gestão de conteúdos, *s.m. [v.abrev.ing.]*

[*ing.*] content management system [*abrev. CMS*]

[*def.*] Conjunto integrado de ferramentas informáticas concebidas para permitir a criação, organização e remoção de informação de sítios Web, sem necessidade de extensos conhecimentos do utilizador.

[*v.tb.*] conteúdo

sistema de informação, *s.m. [abrev. SI]*

[*ing.*] information system [*abrev. IS*]

[*def.*] Sistema constituído por recursos humanos (o pessoal), recursos materiais (o equipamento) e procedimentos que possibilitam a aquisição, o armazenamento, o processamento e a difusão da informação pertinente ao funcionamento de uma organização, quer o sistema esteja informatizado ou não.

[*v.tb.*] informação

sistema de informação de gestão, *s.m. [v.abrev.ing.]*

[*ing.*] management information system [*abrev. MIS*]

[*def.*] Sistema de informação, geralmente informatizado, que é concebido especialmente para responder às necessidades dos gestores de uma empresa.

[*v.tb.*] tabela de indicadores

sistema de informação para executivos, *s.m. [v.abrev.ing.]*

[*ing.*] executive information system [*abrev. EIS*]

[*def.*] Sistema informático destinado a análises multidimensionais, agregando os dados de acordo com diferentes perspetivas, dimensões e/ou hierarquias.

Nota: É geralmente considerado como uma forma especializada de sistema de apoio à decisão (SAD).

[*v.tb.*] sistema de apoio à decisão

Sistema de Nomes de Domínios → sistema DNS**Sistema de Posicionamento Global → sistema GPS****sistema de suporte à decisão → sistema de apoio à decisão****sistema DNS, s.m.**

[*sin.*] Sistema de Nomes de Domínios

[*ing.*] Domain Name System [*abrev.* DNS]

[*def.*] Sistema hierárquico de nomes na Internet, implementado através de uma base de dados distribuída, cuja principal utilidade é a conversão dos nomes dos domínios, mais fáceis de entender pelos seres humanos, nos endereços IP dos equipamentos que integram a rede.

Nota: Este serviço de conversão é habitualmente designado por “serviço de resolução de nomes de domínios”.

[*v.tb.*] endereço IP, nome de domínio

Sistema Global para Comunicações Móveis → sistema GSM**sistema GPS, s.m.**

[*sin.*] Sistema de Posicionamento Global

[*ing.*] Global Positioning System [*abrev.* GPS]

[*def.*] Sistema de localização geográfica que, com o auxílio de uma “constelação” de vários satélites em órbita terrestre e de recetores adequados, possibilita a determinação da localização geográfica desses recetores (latitude e longitude), com uma precisão que pode ir dos 100 aos 10 metros, ou até 1 metro em aplicações militares.

Nota: Os recetores GPS, com o auxílio dos mapas incorporados, dão informação sobre as rotas mais aconselháveis e, ao longo do percurso, instruções de navegação. São também usados para fins científicos, tais como na medição do movimento das calotes polares e das placas tectónicas da Terra, bem como na monitorização da atividade vulcânica.

sistema GSM, s.m.

[*sin.*] Sistema Global para Comunicações Móveis

[*ing.*] Global System for Mobile Communications [*abrev.* GSM]

[*def.*] Sistema normalizado de telefonia celular digital de segunda geração, que é atualmente o mais utilizado a nível mundial nesta área de telecomunicações.

Nota: GSM (*Groupe Spécial Mobile*) foi inicialmente a designação de um grupo de trabalho estabelecido em 1982 para criar uma norma europeia comum para telefones móveis, que acabou por formular as especificações de um sistema de telefonia móvel pan-europeu inicialmente na frequência de 900 Mhz. Atualmente usa-se a sigla para designar o sistema concebido pelo grupo.

[*v.tb.*] telefonia móvel

sistema informático, s.m.

[*ing.*] computer system

[*def.*] Sistema constituído por um ou mais computadores, periféricos e *software*, que executa processamento de dados.

[*v.tb.*] *hardware, software*

sistema informático de retaguarda, s.m.

[*ing.*] back office system

back-office system

[*def.*] Infraestrutura informática numa empresa, que suporta as aplicações do negócio nuclear (*core business*) da empresa, mas não tem interface externa com clientes.

[*v.tb.*] sistema informático frontal

sistema informático frontal, s.m.

[*ing.*] front office system

front-office system

[*def.*] Infraestrutura informática numa empresa concebida especialmente para permitir a comunicação com clientes externos através de uma interface adequada.

Exemplos: um sítio Web; um portal.

[*v.tb.*] sistema informático de retaguarda

sistema operativo, s.m. [abrev. SO]

[*ing.*] operating system [*abrev. OS*]

[*def.*] *Software* de base de um computador destinado a controlar a execução de programas, a comunicação entre dispositivos e programas, assegurando as operações de entrada-saída, a atribuição de recursos aos diferentes processos, o acesso às bibliotecas de programas e aos ficheiros, assim como a compatibilidade dos trabalhos.

Nota: O sistema operativo é o *software* mais importante a correr num computador.

sistema UMTS, s.m.

[*ing.*] Universal Mobile Telecommunication System [*abrev. UMTS*]

[*def.*] Sistema de telefonia celular digital de terceira geração, de conceção europeia, com o objetivo de permitir que os telemóveis suportem débitos de vários Mbps. Integrado num projeto de criar um padrão que possa ser utilizado mundialmente, do ponto de vista conceptual o UMTS permite: acesso do utilizador a imagens e vídeos; acesso rápido à Internet; qualidade de voz igual à das redes fixas; e inúmeras outras funcionalidades.

[*v.tb.*] telefonia móvel

sítio Web, *s.m.*

[*ing.*] Web site

website

site

[*def.*] Conjunto de hipertextos organizados por uma determinada pessoa ou organização, armazenados e disponibilizados na World Wide Web, com informações de diferentes espécies (texto, fotos, animações gráficas, sons e vídeos).

Nota: Um sítio Web é normalmente composto por páginas residentes num mesmo hospedeiro, e o seu acesso é conseguido através do endereço URL da sua página principal.

Exemplo: <http://ciberduvidas.sapo.pt> é o endereço URL de um sítio de divulgação e promoção da língua portuguesa e de esclarecimento de dúvidas postas pelos seus ciberleitores.

[*v.tb.*] página Web

sítio wiki → *wiki*

SL/A [*abrev.*] → *software livre/aberto*

SMS [*abrev.ing.*] → *serviço de mensagens curtas*

SMTP [*abrev.ing.*] → *protocolo SMTP*

SO [*abrev.*] → *sistema operativo*

SOA [*abrev.ing.*] → *arquitetura orientada a serviços*

SOAP [*abrev.ing.*] → *protocolo SOAP*

Sociedade da Informação, *s.f.*

[*ing.*] Information Society

[*def.*] Etapa no desenvolvimento da civilização moderna que é caracterizada pelo papel social crescente da informação, por um crescimento da partilha dos produtos e serviços de informação no PIB e pela formação de um espaço global de informação.

Nota: Os objetivos principais no desenvolvimento da Sociedade da Informação são promover a aprendizagem, o conhecimento, o envolvimento, a ligação em rede, a cooperação e a igualdade dos cidadãos.

[*v.tb.*] informação

Sociedade do Conhecimento, s.f.

[ing.] Knowledge Society

[def.] Etapa no desenvolvimento da civilização que se caracteriza por uma proporção alta de trabalhadores do conhecimento (profissionais que criam, modificam e/ou sintetizam conhecimento como parte integrante das suas ocupações), e onde a educação constitui a pedra angular da sociedade.

Nota 1: A Sociedade do Conhecimento constitui uma evolução natural da Sociedade da Informação.

Nota 2: O termo “Sociedade do Conhecimento” deve-se a Peter Drucker.

[v.tb.] conhecimento

sociedade em rede, s.f.

[ing.] network society

[def.] Olhar sobre a Sociedade da Informação e do Conhecimento numa lógica de rede, isto é, focalizado na forma como a informação e o conhecimento se propagam, criam novas estruturas e interagem com as existentes.

Nota: Esta designação foi introduzida por Manuel Castells como parte da sua extensa análise da sociedade atual em “*The Information Age*”.

[v.tb.] Sociedade do Conhecimento, Sociedade da Informação

software, s.m.

[sin.] suporte lógico

[ing.] software

[def.] Totalidade ou parte dos programas, dos procedimentos, das regras e da documentação associada, pertencentes a um sistema de processamento de informação.

Nota: O suporte lógico é uma criação intelectual que é independente do suporte físico em que está registado.

[v.tb.] hardware

software aberto, s.m.

[sin.] software de código aberto
software de código fonte aberto

[ing.] open software
open source software [abrev. OSS]

[def.] Software cujo código fonte é disponibilizado para que possa ser copiado, modificado e redistribuído, evoluindo assim de uma forma contínua para uma versão mais aperfeiçoada. É considerado software aberto o software cuja licença segue a definição proposta pela organização Open Source Initiative.

Nota: Se a licença legal o estabelecer, o trabalho derivado (código fonte modificado) do software aberto poderá não ser disponibilizado juntamente com o código binário, ao contrário do que sucede com o software livre, em que a abertura do código fonte implica que os trabalhos derivados sejam sempre acompanhados das respetivas modificações.

[v.tb.] software livre, software livre/aberto

software colaborativo → **software de grupo**

software de código aberto → **software aberto**

software de código fonte aberto → **software aberto**

software de domínio público, *s.m.*

[*ing.*] public domain software

[*def.*] *Software* cujo autor renunciou aos respetivos direitos, e que portanto pode ser copiado, distribuído e transformado livremente.

Nota: O *software* de domínio público difere do *software* gratuito, que possui direitos de autor mas para o qual não se paga inscrição para utilização, e difere ainda do *software* de utilização condicionada, que possui direitos de autor e para o qual se paga uma inscrição após um tempo limitado de utilização.

[*v.tb.*] *software* de utilização condicionada, *software* gratuito

software de exploração de vulnerabilidades, *s.m.*

[*ing.*] exploit

[*def.*] Programas que exploram vulnerabilidades em sistemas informáticos.

software de grupo, *s.m.*

[*sin.*] *software* colaborativo

[*ing.*] groupware
collaborative software

[*def.*] *Software* que ajuda as pessoas que trabalham numa tarefa comum a atingir os seus objetivos, fornecendo uma interface para um ambiente partilhado.

Nota: O *software* de grupo é a base de um trabalho colaborativo apoiado por computador.

software de publicidade não solicitada, *s.m.*

[*ing.*] adware

[*def.*] Qualquer aplicação que inclua código adicional para difundir anúncios sob a forma de bandas publicitárias enquanto está a ser executada. Inclui usualmente código que monitoriza a informação pessoal dos utilizadores e a passa a terceiros, sem a autorização ou o conhecimento do utilizador.

[*v.tb.*] *software* espião

software de utilização condicionada, *s.m.*

[*sin.*] *software* de utilização restrita

[*ing.*] shareware

[*def.*] *Software* com direitos de autor que está disponível para transferência de forma gratuita e utilização limitada no tempo. Se o utilizador decidir utilizar definitivamente o *software*, espera-se que ele se registre e pague uma determinada inscrição; ao fazê-lo, torna-se elegível para assistência e atualizações provenientes do autor.

Nota: O *software* de utilização condicionada difere do *software* de domínio público, que não possui direitos de autor, e difere ainda do *software* gratuito, que possui direitos de autor mas para o qual não se paga inscrição para utilização.

[*v.tb.*] *software* de domínio público, *software* gratuito

software de utilização restrita → **software de utilização condicionada****software espião**, *s.m.*

[*ing.*] spyware

[*def.*] *Software* que se aproveita da ligação Internet do utilizador para recolher e transmitir alguns dos respetivos dados pessoais, sem seu conhecimento e autorização.

Nota: O *software* espião, geralmente incorporado como um componente oculto de *software* gratuito (*freeware*) ou *software* de utilização condicionada (*shareware*) disponível na Internet, é indetetável pelo utilizador; é no entanto possível localizá-lo e suprimi-lo com programas específicos, concebidos expressamente para esse fim.

[*v.tb.*] *software* mal-intencionado

software fantasma, *s.m.*

[*ing.*] vaporware

[*def.*] *Software* que é anunciado por um produtor muito antes do seu lançamento, mas que nunca chega a aparecer, tenha ou não sido ultrapassado o seu ciclo de desenvolvimento. O termo implica, no mínimo, um otimismo sem garantias, visto que o anunciante sabe que o desenvolvimento do produto está ainda numa fase muito preliminar para apresentar declarações responsáveis sobre a sua data de conclusão, características ou mesmo fiabilidade.

[*v.tb.*] *software* por diapositivos

software gratuito, *s.m.*

[*ing.*] freeware

[*def.*] *Software* com direitos de autor mas grátis para os utilizadores e disponível em vários sítios da Internet.

Nota: O *software* gratuito difere do *software* de domínio público, que não possui direitos de autor, e difere ainda do *software* de utilização condicionada, que possui direitos de autor, mas para o qual se paga uma inscrição após um tempo limitado de utilização.

[*v.tb.*] *software* de domínio público, *software* de utilização condicionada

software ICQ, *s.m.*

[*ing.*] ICQ software [*abrev.* ICQ]

[*def.*] *Software* de mensagens instantâneas e em linha, criado inicialmente em 1996 para os utilizadores do sistema operativo Windows que não possuíam um *software* que garantisse a comunicação instantânea entre eles. Sofreu sucessivos aperfeiçoamentos e conta atualmente com várias dezenas de milhões de utilizadores.

Nota: Soletrando à inglesa, “ICQ” soa como “I Seek You”.

software intermédio, *s.m.*

[*ing.*] middleware

[*def.*] *Software* de interface que permite interação de diferentes aplicações informáticas, geralmente correndo em diferentes plataformas de equipamento, para troca de dados.

software livre, *s.m.*

[*ing.*] free software

[*def.*] *Software* cujo código fonte é disponibilizado para que possa ser copiado, modificado e redistribuído sem a possibilidade de após as alterações voltar a ser fechado, evoluindo assim de uma forma contínua para uma versão mais aperfeiçoada, num contexto de desenvolvimento cooperativo e comunitário. É considerado *software* livre o *software* que respeita as condições impostas pela licença GPL (GNU General Public License) da Free Software Foundation ou uma licença com ela compatível.

Nota 1: A Free Software Foundation é a principal organização a promover e incentivar o movimento do *software* livre. Também existem empresas de desenvolvimento de *software* que frequentemente o declaram como sendo *software* livre, de forma a que voluntários o possam melhorar, originando assim uma comunidade utilizadora mais ampla e comprometida.

Nota 2: O *software* livre é sempre, à luz da definição acima, *software* aberto mas o *software* aberto pode não ser *software* livre.

[*v.tb.*] *software* aberto, *software* livre/aberto

software livre/aberto, *s.m.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] free and open source software [*abrev. FOSS*]

[*def.*] *Software* cujo código fonte é disponibilizado para que possa ser copiado, modificado e redistribuído, sendo compatível com as definições da Free Software Foundation (*software* livre) ou da Open Source Initiative (*software* aberto).

[*v.tb.*] *software* aberto, *software* livre

software malicioso, *s.m.*

[*sin.*] *software* mal-intencionado

[*ing.*] malware

[*def.*] Programas informáticos destinados a perturbar, alterar ou destruir todos ou parte dos módulos indispensáveis ao bom funcionamento de um sistema informático.

Exemplos: vírus, vermes, cavalos de Troia.

software mal-intencionado → **software malicioso****software permanente**, *s.m.*

[*ing.*] firmware

[*def.*] Código que foi inserido em memórias ROM (*read-only memories*) programáveis, ficando portanto a fazer parte de forma permanente do dispositivo de computação. O *software* permanente é utilizado por muitos dispositivos computadorizados como impressoras e máquinas fotográficas digitais, entre outros.

Nota: Quando finalizado, o *software* permanente pode ser distribuído como qualquer outro *software* e, usando interfaces específicas, instalado na memória ROM programável pelo utilizador.

software pirateado, *s.m.*

[*ing.*] warez

[*def.*] Programas comerciais obtidos por pirataria, que estão disponíveis em versão completa, gratuita e livre via Internet.

[*v.tb.*] pirata informático

software por diapositivos, *s.m.*

[*ing.*] slideware

[*def.*] *Software* que é apresentado com recurso a diapositivos, mas que na realidade não existe.

[*v.tb.*] *software* fantasma

spam, *s.m.*

[*ing.*] spam

[*def.*] Mensagens de correio eletrónico enviadas para utilizadores que não as solicitaram de forma explícita e com os quais o remetente não mantém qualquer vínculo de relacionamento pessoal ou profissional, e cuja quantidade compromete o bom funcionamento dos servidores de correio eletrónico.

Nota: O *spam* é um problema importante para todos os utilizadores da Internet.

[*v.tb.*] correio não solicitado

spoofing → **mistificação da identidade**

SSD [*abrev.*] → **sistema de suporte à decisão**

SSL [*abrev.ing.*] → **protocolo SSL**

SSO [*abrev.ing.*] → **assinatura única**

streaming → **fluxo contínuo**

suporte lógico → **software**

tabela de indicadores, *s.f.*

[*sin.*] *scorecard*

[*ing.*] *scorecard*

[*def.*] Técnica de análise que traduz a missão e a estratégia empresarial de uma organização em objetivos específicos e quantificáveis e que monitoriza o desempenho da organização em termos do atingir desses objetivos. Para tal são usadas tabelas cuja estrutura normalmente traduz cada objetivo na visão, nas estratégias, nas atividades táticas e nas métricas, subsequentemente.

Nota: As áreas onde o desempenho é monitorizado são quatro: análise financeira, análise de clientes, análise interna e análise de conhecimento e crescimento.

[*v.tb.*] indicador chave de desempenho

taxa de transmissão, *s.f.*

[*sin.*] velocidade de transmissão

[*ing.*] *transmission rate*

[*def.*] Velocidade à qual os dados são transmitidos através de um canal, durante um determinado período de tempo.

Nota: Normalmente é descrita em *bits* (ou múltiplos) por segundo (*bit/s* ou *bps*), assim como em *bytes* (ou múltiplos) por segundo (*byte/s* ou *Bps*).

[*v.tb.*] *bit* por segundo, *byte* por segundo

TCP [*abrev.ing.*] → **protocolo TCP**

TCP/IP [abrev.ing.] → protocolo TCP/IP**tecnologia de envio seletivo, s.f.**

[sin.] tecnologia *push*

[ing.] push technology

[def.] Tecnologia da Internet através da qual os dados são diretamente enviados para os utilizadores, com base nas suas preferências predefinidas.

[v.tb.] tecnologia de extração seletiva

tecnologia de extração seletiva, s.f.

[sin.] tecnologia *pull*

[ing.] pull technology

[def.] Tecnologia da Internet através da qual os dados são extraídos de um sítio Web por ação do utilizador.

[v.tb.] tecnologia de envio seletivo

tecnologia *pull* → tecnologia de extração seletiva**tecnologia *push* → tecnologia de envio seletivo****tecnologia RSS, s.f.**

[ing.] really simple syndication [abrev. RSS]
rich site summary

[def.] Tecnologia baseada na linguagem XML para descrever notícias ou outros conteúdos Web que estejam disponíveis para serem distribuídos (fornecimento ou sindicância) de sítios Web para os utilizadores da World Wide Web. Qualquer conteúdo acessível através de um endereço URL pode ser distribuído usando a tecnologia RSS, mas o método é particularmente prático para o envio e posterior consulta de notícias em permanente atualização.

Nota: Os conteúdos são referenciados em fornecimentos Web (*feeds*) e são disponibilizados ao utilizador através de um agregador RSS.

[v.tb.] agregador RSS, fornecimento Web

tecnologias da informação, s.f.pl. [abrev. TI]

[ing.] information technologies [abrev. IT]

[def.] Tecnologias necessárias para o processamento da informação ou, mais especificamente, a utilização de *hardware* e *software* para converter, armazenar, proteger, tratar, transmitir e recuperar a informação, a partir de qualquer lugar e em qualquer momento.

Nota: Embora nesta definição esteja incluída a componente de comunicação da informação, os desenvolvimentos atuais do multimédia e das telecomunicações, designadamente as redes de computadores e em especial a Internet, levaram à adoção generalizada do termo “tecnologias da informação e comunicação”.

[v.tb.] tecnologias da informação e comunicação

tecnologias da informação e comunicação, s.f.pl. [abrev. TIC]

[ing.] information and communication technologies [abrev. ICT]

[def.] Integração de métodos, processos de produção, *hardware* e *software*, com o objetivo de proporcionar a recolha, o processamento, a disseminação, a visualização e a utilização de informação, no interesse dos seus utilizadores.

[v.tb.] tecnologias da informação

tecnologias da Sociedade da Informação, s.f.pl.

[ing.] Information Society technologies [abrev. IST]

[def.] Tecnologias da informação e comunicação quando utilizadas no âmbito da Sociedade da Informação.

[v.tb.] Sociedade da Informação, tecnologias da informação e comunicação

tecnologias de redes, s.f.pl.

[ing.] network technologies

[def.] Tecnologias que proporcionam um modo de interação em redes de computadores.

[v.tb.] rede de computadores

telecomunicações, s.f.pl.

[ing.] telecommunications [abrev. TC]
telecoms

[def.] (1) Em termos gerais, telecomunicações dizem respeito aos dispositivos, sistemas e técnicas que permitem às pessoas comunicarem a distância (telecomunicações = comunicações a distância).

(2) Em termos mais específicos, é incluído no campo das telecomunicações qualquer processo que permita a passagem de informação de um emissor a um ou mais recetores sob uma forma utilizável (cópia impressa, imagens fixas ou animadas, sinais visíveis ou audíveis, etc.) por meio de qualquer sistema eletromagnético (transmissão elétrica por fio, rádio, transmissão ótica, guias de ondas, etc.).

teleconferência, s.f.

[ing.] teleconference

[def.] Comunicação interativa entre participantes, em locais diferentes, através de dispositivos de telecomunicações.

Nota: A teleconferência inclui a audioconferência e a videoconferência com imagens fixas ou animadas.

[v.tb.] audioconferência, videoconferência

telefone celular → telemóvel

telefone sem fios, s.m.

[*ing.*] wireless phone

[*def.*] Aparelho telefónico que não utiliza um cabo para se conectar à rede telefónica, devido às características desse terminal ou às da rede utilizada.

Nota: A designação pode ser aplicada a terminais da rede fixa que possuem uma estação base conectada por cabo à rede mas em que o aparelho telefónico comunica com essa base por ondas rádio, permitindo ao utilizador alguma autonomia em relação a essa base (normalmente na ordem da centena de metros, no máximo). Podem designar-se também como telefones sem fios os telefones celulares (telemóveis), visto que são totalmente autónomos, não dependendo de qualquer conexão física a um ponto determinado da rede que utilizam.

[*v.tb.*] telefonia fixa, telefonia móvel

telefonia, s.f.

[*ing.*] telephony

[*def.*] Tecnologia associada à transmissão eletrónica de voz ou outro tipo de informação entre duas partes distantes fisicamente, utilizando sistemas historicamente associados ao telefone.

Nota: O advento dos computadores e a consequente transmissão de informação digital sobre sistemas telefónicos, bem como o uso de sinais de rádio como meio de transmissão, tornou difícil destringir entre telefonia e telecomunicações.

[*v.tb.*] telecomunicações

telefonia celular → telefonia móvel**telefonia fixa, s.f.**

[*ing.*] fixed telephony

[*def.*] Sistema de telefonia em que a comunicação se faz a partir de aparelhos que não podem ser utilizados em deslocação, visto estarem ligados a redes telefónicas fixas.

[*v.tb.*] telefonia móvel

telefonia Internet, s.f.

[*ing.*] Internet telephony

[*def.*] Utilização da Internet como estrutura de transmissão, em vez da tradicional infraestrutura telefónica.

[*v.tb.*] telefonia

telefonia móvel, *s.f.*

[*sin.*] telefonia celular

[*ing.*] mobile telephony
cellular telephony

[*def.*] Sistema de telefonia que divide um país em milhares de pequenas áreas (células), cada uma das quais é servida pela sua própria “estação base” para transmissões de rádio de baixa potência. Isto permite a um utilizador numa célula transmitir na mesma frequência de outro utilizador noutra célula, sem interferirem nas conversas um do outro.

[*v.tb.*] sistema GSM, telefonia fixa

telemática, *s.f.*

[*ing.*] telematics

[*def.*] Indústria relacionada com o uso de computadores, no contexto de sistemas de telecomunicações. Inclui serviços de ligação à Internet, como também a uma série de redes que dependem de sistemas de telecomunicações para transportar dados.

Nota: Este termo é usado também para uma série de funções de telecomunicações originadas ou terminadas em veículos automóveis e por vezes como sinónimo de tecnologias da informação e comunicação.

[*v.tb.*] tecnologias da informação e comunicação

telemedicina, *s.f.*

[*ing.*] telemedicine

[*def.*] Fornecimento de cuidados clínicos utilizando tecnologias da informação e comunicação. A informação médica é transferida através de meios audiovisuais interativos, permitindo realizar atos médicos à distância.

telemóvel, *s.m.*

[*sin.*] telefone celular

[*ing.*] mobile phone
cellular phone

[*def.*] Telefone sem fios utilizado como terminal num sistema de telefonia móvel.

[*v.tb.*] telefonia móvel

telesserviço, *s.m.*

[*ing.*] teleservice

[*def.*] Serviço que é fornecido de uma localização remota usando a infraestrutura da informação e comunicação.

Exemplos: O serviço de mensagem vocal, o correio eletrónico, a telecópia (fax) e a videoconferência.

[*v.tb.*] infraestrutura da informação e comunicação

teletrabalho, *s.m.*

[*sin.*] trabalho eletrónico

[*ing.*] teleworking

e-working

electronic working

[*def.*] Trabalho efetuado usando a infraestrutura da informação e comunicação, num local diferente daquele onde os resultados desse trabalho são necessários.

Nota: Esta definição abrange os teletrabalhadores, em casa ou deslocando-se, e as empresas de telesserviço que oferecem serviços específicos a outras empresas e a particulares.

[*v.tb.*] infraestrutura da informação e comunicação, telesserviço

televisão de alta definição, *s.f.*

[*ing.*] high definition television [*abrev.* HDTV]

[*def.*] Televisão cuja tecnologia de visualização permite uma qualidade de imagem semelhante à dos filmes de 35 mm e uma qualidade de som semelhante à dos atuais discos compactos.

Nota: Uma das suas características mais significativas é a relação largura/altura do ecrã maior do que nos sistemas tradicionais: 16/9 contra 4/3.

televisão digital, *s.f.*

[*ing.*] digital television [*abrev.* DTV]

[*def.*] Televisão que usa modulação e compressão digitais para difundir sinais vídeo, áudio e de dados para aparelhos de televisão.

televisão digital terrestre, *s.f.*

[*ing.*] digital terrestrial television [*abrev.* DTTV]

[*def.*] Difusão por via hertziana de sinais visuais codificados digitalmente, utilizando apenas equipamentos instalados no solo, sem a ajuda de satélites.

[*v.tb.*] televisão digital

televisão interativa, *s.f.*

[*ing.*] interactive television [*abrev.* ITV]

[*def.*] Televisão que permite ao telespectador interagir com o desenvolvimento das emissões a que quer assistir.

Nota: Alguns dos serviços da televisão interativa são: vídeo a pedido, telecompras, jogos em linha.

[*v.tb.*] interatividade

televisão por cabo, *s.f.*

[*ing.*] cable television

[*def.*] Sistema de televisão transmitido através de cabo, que permite a receção de elevado número de canais e que pode providenciar interatividade em certas circunstâncias.

televisão Web, *s.f.*

[*ing.*] Web TV

[*def.*] Difusão e receção de sinais televisivos através da Internet.

Nota: De uma forma simplificada, pode dizer-se que é o oferecimento de áudio e vídeo através da Internet.

tempo (de espera) excedido, *s.m.*

[*ing.*] timeout

[*def.*] Acontecimento que surge após o esgotamento do intervalo de tempo previamente definido para a execução de uma operação.

terminal Internet, *s.m.*

[*sin.*] quiosque Internet

[*ing.*] Internet terminal

[*def.*] Posto público ou privado destinado exclusivamente à ligação à Internet, permitindo a um cibernauta navegar na rede e ter acesso aos seus dados com toda a segurança, não necessitando portanto de utilizar um computador próprio.

[*v.tb.*] quiosque eletrónico

terminar uma sessão, *v.*

[*sin.*] fechar uma sessão

[*ing.*] log off (to)

log out (to)

sign off (to)

sign out (to)

[*def.*] Processo de finalizar uma sessão de trabalho num sistema informático por remoção das credenciais do utilizador.

[*v.tb.*] iniciar uma sessão

testemunho (de conexão), *s.m.*

[*sin.*] *cookie*

[*ing.*] *cookie*

[*def.*] Pacote de informação enviado de um servidor Web para um programa de navegação, e depois reenviado sempre que este aceda ao servidor.

Nota: A principal utilidade de um testemunho é identificar os utilizadores e possivelmente preparar páginas Web personalizadas.

texto cifrado → **criptograma****TI** [*abrev.*] → **tecnologias da informação****TIC** [*abrev.*] → **tecnologias da informação e comunicação****trabalho eletrónico** → **teletrabalho**

transações, *s.f.pl.*

[*ing.*] transactions

[*def.*] Atos de intercâmbio ou interação celebrados e concluídos entre duas partes, sejam elas pessoas, organizações ou pessoas e organizações.

Exemplos: transações comerciais, transações financeiras, transações de informação.

transações eletrónicas, *s.f.pl.*

[*ing.*] e-transactions
electronic transactions

[*def.*] Transações com suporte de tecnologias da informação e comunicação, nomeadamente redes de computadores e aplicações informáticas, como a Internet e sítios Web temáticos.

transações empresas-colaboradores, *s.f.pl.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] business to employees [*abrev. B2E*]

[*def.*] Transações eletrónicas voltadas para dentro das organizações, onde o advento da Internet e *intranets* pode dar aos colaboradores as mesmas facilidades que oferece aos clientes.

transações empresas-consumidores, *s.f.pl.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] business to consumer [*abrev. B2C*]

[*def.*] Transações eletrónicas de produtos ou serviços realizadas entre empresas e clientes individuais (comerciante para cliente). É frequentemente posta em contraste com transações empresas-empresas (B2B).

[*v.tb.*] transações empresas-empresas

transações empresas-empresas, *s.f.pl.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] business to business [*abrev. B2B*]

[*def.*] Transações eletrónicas de produtos ou serviços realizadas entre parceiros comerciais (comerciante para comerciante) através de sítios Web que promovem este tipo de comércio, cobrando em troca uma mensalidade ou comissão sobre as transações.

[*v.tb.*] comércio eletrónico, transações empresas-consumidores

transações empresas-Governo → transações Governo-empresas**transações Governo-cidadãos**, *s.f.pl.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] government to citizens [*abrev. G2C*]

[*def.*] Transações eletrónicas de natureza administrativa realizadas entre organismos governamentais e cidadãos por meio de sítios Web ou portais especialmente concebidos com determinadas finalidades.

Exemplo: obtenção de certidões através do Portal do Cidadão.

transações Governo-empresas, s.f.pl. [v.abrev.ing.]

[sin.] transações empresas-Governo [v.abrev.ing.]

[ing.] government to business [abrev. G2B]

business to government [abrev. B2G]

[def.] Transações eletrónicas comerciais com empresas, efetuadas por organismos governamentais através da utilização da Internet, de uma forma mais eficiente do que pelos processos tradicionais.

Exemplo: aquisição pelo Estado de bens e serviços às empresas.

[v.tb.] aprovisionamento eletrónico

transações Governo-Governo, s.f.pl. [v.abrev.ing.]

[ing.] government to government [abrev. G2G]

[def.] Transações eletrónicas de bens, serviços ou informação efetuadas entre organismos governamentais recorrendo à Internet.

transferência eletrónica de fundos, s.f.

[ing.] electronic fund transfer [abrev. EFT]

[def.] Transferências de quantias em dinheiro entre diferentes contas bancárias por intermédio de uma rede de computadores.

[v.tb.] dinheiro eletrónico

transferência em contínuo → fluxo contínuo**transferência em contínuo ascendente → fluxo contínuo ascendente****transferência em contínuo descendente → fluxo contínuo descendente****transmissão digital, s.f.**

[ing.] digital transmission

[def.] Num serviço de telecomunicações digitais, transformação e transmissão da fonte original como uma série de dígitos binários. A voz, o texto, a imagem ou os dados podem ser codificados como sinais digitais, de tal modo que uma única rede pode tratar da transmissão destas quatro formas de comunicação.

[v.tb.] sinal digital

trocas comerciais eletrónicas → comércio eletrónico**UMTS [abrev.ing.] → sistema UMTS****upstreaming → fluxo contínuo ascendente****URL [abrev.ing.] → endereço URL**

usabilidade, *s.f.*

[*ing.*] usability

[*def.*] Nível de eficiência de um utilizador na realização de determinadas tarefas num produto, por exemplo um sítio Web ou uma aplicação. A usabilidade pode ser medida objetivamente através de erros de desempenho cometidos e da produtividade alcançada, e subjetivamente através da caracterização das preferências do utilizador em relação à interface.

USB [*abrev.ing.*] → **barramento USB****Usenet** → **rede Usenet****utilitários**, *s.m.pl.*

[*ing.*] utilities

[*def.*] Programas ou rotinas que executam geralmente um conjunto limitado de funções (no limite apenas uma) de carácter utilitário e de aplicação muito específica.

utilizador, *s.m.*

[*ing.*] user

[*def.*] (1) Em tecnologias da informação e comunicação, qualquer pessoa que utilize um computador ou um sistema informático específico.

(2) Em correio eletrónico, pessoa ou unidade funcional que participa num processamento de mensagens como origem ou destino potencial.

utilizador de informação, *s.m.*

[*ing.*] information user

[*def.*] Indivíduo que procura informação num sistema de informação ou junto a um produtor de informação, com o intuito de a utilizar.

[*v.tb.*] informação

VANS [*abrev.ing.*] → **serviço de rede de valor acrescentado****vDSL** [*abrev.ing.*] → **linha de subscritor digital de alto débito****velocidade de transmissão** → **taxa de transmissão****verificação biométrica** → **controlo biométrico**

verme, *s.m.*

[*ing.*] worm

[*def.*] Programa que tem a propriedade de criar réplicas de si próprio na memória de um computador, assim como a de se propagar de computador para computador através de uma rede de computadores.

Nota: Como regra geral, um verme não tem efeitos nefastos imediatos, embora possa vir a provocar a saturação e o bloqueamento da rede de computadores.

[*v.tb.*] negação de serviço, *software* mal-intencionado

versão (disponibilizada), *s.f.*

[*sin.*] lançamento

[*ing.*] release

[*def.*] Coleção de itens de *software* novos ou modificados que são testados e introduzidos em conjunto no ambiente de exploração.

vídeo a pedido, *s.m.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] video-on-demand [*abrev. VoD*]

[*def.*] Modo de acesso a um conteúdo audiovisual, normalmente pago, em que o utilizador, após fazer a sua escolha, começa a visualizar o conteúdo imediatamente a seguir ou na hora por ele especificada.

vídeo de movimento total, *s.m.*

[*sin.*] vídeo integral

[*ing.*] full-motion video

[*def.*] Vídeo de suficiente qualidade para proporcionar a ilusão de movimento contínuo, usando normalmente uma velocidade de transmissão de 30 *frames* por segundo.

vídeo digital, *s.m.*

[*ing.*] digital video

[*def.*] Codificação digital de um sinal vídeo, normalmente obtida tirando amostras digitais de um sinal analógico ao longo do tempo. Estas amostras podem reproduzir a imagem original com elevado nível de fidelidade, mas a amostragem pura cria um grande volume de dados, logo ficheiros codificados muito grandes, que são comprimidos através de algoritmos matemáticos.

Nota: Os meios atuais de reprodução de vídeo, nomeadamente os DVDs, usam vídeo digital.

[*v.tb.*] áudio digital, disco versátil digital

vídeo digital interativo, *s.m.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] digital video interactive [*abrev. DVI*]

[*def.*] Sistema interativo de vídeo digital que oferece imagens animadas de ecrã total com a frequência de imagens da televisão atual.

Nota: Em CD-ROM, este sistema permite mais de 60 minutos de vídeo de movimento total

[*v.tb.*] vídeo de movimento total

vídeo integral → **vídeo de movimento total**

videoconferência, *s.f.*

[*ing.*] videoconference

[*def.*] Teleconferência usando comunicação vídeo, áudio e de dados entre pessoas localizadas à distância umas das outras: as pessoas podem ver-se umas às outras e falar umas com as outras.

[*v.tb.*] teleconferência

vigilância → **monitorização**

vírus, *s.m.*

[*ing.*] virus

[*def.*] Classe de software mal-intencionado que tem a capacidade de se autorreplicar e ‘infetar’ partes do sistema operativo ou de outros programas, com o intuito de causar a perda ou alteração da informação.

Nota: Os vírus de computadores têm um comportamento semelhante em certos aspetos ao dos vírus biológicos, daí a razão do nome que lhes foi atribuído.

[*v.tb.*] *software* mal-intencionado

VoD [*abrev.ing.*] → **vídeo a pedido**

VoIP [*abrev.ing.*] → **voz sobre IP**

voz sobre IP, *s.f.* [*v.abrev.ing.*]

[*ing.*] voice over IP [*abrev. VoIP*]

[*def.*] Tecnologia através da qual a informação de voz é transmitida utilizando o protocolo IP.

[*v.tb.*] protocolo IP

VPN [*abrev.ing.*] → **rede privada virtual**

vulnerabilidade, *s.f.*

[*ing.*] vulnerability

[*def.*] Fraqueza de um sistema informático revelada por um exame à sua segurança (por exemplo, devido a falhas na análise, conceção, implementação ou operação), que se traduz por uma incapacidade de fazer frente às ameaças informáticas que pesam sobre ele.

[*v.tb.*] ameaça, segurança informática

WAN [*abrev.ing.*] → **rede de área alargada****WAP** [*abrev.ing.*] → **protocolo WAP****Web** → **World Wide Web****Web 2.0**, *s.f.*

[*ing.*] Web 2.0

[*def.*] Segunda geração da conceção e do desenvolvimento da World Wide Web, que pretende facilitar a comunicação, a partilha da informação e a colaboração entre os seus utilizadores.

Nota: Embora o termo tenha a conotação de uma nova versão para a World Wide Web, ele não se refere à atualização das suas especificações técnicas, mas a uma mudança na forma de utilização: a primeira mudança, orientada para os utilizadores, é no sentido de lhes facilitar a comunicação (blogs, wikis, redes sociais) e a segunda, mais orientada para os negócios, é o que se convencionou chamar de computação na nuvem.

[*v.tb.*] World Wide Web

Wi-Fi, *s.m.*

[*ing.*] Wi-Fi

[*def.*] Termo (abreviatura de "wireless fidelity") usado para designar determinados tipos de redes locais sem fios.

Nota: Estas redes usam especificações da família de normas IEEE 802.11.

[*v.tb.*] rede de área local sem fios

wiki, *s.m.*

[*sin.*] sítio *wiki*

[*ing.*] wiki
wiki site

[*def.*] Sítio Web colaborativo onde cada visitante pode participar na redação do seu conteúdo, através de um programa de navegação e de uma linguagem de marcação muito simples.

Nota: O termo "*wiki*" deriva da frase "*wiki wiki*", que significa "super-rápido" no idioma havaiano.

Exemplo: Wikipedia.

[*v.tb.*] sítio Web

WLAN [abrev.ing.] → rede de área local sem fios

WMA [abrev.ing.] → formato WMA

World Wide Web, *s.f.* [v.abrev.ing.]

[sin.] Web

[ing.] World Wide Web [abrev. WWW]

Web

[def.] Sistema baseado na utilização de hipertexto, que permite a pesquisa de informação na Internet, o acesso a essa informação e a sua visualização. Utiliza a linguagem HTML e o protocolo HTTP para apresentar e transmitir texto, gráficos, som e vídeo, e incorpora também outros protocolos Internet tradicionais como Gopher, FTP, WAIS e Telnet.

Nota: A Web foi criada por Tim Berners-Lee e Robert Cailliau para o Centro Europeu de Pesquisa Nuclear na Suíça.

[v.tb.] hipertexto, Internet

WWW [abrev.ing.] → World Wide Web

XML [abrev.ing.] → linguagem XML

zona de acesso à Internet, *s.f.*

[sin.] ponto de acesso à Internet

[ing.] hotspot

[def.] Zona de acesso público abrangida por um nó de uma rede de área local sem fios (WLAN) que fornece ligação à Internet, geralmente mediante pagamento. Estas zonas situam-se normalmente em locais públicos como aeroportos, hotéis, lojas e cafés.

[v.tb.] rede de área local sem fios, Internet

Lista de correspondências

Inglês → Português

apdsi



associação para a
promoção e desenvolvimento
da Sociedade da Informação

Termos ingleses	Termos portugueses
@	@
A Digital Agenda for Europe	Agenda Digital para a Europa
access	acesso
access control	controlo de acesso
access network	rede de acesso
access right	direito de acesso
access to data	acesso a dados
access to information	acesso à informação
access to knowledge	acesso ao conhecimento
access to the Internet	acesso à Internet
accessibility	acessibilidade
accreditation	credenciação
accreditation authority	entidade/autoridade credenciadora
address	endereço
ADSL [<i>abrev. de: asymmetric digital subscriber line</i>]	linha de subscritor digital assimétrica
adware	<i>software</i> de publicidade não solicitada
algorithm	algoritmo
alias	aliás
analog signal	sinal analógico
anti-spam filter	filtro anti-spam; filtro de correio eletrónico
application service provider	fornecedor de serviços de aplicação
artificial language	linguagem artificial
ASP [<i>abrev. de: application service provider</i>]	fornecedor de serviços de aplicação
asymmetric cryptography	criptografia assimétrica
asymmetric digital subscriber line	linha de subscritor digital assimétrica
asynchronous transfer mode	modo de transferência assíncrono
ATM [<i>abrev. de: asynchronous transfer mode</i>]	modo de transferência assíncrono
audit	auditoria
authenticity	autenticidade
automation (1)	automação
automation (2)	automatização
availability	disponibilidade
avatar	avatar
B2B [<i>abrev. de: business to business</i>]	transações empresas-empresas
B2C [<i>abrev. de: business to consumer</i>]	transações empresas-consumidores
B2E [<i>abrev. de: business to employees</i>]	transações empresas-colaboradores
B2G [<i>abrev. de: business to government</i>]	transações empresas-Governo
back office system; back-office system	sistema informático de retaguarda
backbone	rede dorsal
backdoor	entrada/porta de serviço
background	em segundo plano; com baixa prioridade
backup	salvaguarda
bandwidth	largura de banda

Termos ingleses	Termos portugueses
banner	banda/faixa publicitária
baseband	banda de base
BBS [<i>abrev. de:</i> Bulletin Board System]	sistema de boletins eletrônicos
benchmarking	avaliação/análise comparativa; aferição
best practices	boas práticas
binary digit	dígito binário
biometric control	controlo biométrico
biometric verification	verificação biométrica
biometrics	biometria
bit	<i>bit</i>
bit per second	<i>bit</i> por segundo
blended learning; b-learning	aprendizagem mista
blog	blogue
blogosphere	blogosfera
Bluetooth	Bluetooth
bookmarks	marcadores
boot (to)	inicializar (o computador)
BPM [<i>abrev. de:</i> business process management]	gestão de processos de negócio
bps; bit/s [<i>abrev. de:</i> bit per second]	<i>bit</i> por segundo
Bps; byte/s [<i>abrev. de:</i> byte per second]	<i>byte</i> por segundo
brand spoofing	mistificação da interface; <i>phishing</i>
broadband	banda larga
browser	programa de navegação; navegador
browsing	navegação
bug	defeito
Bulletin Board System	sistema de boletins eletrônicos
business intelligence	inteligência empresarial; inteligência do negócio
business process	processo de negócio
business process management	gestão de processos de negócio
business to business	transações empresas-empresas
business to consumer	transações empresas-consumidores
business to employees	transações empresas-colaboradores
business to government	transações empresas-Governo
byte	<i>byte</i>
byte per second	<i>byte</i> por segundo
cable modem	<i>modem</i> de cabo
cable television	televisão por cabo
call center	centro de atendimento
case insensitive	insensível a/independente de maiúsculas e minúsculas
case sensitive	sensível a/dependente de maiúsculas e minúsculas
CD [<i>abrev. de:</i> compact disk]	disco compacto
CD-I [<i>abrev. de:</i> compact disk - interactive]	disco compacto interativo

Termos ingleses	Termos portugueses
CD-ROM [<i>abrev. de:</i> compact disk - read only memory]	disco compacto apenas de leitura
cellular phone	telefone celular
cellular telephony	telefonía celular
certificate management	gestão de certificados
certification	certificação
certification authority	entidade/autoridade certificadora
CGI [<i>abrev.de:</i> common gateway interface]	interface CGI
chain letter	mensagem (de correio eletrónico) em cadeia
chat	conversa (em linha)
chip	circuito integrado; <i>chip</i>
client	cliente
client-server	cliente-servidor
client-server architecture	arquitetura cliente-servidor
cloud computing	computação na nuvem
cluster	agrupamento
CM [<i>abrev. de:</i> content management]	gestão de conteúdos
CMS [<i>abrev. de:</i> content management system]	sistema de gestão de conteúdos
coaxial cable	cabo coaxial
code	código
collaborative software	<i>software</i> colaborativo
commercial online service	serviço em linha comercial
common gateway interface	interface CGI
communication	comunicação
communication channel	canal de comunicação
communication network	rede de comunicação
community of practice	comunidade de prática
compact disk	disco compacto
compact disk - interactive	disco compacto interativo
compact disk – read only memory	disco compacto apenas de leitura
computer application	aplicação informática
computer crime	crime informático
computer literacy	literacia digital/computacional
computer network	rede de computadores
computer resources	recursos informáticos
computer science	informática
computer security	segurança informática
computer system	sistema informático
conference call	audioconferência
confidentiality	confidencialidade
connectivity	conectividade
contact center	centro de contacto
content	conteúdo
content control	controlo de conteúdos
content management	gestão de conteúdos

Termos ingleses	Termos portugueses
content management system	sistema de gestão de conteúdos
content provider	fornecedor de conteúdos
contracting in	contratação interna
contracting out	contratação externa
cookie	testemunho (de conexão); <i>cookie</i>
CoP [<i>abrev. de: community of practice</i>]	comunidade de prática
corporate governance	governança das organizações
cracker	pirata informático
crash	falha fatal
crawler	batedor
CRM [<i>abrev. de: customer relationship management</i>]	gestão da relação com o cliente
cryptanalysis	análise criptográfica; criptoanálise
cryptogram	criptograma
cryptographic algorithm	algoritmo criptográfico; criptoalgoritmo
cryptographic key	chave criptográfica
cryptography	criptografia
customer relationship management	gestão da relação com o cliente
cybercafe	cibercafé
cybercrime	cibercrime
cyberethics	ciberética
cybernaut	cibernauta
cyberspace	ciberespaço
cypher	cifra
cyphertext	texto cifrado
daemon	<i>daemon</i>
dashboard	painel de gestão
data	dados
data center	centro de dados
data certification	certificação de dados
data communication	comunicação de dados
data compression	compressão de dados
data input	entrada de dados
data mining	exploração/mineração de dados
data network	rede de dados
data output	saída de dados
data processing center	centro de processamento de dados
data transmission network	rede de transmissão de dados
data warehouse	armazém de dados
database	base de dados
DB [<i>abrev. de: database</i>]	base de dados
decision support system	sistema de apoio/suporte à decisão
decoding	descodificação
decryption	decifração; descriptação
dedicated access	acesso dedicado

Termos ingleses	Termos portugueses
dedicated circuit	circuito dedicado
dedicated line	linha dedicada
denial of service	negação de serviço
desktop (1)	ambiente/área de trabalho
desktop (2)	computador de secretária
dial-up access	ligação por linha comutada
dial-up line	linha comutada
digital age	era digital
digital audio	áudio digital
digital book	livro digital
digital cash	dinheiro digital
digital certification	certificação digital
digital compression	compressão digital
digital content	conteúdo digital
digital corporation	empresa digital
digital divide	divisão/fosso digital
digital document	documento digital
digital exclusion	exclusão digital
digital identity	identidade digital
digital inclusion	inclusão digital
digital journalism	jornalismo digital
digital library	biblioteca digital
digital media	meios de comunicação digitais; <i>media</i> digitais
digital money	dinheiro digital
digital music player	leitor de música digital
digital network	rede digital
digital rights management	gestão de direitos digitais
digital signal	sinal digital
digital signature	assinatura digital
digital subscriber line	linha de subscritor digital
digital television	televisão digital
digital terrestrial television	televisão digital terrestre
digital transmission	transmissão digital
digital versatile disk	disco versátil digital
digital video	vídeo digital
digital video broadcasting	difusão/emissão de vídeo digital
digital video interactive	vídeo digital interativo
digitalisation	digitalização
direct-to-home	direto para casa
disaster recovery	recuperação de desastre
disclosure of data	divulgação de dados
distribution list	lista de distribuição
DNS [<i>abrev. de: Domain Name System</i>]	sistema DNS
domain	domínio
domain name	nome de domínio

Termos ingleses	Termos portugueses
Domain Name System	sistema DNS
domotics	domótica
DoS [<i>abrev. de: denial of service</i>]	negação de serviço
download (to)	descarregar
downstreaming	fluxo contínuo descendente; transferência em contínuo descendente
drafts	caixa de rascunhos
DRM [<i>abrev. de: digital rights management</i>]	gestão de direitos digitais
DSL [<i>abrev. de: digital subscriber line</i>]	linha de subscritor digital
DSS [<i>abrev. de: decision support system</i>]	sistema de apoio/suporte à decisão
DTH [<i>abrev. de: direct-to-home</i>]	direto para casa
DTTV [<i>abrev. de: digital terrestrial television</i>]	televisão digital terrestre
DTV [<i>abrev. de: digital television</i>]	televisão digital
DVB [<i>abrev. de: digital video broadcasting</i>]	difusão/emissão de vídeo digital
DVD [<i>abrev. de: digital versatile disk</i>]	disco versátil digital
DVI [<i>abrev. de: digital video interactive</i>]	vídeo digital interativo
dynamic page	página dinâmica
EAI [<i>abrev. de: enterprise application integration</i>]	integração de aplicações empresariais
ECDL [<i>abrev. de: European Computer Driving License</i>]	Carta Europeia de Condução em Informática
ECM [<i>abrev. de: enterprise content management</i>]	gestão de conteúdos empresariais
e-com [<i>abrev. de: e-commerce</i>]	comércio eletrónico; trocas comerciais eletrónicas
EDA [<i>abrev. de: event driven architecture</i>]	arquitetura orientada a eventos
EDI [<i>abrev. de: electronic data interchange</i>]	intercâmbio eletrónico de dados
EFT [<i>abrev. de: electronic fund transfer</i>]	transferência eletrónica de fundos
e-gov (1) [<i>abrev. de: e-government (1)</i>]	Administração Pública eletrónica/em linha
e-gov (2) [<i>abrev. de: e-government (2)</i>]	Governo eletrónico
EIS [<i>abrev. de: executive information system</i>]	sistema de informação para executivos
electronic banking; e-banking	banca eletrónica
electronic book; e-book; eBook	livro eletrónico
electronic business; e-business	negócio eletrónico
electronic cash; e-cash	dinheiro eletrónico
electronic commerce; e-commerce	comércio eletrónico; trocas comerciais eletrónicas
electronic communication; e-communication	comunicação eletrónica
electronic community; e-community	comunidade eletrónica
electronic conference; e-conference	conferência eletrónica
electronic content; e-content	conteúdo eletrónico
electronic culture; e-culture	cultura eletrónica
electronic data interchange	intercâmbio eletrónico de dados
electronic democracy; e-democracy	democracia eletrónica
electronic development; e-development	desenvolvimento eletrónico

Termos ingleses	Termos portugueses
electronic document; e-document	documento eletrónico
electronic economy; e-economy	economia eletrónica/digital
electronic education; e-education	educação/formação eletrónica
electronic exclusion; e-exclusion	infoexclusão
electronic filing; e-filing	declaração eletrónica
electronic form	formulário eletrónico
electronic fund transfer	transferência eletrónica de fundos
electronic government (1); e-government (1)	Administração Pública eletrónica/em linha
electronic government (2); e-government (2)	Governo eletrónico
electronic health; e-health	saúde eletrónica
electronic inclusion; e-inclusion	infoinclusão
electronic invoice; e-invoice	fatura eletrónica
electronic journalism; e-journalism	jornalismo eletrónico
electronic Justice; e-Justice	Justiça eletrónica
electronic kiosk; e-kiosk	quiosque eletrónico
electronic learning; e-learning	aprendizagem eletrónica
electronic library; e-library	biblioteca eletrónica
electronic magazine; e-magazine	revista eletrónica
electronic mail address; e-mail address	endereço (de correio) eletrónico
electronic mail server; e-mail server	servidor de correio (eletrónico)
electronic mail; e-mail	correio eletrónico
electronic management; e-management	gestão eletrónica
electronic marketplace; e-marketplace	mercado eletrónico
electronic money; e-money	dinheiro eletrónico
electronic newsletter; e-newsletter	boletim eletrónico
electronic procurement; e-procurement	aprovisionamento eletrónico
electronic readiness; e-readiness	nível de preparação eletrónica
electronic recruitment; e-recruitment	recrutamento eletrónico
electronic shop; e-shop	loja eletrónica
electronic shopping; e-shopping	compras eletrónicas
electronic signature; e-signature	assinatura eletrónica
electronic trade; e-trade	comércio eletrónico; trocas comerciais eletrónicas
electronic transactions; e-transactions	transações eletrónicas
electronic wallet; e-wallet	porta-moedas eletrónico
electronic working; e-working	trabalho eletrónico
emoticon	ícone emocional
encoding	codificação
encryption	cifragem; encriptação
enterprise application integration	integração de aplicações empresariais
enterprise architecture	arquitetura de empresa
enterprise content management	gestão de conteúdos empresariais
enterprise project management	gestão de projectos empresariais
enterprise resource planning	planeamento de recursos empresariais

Termos ingleses	Termos portugueses
EPM [<i>abrev. de: enterprise project management</i>]	gestão de projectos empresariais
ERP [<i>abrev. de: enterprise resource planning</i>]	planeamento de recursos empresariais
ESMTP [<i>abrev. de: Extended Simple Mail Transfer Protocol</i>]	protocolo ESMTP
Ethernet	Ethernet
European Computer Driving License	Carta Europeia de Condução em Informática
event	evento
event driven architecture	arquitetura orientada a eventos
executive information system	sistema de informação para executivos
exploit	<i>software</i> de exploração de vulnerabilidades
Extended Simple Mail Transfer Protocol	protocolo ESMTP
eXtensible Markup Language	linguagem XML
extranet	<i>extranet</i>
e-zine/ezone [<i>abrev. de: e-magazine</i>]	revista eletrónica
FAQ [<i>abrev. de: frequently asked questions</i>]	perguntas mais frequentes
favorites	favoritos
feed; Web feed	fornecimento (Web); <i>feed</i>
file	ficheiro
file compression	compressão de ficheiros
File Transfer Protocol	protocolo FTP
firewall	corta-fogo; barreira de proteção/segurança
firmware	<i>software</i> permanente
fixed telephony	telefonía fixa
flash memory	memória <i>flash</i>
form	formulário
FOSS [<i>abrev. de: free and open source software</i>]	<i>software</i> livre/aberto
free and open source software	<i>software</i> livre/aberto
free software	<i>software</i> livre
freeware	<i>software</i> gratuito
frequently asked questions	perguntas mais frequentes
front office system; front-office system	sistema informático frontal
FTP [<i>abrev. de: File Transfer Protocol</i>]	protocolo FTP
full-motion video	vídeo de movimento total; vídeo integral
G2B [<i>abrev. de: government to business</i>]	transações Governo-empresas
G2C [<i>abrev. de: government to citizens</i>]	transações Governo-cidadãos
G2G [<i>abrev. de: government to government</i>]	transações Governo-Governo
gateway	porta de ligação; <i>gateway</i>
General Packet Radio Service	serviço GPRS
GIF [<i>abrev. de: Graphic Interchange Format</i>]	formato GIF
GII [<i>abrev. de: global information infrastructure</i>]	infraestrutura global da informação
global information infrastructure	infraestrutura global da informação
Global Positioning System	sistema GPS

Termos ingleses	Termos portugueses
Global System for Mobile Communications	sistema GSM
global village	aldeia global
globalisation	globalização
government to business	transações Governo-empresas
government to citizens	transações Governo-cidadãos
government to government	transações Governo-Governo
GPRS [<i>abrev. de: General Packet Radio Service</i>]	serviço GPRS
GPS [<i>abrev. de: Global Positioning System</i>]	sistema GPS
Graphic Interchange Format	formato GIF
graphical user interface	interface gráfica do utilizador
grid computing	computação em grelha
groupware	<i>software</i> de grupo/colaborativo
GSM [<i>abrev. de: Global System for Mobile Communication</i>]	sistema GSM
GUI [<i>abrev. de: graphical user interface</i>]	interface gráfica do utilizador
hacker	entusiasta da informática
hand-held computer	computador de bolso
hardware	<i>hardware</i> ; equipamento informático
HDTV [<i>abrev. de: high definition television</i>]	televisão de alta definição
help desk	serviço de apoio; balcão de ajuda
high definition television	televisão de alta definição
high performance computing (and communication)	computação (e comunicação) de elevado desempenho
hoax	embuste; logro
home automation	domótica
home page	página principal/de apresentação
host computer	computador hospedeiro/anfitrião
hosting	alojamento virtual
hotlist	marcadores
hotspot	zona/ponto de acesso à Internet
housing	alojamento físico
HPC/HPCC [<i>abrev. de: high performance computing (and communication)</i>]	computação (e comunicação) de elevado desempenho
HTML [<i>abrev. de Hypertext Markup Language</i>]	linguagem HTML
HTTP [<i>abrev. de: HyperText Transfer Protocol</i>]	protocolo HTTP
HTTPS [<i>abrev. de: Hypertext Transfer Protocol over Secure Socket Layer</i>]	protocolo HTTPS
hub	concentrador
hyperlink	hiperligação; ligação hipertexto
hypertext	hipertexto
Hypertext Markup Language	linguagem HTML
HyperText Transfer Protocol	protocolo HTTP
Hypertext Transfer Protocol over Secure Socket Layer	protocolo HTTPS

Termos ingleses	Termos portugueses
IAP [<i>abrev. de:</i> Internet access provider]	fornecedor de acesso à Internet
ICQ software	<i>software</i> ICQ
ICT [<i>abrev. de:</i> information and communication technologies]	tecnologias da informação e comunicação
identity authentication	autenticação de identidade
identity theft	roubo de identidade
IM [<i>abrev. de:</i> instant messaging]	serviço de mensagens instantâneas
inbox	caixa de entrada/receção
information	informação
information and communication infrastructure	infraestrutura da informação e comunicação; infraestrutura telemática
information and communication technologies	tecnologias da informação e comunicação
information architecture	arquitetura da informação
information broker	intermediário de informação
information crime	crime de informação
information democracy	democracia da informação
information economy	economia da informação
information environment	ambiente de informação
information industry	indústria da informação
information legislation	legislação da informação
information management	gestão da informação
information market	mercado da informação
information policy	política de informação
information resources	recursos de informação
information security	segurança da informação
information services	serviços de informação
Information Society	Sociedade da Informação
Information Society policy	política da Sociedade da Informação
Information Society technologies	tecnologias da Sociedade da Informação
information space	espaço de informação
information sphere	esfera da informação
information superhighway	autoestrada da informação
information system	sistema de informação
information technologies	tecnologias da informação
information technology governance	governança das tecnologias da informação
information user	utilizador de informação
innovation process management	gestão do processo de inovação
insourcing	contratação interna
instant messaging	serviço de mensagens instantâneas
integrated services digital network	rede digital com integração de serviços
integrity	integridade
intellectual property	propriedade intelectual
intelligent network	rede inteligente
interactive application	aplicação interativa
interactive television	televisão interativa

Termos ingleses	Termos portugueses
interactivity	interatividade
interconnectivity	interconectividade
interface	interface
internaut	internauta
Internet	Internet
Internet access provider	fornecedor de acesso à Internet
Internet Protocol	protocolo IP
Internet service provider	fornecedor de serviços Internet
Internet shop	loja Internet
Internet telephony	telefonía Internet
Internet terminal	terminal Internet; quiosque Internet
Internet2	Internet2
interoperability	interoperabilidade
intranet	<i>intranet</i>
intruder	intruso informático
IP [<i>abrev. de: Internet Protocol</i>]	protocolo IP
IP address	endereço IP; endereço Internet
IPM [<i>abrev. de: innovation process management</i>]	gestão do processo de inovação
IS [<i>abrev. de: information system</i>]	sistema de informação
ISDN [<i>abrev. de: integrated services digital network</i>]	rede digital com integração de serviços
ISP [<i>abrev. de: Internet service provider</i>]	fornecedor de serviços Internet
IST [<i>abrev. de: Information Society technologies</i>]	tecnologias da Sociedade da Informação
IT [<i>abrev. de: information technologies</i>]	tecnologias da informação
ITV [<i>abrev. de: interactive television</i>]	televisão interativa
Java	linguagem Java
Joint Photographers Expert Group format	formato JPEG
JPEG [<i>abrev. de: Joint Photographers Expert Group format</i>]	formato JPEG
junk mail	correio não solicitado; correio lixo
KB [<i>abrev. de: knowledge base</i>]	base de conhecimento
key performance indicator	indicador chave de desempenho
knowledge	conhecimento
knowledge base	base de conhecimento
knowledge economy	economia do conhecimento
knowledge management	gestão do conhecimento
Knowledge Society	Sociedade do Conhecimento
KPI [<i>abrev. de: key performance indicator</i>]	indicador chave de desempenho
LAN [<i>abrev. de: local area network</i>]	rede de área local; rede local
laptop	computador portátil
laser disk	disco <i>laser</i>
LD [<i>abrev. de: laser disk</i>]	disco <i>laser</i>
leased circuit	circuito alugado

Termos ingleses	Termos portugueses
leased line	linha alugada
link	ligação
local area network	rede de área local; rede local
log file	ficheiro de relatório
log in (to)	iniciar uma sessão
log off (to)	terminar uma sessão
log on (to)	iniciar uma sessão
log out (to)	terminar uma sessão
magnetic card	cartão magnético
mail server	servidor de correio (eletrónico)
mailbox	caixa de correio (eletrónico)
mailing list	lista de correio
malware	<i>software</i> malicioso/mal-intencionado
MAN [<i>abrev. de: metropolitan area network</i>]	rede de área metropolitana; rede metropolitana
management information system	sistema de informação de gestão
man-machine interaction	interacção homem-máquina
markup language	linguagem de marcação
mashup	aplicação composta
mass communication	comunicação social; comunicação de massas
mass media	meios de comunicação de massas
m-com [<i>abrev. de: m-commerce</i>]	comércio móvel
media	meios de comunicação social; <i>media</i>
message authentication	autenticação de mensagem
metadata	metadados
metropolitan area network	rede de área metropolitana; rede metropolitana
middleware	<i>software</i> intermédio
MIME [<i>abrev. de: Multipurpose Internet Mail Extensions</i>]	protocolo MIME
MIS [<i>abrev. de: management information system</i>]	sistema de informação de gestão
mobile business; m-business	negócio móvel
mobile commerce; m-commerce	comércio móvel
mobile communications	comunicações móveis
mobile phone	telemóvel
mobile telephony	telefonía móvel
mobility	mobilidade
modem	<i>modem</i>
modulator-demodulator	modulador-desmodulador
monitoring	monitorização; vigilância
motherboard	placa mãe/principal
Moving Pictures Expert Group format	formato MPEG
MP3 [<i>abrev. de: MPEG-1 Audio Layer-3 format</i>]	formato MP3
MPEG [<i>abrev. de: Moving Pictures Expert Group format</i>]	formato MPEG

Termos ingleses	Termos portugueses
MPEG-1 Audio Layer-3 format	formato MP3
multimedia	multimédia
Multipurpose Internet Mail Extensions	protocolo MIME
narrowband	banda estreita
National Commission for Data Protection	Comissão Nacional de Protecção de Dados
natural language	linguagem natural
navigation	navegação
Net	Internet
Net economy	economia da Internet
Net etiquette	etiqueta da Net
netbook	computador orientado para a Net
netiquette	netiqueta
network	rede
network interface	interface de rede
Network News Transfer Protocol	protocolo NNTP
network organization	organização em rede
network security	segurança de redes
network society	sociedade em rede
network technologies	tecnologias de redes
networked economy	economia em rede
news server	servidor de notícias
newsgroup	grupo de discussão/debate; fórum de discussão
nickname	nome alternativo
NNTP [<i>abrev. de:</i> Network News Transfer Protocol]	protocolo NNTP
non case-sensitive	insensível a/independente de maiúsculas e minúsculas
non-repudiation	não repúdio
non-switched line	linha não comutada
notebook	computador portátil
OCSP [<i>abrev. de:</i> Online Certificate Status Protocol]	protocolo OCSP
offline payment; off-line payment	pagamento em modo autónomo
offline; off-line	não em linha; não conectado; <i>offline</i>
one-stop government	interface administrativa única
one-stop shop	balcão único (de atendimento)
one-time password	palavra-passe/senha de utilização única
online banking	banca em linha
Online Certificate Status Protocol	protocolo OCSP
online learning	aprendizagem em linha
online payment; on-line payment	pagamento em linha
online; on-line	em linha; conectado; <i>online</i>
open architecture	arquitetura aberta
open network	rede aberta
open software	<i>software</i> aberto

Termos ingleses	Termos portugueses
open source software	<i>software</i> de código (fonte) aberto
open standard	norma aberta
open system	sistema aberto
open systems interconnection	interconexão de sistemas abertos
operating system	sistema operativo
optical disk	disco ótico
optical fiber	fibra ótica
optical fibre network	rede de fibra ótica
OS [<i>abrev. de: operating system</i>]	sistema operativo
OSI [<i>abrev. de: open systems interconnection</i>]	interconexão de sistemas abertos
OSS [<i>abrev. de: open source software</i>]	software de código (fonte) aberto
outbox	caixa de saída/envio
outsourcing	contratação externa
P2P [<i>abrev. de: peer to peer</i>]	posto-a-posto
packet	pacote
palmtop	computador de bolso
password	palavra-passe; senha
PC [<i>abrev. de: personal computer</i>]	computador pessoal
PCN [<i>abrev. de: personal communication network</i>]	rede de comunicação pessoal
PDA [<i>abrev. de: personal digital assistant</i>]	assistente digital pessoal; organizador pessoal
peer to peer	posto-a-posto
pendrive	caneta USB
performance	desempenho
personal communication network	rede de comunicação pessoal
personal computer	computador pessoal
personal data	dados pessoais
personal digital assistant	assistente digital pessoal; organizador pessoal
personal identification number	número de identificação pessoal
pharming	mistificação do destino (dos dados); <i>pharming</i>
phishing	mistificação da interface; <i>phishing</i>
PIN [<i>abrev. de: personal identification number</i>]	número de identificação pessoal
PKC [<i>abrev. de : public key certificate</i>]	certificado de chave pública
PKI [<i>abrev. de: public key infrastructure</i>]	infraestrutura de chaves públicas
plug and play	ligue e use
plug-in	módulo de extensão
PnP [<i>abrev. de: plug and play</i>]	ligue e use
pocket computer	computador de bolso
podcasting	difusão encapsulada
point of presence	ponto de presença
PoP [<i>abrev. de: point of presence</i>]	ponto de presença
POP3 [<i>abrev. de: Post Office Protocol - version 3</i>]	protocolo POP3
pop-up menu	menu instantâneo
pop-up window	janela instantânea

Termos ingleses	Termos portugueses
portability	portabilidade
portal	portal
post	artigo
Post Office Protocol - version 3	protocolo POP3
privacy policy	política de privacidade
private key	chave privada
private virtual network	rede privada virtual
proprietary network	rede proprietária
protocol	protocolo
proxy server	servidor intermediário
public domain	domínio público
public domain software	<i>software</i> de domínio público
public information	informação pública
public key	chave pública
public key certificate	certificado de chave pública
public key infrastructure	infraestrutura de chaves públicas
public service agreements	acordos de serviço público
public-key cryptography	criptografia de chave pública
pull technology	tecnologia de extração seletiva; tecnologia <i>pull</i>
push technology	tecnologia de envio seletivo; tecnologia <i>push</i>
QoS [<i>abrev. de: quality of service</i>]	qualidade de serviço
quality of service	qualidade de serviço
real time enterprise	empresa em tempo real
really simple syndication	tecnologia RSS
reboot (to)	reinicializar (o computador)
record	registo
release	versão (disponibilizada)
reliability	fiabilidade
remote login	iniciar/abrir uma sessão remotamente
Resource Reservation Setup Protocol	protocolo RSVP
rich site summary	tecnologia RSS
risk managemet	gestão do risco
roaming	itinerância; <i>roaming</i>
robot	robô
robotics	robótica
router	encaminhador; roteador
RSS [<i>abrev. de: really simple syndication/rich site summary</i>]	tecnologia RSS
RSS aggregator	agregador RSS
RSS reader	leitor RSS
RSVP [<i>abrev. de: Resource Reservation Setup Protocol</i>]	protocolo RSVP
RTE [<i>abrev. de: real time enterprise</i>]	empresa em tempo real
safety	garantia de segurança
scam	<i>scam</i>

Termos ingleses	Termos portugueses
scanner	digitalizador (por varrimento)
scorecard	tabela de indicadores; <i>scorecard</i>
SDSL [<i>abrev. de: symmetric digital subscriber line</i>]	linha de subscritor digital simétrica
search engine	motor de busca/pesquisa
secret-key cryptography	criptografia de chave secreta
Secure Socket Layer	protocolo SSL
security	segurança
security audit	auditoria de segurança
sent items	caixa de itens enviados
server	servidor
service	serviço
service level agreement	acordo do nível de serviços
service oriented architecture	arquitetura orientada a serviços
service pack	pacote de correcção (de erros específicos)
service provider	fornecedor de serviços
serviceability	disponibilidade de um serviço
session	sessão
set-top box	caixa adaptadora
SGML [<i>abrev. de: Standard Generalized Markup Language</i>]	linguagem SGML
shareware	software de utilização condicionada/restrita
short message service	serviço de mensagens curtas
shut-down; shutdown	encerramento; fecho
sign in (to)	iniciar uma sessão
sign off (to)	terminar uma sessão
sign on (to)	iniciar uma sessão
sign out (to)	terminar uma sessão
Simple Mail Transfer Protocol	protocolo SMTP
Simple Object Access Protocol	protocolo SOAP
single sign-on	assinatura/autenticação única
site	sítio Web
SLA [<i>abrev. de: service level agreement</i>]	acordo do nível de serviços
slideware	<i>software</i> por diapositivos
smart card	cartão inteligente
smiley	ícone emocional
SMS [<i>abrev. de: short message service</i>]	serviço de mensagens curtas
SMTP [<i>abrev. de: Simple Mail Transfer Protocol</i>]	protocolo SMTP
snail mail	correio postal
SOA [<i>abrev. de: service oriented architecture</i>]	arquitetura orientada a serviços
SOAP [<i>abrev. de: Simple Object Access Protocol</i>]	protocolo SOAP
social engineering	engenharia social
social network	rede social

Termos ingleses	Termos portugueses
software	<i>software</i> ; suporte lógico
software house	empresa de <i>software</i>
SP [abrev. de service pack]	pacote de correção (de erros específicos)
spam	<i>spam</i>
spider	aranha
spoofing	mistificação da identidade; <i>spoofing</i>
spyware	<i>software</i> espião
SSL [abrev. de: Secure Socket Layer]	protocolo SSL
SSO [abrev. de: single sign-on]	assinatura/autenticação única
standard	norma; padrão
Standard Generalized Markup Language	linguagem SGML
streaming	fluxo contínuo; transferência em contínuo
switched circuit	circuito comutado
switched line	linha comutada
symmetric cryptography	criptografia simétrica
symmetric digital subscriber line	linha de subscritor digital simétrica
tablet computer	computador tablete
TC [abrev. de: telecommunications]	telecomunicações
TCP [abrev. de: Transmission Control Protocol]	protocolo TCP
TCP/IP [abrev. de: Transmission Control Protocol/Internet Protocol]	protocolo TCP/IP
technologic innovation	inovação tecnológica
telecommunication network; telecom network	rede de telecomunicações
telecommunications	telecomunicações
telecommunications policy	política de telecomunicações
telecoms	telecomunicações
teleconference	teleconferência
telematics	telemática
telemedicine	telemedicina
telephony	telefonia
teleservice	telesserviço
teleworking	teletrabalho
template (1)	modelo/formato de apresentação
template (2)	padrão de referência
thread	fio/cadeia de discussão
threat	ameaça
timeout	tempo (de espera) excedido
timestamp	datação
token	dispositivo de autenticação
top domain	domínio de topo
touch screen	ecrã tátil
traceability	rastreabilidade
transactions	transações
Transmission Control Protocol	protocolo TCP
Transmission Control Protocol/Internet Protocol	protocolo TCP/IP

Termos ingleses	Termos portugueses
transmission rate	taxa de transmissão
trojan (horse)	cavalo de Troia
trust	confiança
trustmark	marca de confiança
UDDI [<i>abrev. de: Universal Description, Discovery and Integration directory</i>]	diretório UDDI
UMTS [<i>abrev. de: Universal Mobile Telecommunication System</i>]	sistema UMTS
Uniform Resource Locator	endereço URL; endereço Web
Universal Description, Discovery and Integration directory	diretório UDDI
Universal Mobile Telecommunication System	sistema UMTS
universal serial bus	barramento USB
upload (to)	carregar
upstreaming	fluxo contínuo ascendente; transferência em contínuo ascendente
URL [<i>abrev. de Uniform Resource Locator</i>]	endereço URL; endereço Web
usability	usabilidade
USB [<i>abrev. de: universal serial bus</i>]	barramento USB
Usenet [<i>abrev. de: Users network</i>]	rede Usenet
user	utilizador
user name	nome de utilizador
Users network	rede Usenet
utilities	utilitários
value added network service	serviço de rede de valor acrescentado
VANS [<i>abrev. de: value added network service</i>]	serviço de rede de valor acrescentado
vaporware	<i>software</i> fantasma
vDSL [<i>abrev. de: very high rate digital subscriber line</i>]	linha de subscritor digital de alto débito
vertical portal	portal vertical
very high rate digital subscriber line	linha de subscritor digital de alto débito
videoconference	videoconferência
video-on-demand	vídeo a pedido
virtual community	comunidade virtual
virtual corporation	empresa virtual
virtual economy	economia virtual
virtual library	biblioteca virtual
virtual reality	realidade virtual
virtual school	escola virtual
virtual world	mundo virtual
virus	vírus
VoD [<i>abrev. de: video-on-demand</i>]	vídeo a pedido
voice over IP	voz sobre IP
VoIP [<i>abrev. de: voice over IP</i>]	voz sobre IP
VPN [<i>abrev. de: private virtual network</i>]	rede privada virtual

Termos ingleses	Termos portugueses
vulnerability	vulnerabilidade
WAN [<i>abrev. de: wide area network</i>]	rede de área alargada; rede alargada
WAP [<i>abrev. de: Wireless Application Protocol</i>]	protocolo WAP
warez	<i>software</i> pirateado
watermark	marca de água
WCM [<i>abrev. de: Web content management</i>]	gestão de conteúdos Web
Web	Web
Web 2.0	Web 2.0
Web author	autor de páginas Web
Web content management	gestão de conteúdos Web
Web design	conceção Web
Web designer	autor de páginas Web
Web page	página Web
Web server	servidor Web
Web services	serviços Web
Web Services Description Language	linguagem WSDL
Web site; website	sítio Web
Web TV	televisão Web
webcasting	difusão Web
Web-enabling	adaptação à Web
weblog	blogue
webmaster	administrador Web
wide area network	rede de área alargada; rede alargada
widget	acessório de interface gráfica
Wi-Fi	Wi-Fi
wiki	<i>wiki</i>
wiki site	sítio <i>wiki</i>
Windows Media Audio format	formato WMA
Wireless Application Protocol	protocolo WAP
wireless communication	comunicação sem fios
wireless LAN	rede de área local sem fios; rede local sem fios
wireless local area network	rede de área local sem fios; rede local sem fios
wireless phone	telefone sem fios
WLAN [<i>abrev. de: wireless local area network</i>]	rede de área local sem fios; rede local sem fios
WMA [<i>abrev. de: Windows Media Audio format</i>]	formato WMA
workflow	fluxo de trabalho
workstation	estação de trabalho
World Wide Web	World Wide Web
worm	verme
WSDL [<i>abrev. de: Web Services Description Language</i>]	linguagem WSDL
WWW [<i>abrev. de: World Wide Web</i>]	World Wide Web
XML [<i>abrev. de: eXtensible Markup Language</i>]	linguagem XML

apdsi



associação para a
promoção e desenvolvimento
da Sociedade da Informação

Tabela de abreviaturas

apdsi



associação para a
promoção e desenvolvimento
da Sociedade da Informação

	Termos correspondentes	
	em inglês	em português
ADSL	asymmetric digital subscriber line	
ANS		acordo do nível de serviços
ASP	application services provider	
ATM	asynchronous transfer mode	
B2B	business to business	
B2C	business to consumer	
B2E	business to employees	
B2G	business to government	
BBS	bulletin board system	
BC		base de conhecimento
BD		base de dados
bps; bit/s	bit per second	bit por segundo
Bps; byte/s	byte per second	byte por segundo
BPM	business process management	
CD	compact disk	
CD-I	compact disk – interactive	
CD-ROM	compact disk – read only memory	
CGI	common gateway interface	
CM	content management	
CMS	content management system	
CNPD		Comissão Nacional de Proteção de Dados
CoP	community of practice	
CPD		centro de processamento de dados
CRM	customer relationship management	
DB	database	
DNS	Domain Name System	
DoS	denial of service	
DRM	digital rights management	
DSL	digital subscriber line	
DSS	decision support system	
DTH	direct-to-home	
DTTV	digital terrestrial television	
DTV	digital television	
DVB	digital video broadcasting	
DVD	digital versatile disk	disco versátil digital
DVI	digital video interactive	
e-com	electronic commerce	
e-gov	electronic government	
e-zine; ezine	electronic magazine	
EAI	enterprise application integration	
ECDL	European Computer Driving License	

Abreviaturas	Termos correspondentes	
	em inglês	em português
ECM	enterprise content management	
EDA	event driven architecture	
EDI	electronic data interchange	
EFT	electronic fund transfer	
EIS	executive information system	
EPM	enterprise project management	
ERP	enterprise resource planning	
ESMTP	Extended Simple Mail Transfer Protocol	
FAI		fornecedor de acesso à Internet
FAQ	frequently asked questions	
FOSS	free and open source software	
FTP	File Transfer Protocol	
G2B	government to business	
G2C	government to citizens	
G2G	government to government	
GDD		gestão de direitos digitais
GIF	graphic interchange format	
GII	global information infrastructure	
GPRS	General Packet Radio Service	
GPS	Global Positioning System	
GSM	Global System for Mobile Communications	
GUI	graphical user interface	
HDTV	high definition television	
HTML	Hypertext Markup Language	
HTTP	Hypertext Transfer Protocol	
HTTPS	Hypertext Transfer Protocol over Secure Socket Layer	
IAP	Internet access provider	
ICQ	ICQ software	
ICT	information and communication technologies	
IM	instant messaging	
IP	Internet Protocol	
IPM	innovation process management	
IRC	Internet relay chat	
IS	information system	
ISDN	integrated services digital network	
ISP	Internet service provider	
IST	Information Society technologies	

Abreviaturas	Termos correspondentes	
	em inglês	em português
IT	information technologies	
ITV	interactive television	
JPEG	Joint Photographers Expert Group format	
KB	knowledge base	
KPI	key performance indicator	
LAN	local area network	
LD	laser disk	
m-com	mobile commerce	
MAN	metropolitan area network	
MIME	Multipurpose Internet Mail Extensions	
MIS	management information system	
MP3	MPEG-1 Audio Layer-3 format	
MPEG	Moving Pictures Expert Group format	
NNTP	Network News Transfer Protocol	
OCSP	Online Certificate Status Protocol	
OS	operating system	
OSI	open systems interconnection	
OSS	open source software	
P2P	peer to peer	
PC	personal computer	
PCN	personal communication network	
PDA	personal digital assistant	
PIN	personal identification number	
PKC	public key certificate	
PKI	public key infrastructure	
PMF		perguntas mais frequentes
PnP	plug and play	
PoP	point of presence	
POP3	Post Office Protocol - version 3	
QoS	quality of service	
RDIS		rede digital com integração de serviços
RSS	really simple syndication; rich site summary	
RSVP	Resource Reservation Setup Protocol	
RTE	real time enterprise	
SAD		sistema de apoio à decisão
SDSL	symmetric digital subscriber line	
SGML	Standard Generalized Markup Language	
SI		sistema de informação

Abreviaturas	Termos correspondentes	
	em inglês	em português
SLA	service level agreement	
SL/A		software livre/aberto
SMS	short message service	
SMTP	Simple Mail Transfer Protocol	
SO		sistema operativo
SOA	service oriented architecture	
SOAP	Simple Object Access Protocol	
SP	service pack	
SSD		sistema de suporte à decisão
SSL	Secure Socket Layer	
SSO	single sign-on	
TC	telecommunications	
TCP	Transmission Control Protocol	
TCP/IP	Transmission Control Protocol/Internet Protocol	
TI		tecnologias da informação
TIC		tecnologias da informação e comunicação
UDDI	Universal Description, Discovery and Integration directory	
UMTS	Universal Mobile Telecommunication System	
URL	Uniform Resource Locator	
USB	universal serial bus	
Usenet	Users network	
VANS	value added network service	
vDSL	very high rate digital subscriber line	
VoD	video-on-demand	
VoIP	voice over IP	
VPN	virtual private network	
WAN	wide area network	
WAP	Wireless Application Protocol	
WCM	Web content management	
Wi-Fi	Wireless Fidelity	
WLAN	wireless local area network	
WMA	Windows Media Audio format	
WSDL	Web Services Description Language	
WWW	World Wide Web	
XML	eXtensible Markup Language	

Referências Documentais

apdsi



associação para a
promoção e desenvolvimento
da Sociedade da Informação

1. Academia das Ciências de Lisboa - Dicionário da Língua Portuguesa Contemporânea. Lisboa: Editorial Verbo, 2001.
2. Brasil. Ministério do Planejamento, Orçamento e Gestão - Glossário de termos e expressões utilizadas em Certificação Digital [Em linha]. Brasília: 2005. Disponível em WWW: <URL: http://www.e.gov.br/projetos/Gloss_g3.asp>
3. Canada. Gouvernement du Québec - Le Grand Dictionnaire Terminologique [Em linha]. Office québécois de la langue française, 2002, actual. 2006. Disponível em WWW:
<URL: http://w3.granddictionnaire.com/btml/fra/r_motclef/index1024_1.asp>
4. Centro de Contacto. Portal - Glossário [Em linha]. Portugal: Jun. 2002. Disponível em WWW: <URL: <http://www.centrodecontacto.com/index.php?headline=26&visual=9>>
5. Cloud Distribution [Em linha]. 2009-2010. Disponível em WWW:
<URL: <http://cloud-distribution.com/>>
6. Comissão Europeia – InterActive Terminology of Europe [Em linha]. Bruxelas, 2004, actual. diária. Disponível em WWW: <URL: <http://iate.europa.eu>>
7. Comissão Europeia. The Information Society Portal - Glossary [Em linha]. Bruxelas: EUROPA 2nd Generation, 2010. Disponível em WWW: <URL: <http://europa.eu/>>
8. Computerworld – Dicionário de e-Business. Queluz de Baixo: Expansão, 2001.
9. CreativeHost – Glossário [Em linha]. Brasil: 2002-2009. Disponível em WWW:
<URL: <http://www.creativehost.com.br/suporte/glossario/h.htm>>
10. CT113 – Glossário de termos informáticos [Em linha]. Portugal: Instituto de Informática, 1999, actual. Jan. 2008. Disponível em WWW:

- <URL: <http://www.inst-informatica.pt/ct113/index.htm>>
11. Dígitro – Dicionário Tecnológico [Em linha]. Brasil: 2006. Disponível em WWW:
<URL: http://www.portaldigitro.com.br/pt/tecnologia_glossario-tecnologico.php?>
12. DiploFoundation - Information Society Dictionary [Em linha]. Malta: Diplo, 1999-2003, actual. Mai. 2004. Disponível em WWW:
<URL: <http://textus.diplomacy.edu/isdictionary/links/index.asp>>
13. Escola Virtual [Em linha]. Porto: Porto Editora 2011. Disponível em WWW:
<URL: <http://www.escolavirtual.pt/>>
14. Espanha. Universidade de Vigo - Glosario de Termos da Internet [Em linha]. Vigo: 2001. Disponível em WWW: <URL: <http://webs.uvigo.es/sli/glinternet/inicio.htm>>
15. Gartner – Glossary [Em linha]. USA: 2005. Disponível em WWW:
<URL: <http://www.gartner.com/technology/research/it-glossary/>>
16. Gray Cells Technologies - Glossary [Em linha]. Palos Verdes Peninsula (USA): 2002. Disponível em WWW: <URL: <http://www.gray-cells.com/GCU/Glossary.html>>
17. IDG Now – Glossário de Tecnologia [Em linha]. Brasil: IDG, Fev. 2011. Disponível em WWW: <URL: <http://idgnow.uol.com.br/glossario>>
18. IEEE Software Engineering Standards Collection - IEEE Std 610.12-1990 - IEEE Standard Glossary of Software Engineering Terminology. New York: IEEE, 1993.
19. Instituto das Comunicações de Portugal. Autoridade Nacional de Comunicações – Glossário de Telecomunicações [Em linha]. Lisboa: ANACOM, Out.2010. Disponível em WWW: <URL: <http://www.icp.pt/template27.jsp?categoryId=30484>>

20. International Engineering Consortium. On-line education - Global System for Mobile Communication (GSM) [Em linha]. Chicago: 2005. Disponível em WWW: <URL: <http://www.iec.org/>>
21. JANUS - Janus glossary of terms [Em linha]. Bruxelas: Projecto Janus, Dez. 2004. Disponível em WWW: <URL: http://www.januseu.org/htdocs/Documents/Final_Glossary_final.pdf>
22. Jupitermedia Corporation - Webopedia [Em linha]. USA: 2004. Disponível em WWW: <URL: <http://www.webopedia.com>>
23. Kioskea.net - Glossário [Em linha]. Portugal: Set. 2009. Disponível em WWW: <URL: <http://pt.kioskea.net/>>
24. Kubicek, Herbert and Hagen, Martin - One-stop government in Europe: an overview. Bremen: University of Bremen, 2000. Disponível em WWW: <URL: <http://www.egov.vic.gov.au/pdfs/OneStop.pdf>>
25. Learnthat.com - Technical Definitions [Em linha]. 2003. Disponível em WWW: <URL: <http://www.definethat.com/>>
26. Martins, A. G. Lourenço - Enquadramento Jurídico: Ameaças à Internet como meio de comunicação. Centro Atlântico.pt Magazine. Lisboa: Centro Atlântico. N° 4 (Out. 2004), p. 10-12.
27. Matos, J.A. de - Dicionário de Informática e Novas Tecnologias. Lisboa: FCA, 2003.
28. Morimoto, Carlos E. – Guia do Hardware. Net [Em linha]. Brasil: 1999-2010. Disponível em WWW: <URL: <http://www.guiadohardware.net/termos/>>
29. Nova Zelândia. Ministry of Economic Development – Glossary [Em linha]. Oct.2005. Disponível em WWW: <URL: http://www.med.govt.nz/templates/MultipageDocumentPage_1018.aspx>

30. Pelegrina, J. A. & Zambrana, A. - Dicionário de Informática – DicWeb – 1072 verbetes [Em linha]. Brasil: 2001, actual. 2004. Disponível em WWW: <URL: <http://www.dicweb.com>>
31. Portugal. Ministério da Ciência e da Tecnologia. Leis, decretos, etc. Decreto-Lei nº 290-D/1999 de 2 de Agosto de 1999. 1ª série A - Suplemento. Lisboa: INCM, 1999. 10 p.
32. Portugal. Ministério da Justiça. Leis, decretos, etc. Decreto-Lei nº 62/2003 de 3 de Abril de 2003. 1ª série A. Lisboa: INCM, 2003. 16 p.
33. Search Security - Glossary [Em linha]. Needham (USA): 2010. Disponível em WWW: <URL: <http://searchsecurity.techtarget.com/glossary/0,294242,sid14,00.html>>
34. Sousa, Manuel de - Dicionário de Termos Informáticos. Milénio – Inglês/Português. Mem Martins: SporPress, Jun. 2001.
35. Terra Informática – Glossário [Em linha]. Brasil, 2010. Disponível em WWW: <URL: <http://informatica.terra.com.br/interna/0,,OI86768-EI868,00.html>>
36. The British Council. Institute of the Information Society. Russia Development Gateway - Glossary on Information Society: One Hundred Basic Terms [Em linha]. Russia: Program of The World Bank, 1998-2001, actual. Mai. 2001. Disponível em WWW: <URL: <http://www.iis.ru/glossary/index.en.html>>
37. The Ohio State University. Office Information Technology - Glossary of Terminology [Em linha]. Ohio: 2010. Disponível em WWW: <URL: <http://www.oit.ohio-state.edu/glossary/index.html>>

38. Tutorial DHTML Edaurelio - Glossário World Wide Web [Em linha]. São Paulo: 2001-2004. Disponível em WWW: <URL: <http://orbita.starmedia.com/edaurelio/abc.htm>>
39. U. S. Federal Government. National Security Telecommunications and Information Systems Committee - National Information Systems Security Glossary (INFOSEC) [Em linha]. USA, 2010. Disponível em WWW: <URL: <http://encyclopedia.thefreedictionary.com/i>>
40. União Latina – Panlatin Internet Glossary. Canadá: Minister of Public Works and Government Services. Translation Bureau, 2001. (*Trabalho efetuado em 7 línguas coordenado por Mouzard, François*)
41. Valim, Maurício - Tudo Sobre TV – Glossário [Em linha]. São Paulo: Magia Comunicações, 1998-2010. Disponível em WWW: <URL: <http://www.tudosobretv.com.br/glossa>>
42. Velho, Amândio Vaz - Arquitectura de Empresa. Lisboa: Centro Atlântico, 2004.
43. Wikimedia Foundation, Inc . - Wikipedia [Em linha]. Brasil: 2010. Disponível em WWW: <URL: <http://pt.wikipedia.org>>
44. Wikimedia Foundation, Inc . - Wikipedia [Em linha]. USA: 2010. Disponível em WWW: <URL: <http://en.wikipedia.org>>
45. WordNet System - Glossary of Terms [Em linha]. 2011. Disponível em WWW: <URL: <http://wordnet.princeton.edu/man/wngloss.7WN.html>>

OS OBJECTIVOS DA APDSI

A APDSI tem por objecto a promoção e o desenvolvimento da Sociedade da Informação e do Conhecimento em Portugal.

Para a prossecução do seu objecto, a Associação poderá desenvolver todas as actividades que julgue necessárias ou convenientes, nomeadamente:

- Informar, aconselhar e apelar para o Estado em questões políticas e legais relativas à Sociedade da Informação e do Conhecimento;
- Informar os cidadãos, empresas e outras entidades em questões relativas à Sociedade da Informação e do Conhecimento;
- Contribuir para o combate à info-exclusão;
- Apoiar e desenvolver actividades que façam chegar os benefícios da Sociedade da Informação ao maior número possível de cidadãos;
- Promover e dinamizar projectos de utilidade pública no âmbito da Sociedade da Informação e do Conhecimento.

Em harmonia com estes objectivos, a Visão da APDSI é a de Portugal ser um país na frente do desenvolvimento mundial da Sociedade da Informação e do Conhecimento e em que todos, sem distinção de classe social, de nível educacional, de deficiências físicas ou mentais, de idade ou de outros factores, possam ter acesso aos benefícios da Sociedade da Informação.

CONTACTOS DA APDSI

APDSI - ASSOCIAÇÃO PARA A PROMOÇÃO E DESENVOLVIMENTO DA SOCIEDADE DA INFORMAÇÃO

Rua Alexandre Cabral, 2C – Loja A, 1600-803 Lisboa

Tel. +351 212 949 606 • Fax: +351 212 949 607

e-mail: secretariado@apdsi.pt

URL: www.apdsi.pt

**PATROCINADORES
GLOBAIS**

accenture



ORACLE



Alcatel-Lucent

ERICSSON



SOFTLIMITS
BUILDING FUTUREWARE